

A COMPLETE GLOSSARY

OF

Difficult Words, Phrases & Idioms

OCCURRING IN

ROYAL READER No. II

TOGETHER WITH

A LITERAL TRANSLATION OF

FIRST THIRTY PAGES.

— o. —

COMPILED FOR THE USE OF
SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS.

Published by a Student.

— o. —

BOMBAY.

Printed at the IMPERIAL PRESS 10, Kalbadavi Road,

Sold at

Messrs. ATMARAM SAGOON & Co.,

Booksellers & Publishers.

Price 8 (eight) Annas.

₹२.५० & (२॥६) २॥१॥.

ROYAL READERS, No. II.

THE SPIDER. કરોળીઆ:

Do you see ? (કુ યુ સી ? તમે જુવોછો ?)	Is born a weaver. જન્મ-થીજ વણકર હોયછે.
Spider, s. (સ્પાઇડર) કરોળીઆ.	Weaver, s. (ઉત્તીવર) વણકર.
Picture, s. (પીકચર) ચીત્ર. તસવીર, છબી.	Youngest, a. (યંગેસ્ટ) સૌથી નાનો.
Web, s. (ઉવેબ) જાળું, પડ.	Knows, v. t. (નોઝ) જાણેછે.
Just, ad. (જસ્ટ) હમણાજ.	Just, ad. (જસ્ટ) અરોગર, તેજ માફક.
He has got done. (હી હૅઝ ગૅટ ડન) તેણે પુરૂ કાઢીછે.	Just as well as the old-est. અરોગર સૌથી જુદામાં જુદા કરોળીઆની માફક.
Sits, v. i. (સીટ્સ) બેસેછે.	Never, ad. (નેવર) કદીનહી.
In the very middle. (ઇન ધી વેરી મીડલ) અરોગર મધ્ય ભાગમાં.	The spider never has to go to school. કરોળીઆને નિશાળે જવું પડતું નથી.
Ready, ad. (રેડી) તૈયાર, તપર.	Task, s. (ટાસ્ક) કામ.
To pounce, inf. (ટુ પાઉન્સ) તડાપમારી પકડી લેવું.	Duck, s. (ડક) બતક.
Fly, s. (ફ્લાઈ) માખી.	Can swim, v. i. (કૅન સ્વીમ) તરી સકેછે.
Loves, v. t. (લૅવ્ઝ) ચાહેછે.	As soon as it is hatched (હૅચ્ડ) નેવું તે સેવાયછે તેવુંજ, નેવું તે ઈડામાંથી બહાર નીકળેછે તેવુંજ.
As soon as he begins to live. નેવો તે જન્મેછે.	
Every, a. (એવરી) દરએક.	

Can build, v. t. (કેન બીલ્ડ)	કરવાને.
ખાંધી શકેછે.	He takes a pride. તે મગ- ફરેછે.
Nest, s. (નેસ્ટ) ગાળો.	કરેછે.
Honey-comb, s. (હની કોમ્બ) મધખૂંટો.	Kind, s. (કાઈન્ડ) જાત.
Without any teaching.	In the very best way.
ઉવિધાઉટ ઐની દીચીંગ	સૌથી સરસ રીતે.
શીખવ્યા વગર.	Masons, s. (મેસન્ઝ) કઠીઆ, કાચીગર.
Creatures, s. (ક્રીયર્સ) પ્રાણીઓ.	Size, s. (સાઈઝ) કદ.
Power, s. (પાવર) શક્તિ.	Thimble, s. (થિમ્બલ) અંગુઠી.
And that is why. (અન્ડ ઓથેટ ઇઝ હિઝ ડિવાય) અને તેટલા સારું.	The size of a big thimble. એક મોટી અંગુઠીનાં કદના નેટખાં.
Blunder, s. (બ્લંડર) ભુલ, મુક.	To fasten, inf. (ટુ ફાસન) બાંધ કરવાને.
Spinners, s. (સ્પીનર્સ) કાંતનાગ.	Inside, ad. (ઈન્સાઈડ) અંદરથી.
Could not beat. (કુડ નોટ બીટ) હરાવી શકે નહીં.	Robber, s. (રોબર) ચોર.
In the work that he does. જે કામ તે કરેછે તેમાં	Can get in. (કેન ગેટઈન) અંદર ગાવી શકે.
The spider is never in hurry. (દી સી) કડોળીઓ કદી પણ ઉતાવળ કરતો નથી	Garden-spider, s. (ગાર્ડન સ્પાઈડર) વાડીમાં રહેનારો કડોળીઓ.
Takes care. (ટેકસકેર) સંભાળવેછે.	Threads, s. (થ્રેડસ) દોરા.
To make every thread fast. દરેક દોરો મજબૂત	Lets its threads float in the air. પોતાના દોરા હવામાં અધર ઉડતા રાખેછે.

Happen to take hold of.	પકડે એવું બની આવે.	while. અને થોડોક વખત	શાંત ઉભા રહ્યો.
Plants, s. (પ્લેન્ટસ) રોપા.		He seemed to say to	
Branches, s. (બ્રેન્ચીઝ) ડા- લીઓ, ડાંબલીઓ.		himself. તે પોતાના મનમાં	કેહેતો હોય એમ લાગ્યું.
As the road or bridge.	I am in a nice fix now.		
રસ્તા અથવા પુલો તરીકે.	હવે હું જગરા સપાટામાં		
By which. (બાય હિચ)	આવી ગયો છું.		
તેથી.	He soon made up his		
It crosses from place to	mind. યુ' કર્યું તે વિષેના		
place. તે એક જગ્યાથી	તેણે તરતજ મનમાં ઠરાવ		
બીજી જગ્યાએ જાય છે.	કીધો.		
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજ- બોબ તેથી.	To spin, inf. (ટુ સ્પીન) વ- ણવું.		
Story, s. (સ્ટોરી) વાત	Slid, v. t. (સ્લીડ) સરી ગયું		
Saving, p. pr. (સેવીંગ) બ- ચાવતાં.	Slid along the line. તે		
By this means. (બાય થીસ મીન્સ) આ રીતે, આ સા- ધનથી.	લીટી ઉપરથી સરી ગયો.		
Stick, s. (સ્ટીક) લાકડી.	Safely, ad. (સેફલી) સહી સ- લાગત		
Stood, v. t. (સ્ટૂડ) હતી.	Got safely. (ગોટ સેફલી)		
Island, s. (આયલન્ડ) બેટ.	સહી સલાગત આવી પુગો.		
Midst, pre. (મીડસ્ટ) વચ્ચે, અંધત્ય.	Dry, a. (ડ્રાય) સુકી.		
To get off. (ટુ ગેટ ઓફ)	To dry land at last. છેવટે		
બાહરે નીકળવાને.	સુકી જમીન ઉપર.		
Top, s. (ટોપ) મથાળે.	Questions, s. (ક્વેશ્ચન્સ)		
And kept still for a	સવાલો.		
	Syllables, s. (સીલેબલ્સ)		
	સ્વર યુક્ત વર્ણ		

Do you see the spider, તમે કરોળીઆને જુવોએ in the picture ? છાંતીમાં ? He has just got his web done, તેણે હાથણજ પોતાનું ૫૩ પુરું કીધું છે; and અને, there ત્યાં, he sits, તે બેસે છે, in the very middle of it તેના બરાબર મધ્ય ભાગમાં, ready તૈયાર, to pounce upon a fly, માખીને તડપ મારી પકડી લેવાને. The spider loves works, કરોળીઆને કામ કરવાને ગમે છે. He, તે, begins to work કામ કરવાનું શરૂ કરે છે, as soon as, નેપો, he begins to live, તે જન્મે છે તેપોજ, Every spider is born a weaver, દરેક કરોળીઓ જન્મથીજ વણનારો હોય છે, Even the youngest spider knows, સૌથી નાનો કરોળીઓની જાણે છે, how to weave his web, પોતાનું ૫૩ કેમ વણવું તે just as well, બરાબર as the oldest, બુદ્ધમાં બુદ્ધ કરોળીઆની માફક. The spider કરોળીઆને never has to go to school નિશાળે કદી જવું ૫૩વું નથી to learn his task, પોતાનું કામ શીખવાને. So, તેમજ, the little duck, બતકનું બચ્ચું can swim, તરી શકે છે as soon as it is hatched નેવું તે ઇંડામાંથી બાહરે નીકળે છે તેવુંજ. And, અને, the little bird can build its nest, પક્ષીનું બચ્ચું પોતાનો માળો બાંધી શકે છે, and, અને, the bee can make the honeycomb, મખમાખી મધપુડો બનાવી શકે છે without any teaching, કોઈના પણ શીખવ્યા પાત્રી. God has given these creatures, હાથરે આ પ્રાણીઓને આપી છે, the power, શક્તિ, to do their work, પોતાનું કામ કરવાની. And that is why, અને તેટલા સારું, they never make any blunders, તેઓ કોઈની ભતની ભૂલો કરતા નથી. Not all, સધળા નહીં the weavers and spinners, વણકરો અને કાંતનારો, in the world. દુનિઆમાંના,

could beat the spider, કરોળીઆને હુગવી શકે in the work, કામમાં, that he does, ને તે કરેછે. The spider, કરોળીઆ, is never in a hurry, કદી પણ ઉતાવળો થતો નથી, He always takes care, તે હંમેશાં સંભાળલેછે, to make, કરવાને, every thread fast, દરેક દોર મજબૂત, He takes a pride, તે મગરૂરી લેછે, in doing his work well, પોતાનું કામ બરાબર કરવામાં, All spiders, સઘળા કરોળીઆને have not the same kind of work to do, એકજ જાતનું કામ કરવાનું હોતું નથી. But they all પણ તેઓ સઘળાં do it in the very best way, સૌથી સરસ રીતે તે કરેછે, Some spiders, કેટલાક કરોળીઆ, are masons, કડિઆ હોયછે, These build houses, તેઓ મરો બાંધેછે, the size of a big thimble, માટી અંચુકીના કદના નેટલાં. They make, તેઓ કરેછે, doors, બારણાઓ, to them, તેઓને, which they shut, ને તેઓ બંધ કરેછે, when they go in, તેઓ જ્યારે અંદર જાયછે ત્યારે. It is even said, એટલે સુધી કહેવાયછે, that કે, they are able, તેઓ શક્તિવાનછે, to fasten the door, બાજુ બંધ કરવાને, of the house, તે ઘરનું inside, અંદરથી, so that નેથી કરીને, no robber can get in, કોઈની ચોર અંદર આવી શકે નહીં The garden-spider, વાડીમાં રહેનારો કરોળીઆ lets its thread float in the air, પોતાના દોર હવામાં ઉડતા ગાંજેછે, till જ્યાં સુધી they happen to take hold of તેઓ પકડી શકેછે, plants, રોપા, or branches, અથવા ડાંખલીઓ, of trees ઝાડની. It then uses these threads, તે તે વખતે આ દોરઓ વાપરેછે, as the roads or bridges, રસ્તાં અથવા પુલો તરીકે, by which, નેથી કરીને, it crosses from place to place. તે એક જગા-

એથી ખીજી જગ્યાએ જાય છે, A strange story is told, એક અજાણ્ય નેવી વાત કહેવાય છે of a spider, કરોળી-આની saving his life by this [means, એ ઉપાયથી પોતાની જીવંતી બચાવી તે વિષે. He was put, તેને મુકયો હતો upon the end of a stick, એક લાકડીના છેડા ઉપર, which stood, ને હતી, a foot or two, એક એ ફૂટ, out of water, પાણીની બાહરે, He was on a little island, તે એક નાના ટાપુ ઉપર હતો, in the midst, વચ્ચે વચ્ચે of a little sea, એક ન્હાના દરીઆની. What did he do ? તેણે શું કીધું ? He walked down the stick, તે લાકડીની નીચે ગયો, to the edge of the water, પાણીની કોર સુધી. He went round and round it, તેણે તેની આસપાસ ગોલ ચકરડામાં ફર્યા કીધું; but he could find no way, પણ તે રસ્તો મળવી શક્યો નહી, to get off, બાહાર નીકળવાનો. He then went once more, તે પછી એક વખત ફરીથી ગયો, to the top of the stick, લાકડીને મથાળે, and અને, kept still for a while, થોડો વખત સુધી શાંત ઉભો રહ્યો. He seemed to say to himself, તે પોતાના મનમાં કહેતો હોય એમ જણાયો, “Well, ફીક, I am in a nice fix now, હું હમણા જગરા સપાટામાં આવી ગયો છું; what am I to do ?” મારે શું કરવું નોખાએ ? ” He soon made up his mind, તેણે તરતજ શું કરવું તેનો ઠરાવ કીધો. For, કારણ કે he at once, તેણે એકદમ, began to spin a long thread, એક લાંબો દોરો કાઢવા માંડ્યો. He made fast તેણે બાંધ્યો one end of it, તેનો એક છેડો, to the top of the stick; લાકડીના મથાળાને, and let the thread float away, અને તે દોરને ઉડતો રાખ્યો, in the wind, પવનમાં, till જ્યાં સુધી, it caught a tree, તે એક ઝાડને વળગ્યો, on the shore,

ક્રીનારા ઉપરના, He then slid along the line, તે ત્યાર પછી તે લીટી ઉપરથી સરી ગયો, and got safely to dry land, અને સુકી જમીન ઉપર સહી સલામત આવી પુગો, at last, છેવટે.



THE CHILD AND THE BIRD. છોકરું અને પક્ષી.

Clean, a. (કલીન) સાફ, રવ- રહ.	Golden, a. (ગોલડન) સો- નાનું.
Cage, s. (કેજ) પાંજરું.	Are buried in snow. જા- રકમાં દટાઈ ગયેલાંછે, ગર- કથી ઢંઢાઈ ગયેલાંછે.
Bright, a. (બ્રાઇટ) જ્યવકતાં, ચકચકીત.	Stay, v. i. (સ્ટે) સાથે રહેવું.
Flowers, s. (ફ્લાવર્સ) ફુલો.	Nay, ad. (ને) નહીં.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજાં.	Greener, ad. (ગ્રીનર) વધા- રે લીલોત્રીતાજાં.
Ripe, a. (રાઇપ) પકેલાં.	Warmer, a. (ઉવાર્મર) વધા- રે ગરમ.
Cherries, s. (ચેરીઝ) એક જાતના ફળો.	Spring, s. (સ્પ્રિંગ) વસંત રતુ.
All wet with dew, બધાં દવથી ભીંજાઈ ગયેલાં.	Cheerful, a. (ચીઅર ફુલ) ખુશનુમાં.
Thanks, (થેંક્સ) હું તારે ઉપકાર માનુંછું.	Joyful, a. (જૉયફુલ) ખુશી બરેહું, આનંદકારક.
Maiden, s. (મેડન) કુમારીકા	Song, s. (સૉંગ) ગીત.
I dearly love, મને ઘણીજ ગમેછે.	Who will guide thee, તને રસ્તો કોણ જાનાવશે.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ, ખુદ્દલી.	Foolish one, મુર્ખ પક્ષી, If you don't, stay with
Cool, a. (કૂલ) થંડી.	
Snug, a. (સ્નગ) છુપો, સગ- વડ બરેહો.	

me. ને। તું મારી સાથે નહીં રહેશે તો.	everywhere. જ્યાં જગ્યા- ની રોશની ભોગવવા માટે.
I am sure, મારી આતરી છે	Pretty, a. (પ્રિતિ) સુંદર.
Morning air, સહવારની હવા	Winter, s. (ઉવિન્તર) શી- યાળો.
To drink the sunshine	

Little bird, નાના પક્ષી, little bird નાના પક્ષી,
come to me ! મારી પાસે આવ ! I have મારી પાસે છે,
a clean cage એક આફ પાંજરું, already, અહું તૈયાર,
for thee તારે ગટે; Many bright flowers, ઘણું સુંદર
ફુલો, I will bring to you, હું તારી પાસે લાવીશ, and
fresh, ripe, cherries, અને તારાં પાકાં ચેરી ફળો, all
wet with dew, સઘળા દયથી બીજાઈ ગયેલાં. Thanks,
હું તારો ઉપકાર માનું છું, little maiden, નાની કુમારીકા,
for all thy care, તારી સઘળી સંભાળને સારું; But, પણ,
I dearly love, હું પ્યારથી આહું છું, the clear, cool
air, સાફ, થંડી હવા; And, અને, my snug little nest,
મારો સંગવડ ગરેલો નાનો ગાળો, in the old oak tree,
જુના એક ઝાડમાં, is better, વધારે સારાં છે, than golden
cage for me, મારે સારું સોનાના પાંજરા કરતાં. Little
bird, નાના પક્ષી, little bird, નાના પક્ષી, where wilt
thou go, તું ક્યાં જઈશ, when all the fields જ્યારે
સઘળાં એતરો, are buried in snow, અરકમાં દટાઈ જશે.
The ice will cover, અરક ઢાંકી નાંખશે, the old oak
tree, જુના એકના ઝાડને; Little bird, નાના પક્ષી,
little bird, નાના પક્ષી, stay with me, મારી સાથે રહે.
Nay, નહીં, little maiden, નાની કુમારીકા, away I
will fly, હું ઉડી જઈશ, to greener fields, વધારે લીલાં
એતરોમાં and, અને a warmer sky, વધારે ગરમ દેશમાં
When spring comes back, જ્યારે વસંત રતુ પાછી

આવશે with cheerful rain, ખુશનુમાં વરસાદ સહીત. my joyful song, મારું ખુશી બરેલું ગીત, you will hear again, તું ફરીથી સાંભળશે. Little bird, નાના પક્ષી, little bird, નાના પક્ષી, who will guide thee, તને કોણ રસ્તો બતાવશે, over the hills and over the sea? ટેકરીઓ ઉપર અને દરિયા ઉપર? Foolish one, મૂર્ખ પક્ષી come with me to stay, મારી સાથે રહેવાને આવ, If you don't, નો તું નહીં આવશેતો I am sure, મારી ખાતરી છે, you will lose your way, તું તારો રસ્તો ગુમાશે. Ah, no, ઓ, નહીં, little maiden, નાની કુમારીકા, God guides me, ઈશ્વર મને રસ્તો બતાવે છે, over the hills and over the sea, ટેકરી ઉપરનો અને દરિયા ઉપરનો, He made me free, તેણે મને છુટ્ટાપણું બક્ષેલું છે, as morning air, સહવારની હવાની માફક, to drink the sun shine every where, બધી જગાનો તડકો બોગવવાને મારો.

— ૦:૦:૦ —

THE RABBITS. સસલાં.

Is looking, v. i. (ઈઝ લુકીંગ) જુલે છે.	Edges, s. (એડજીસ) કોરો.
કીંગ) જુલે છે.	Wild, a. (વિલ્ડ) જંગલી.
Rabbits, s. (રેબીટસ) સસલાં.	Holes, s. (હોલ્સ) દરો.
સસાં.	Ground, s. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Pretty, a. (પ્રેટી) ચુંદર.	Safe, a. (સેફ) સહી સલામત.
Are feasting, v. i. (આર ફેસ્ટીંગ) ખાય છે.	Fear, v. t. (ફીઅર) બીયું, દરયું.
Seem, v. i. (સીમ) દેખાય છે.	Catch, v. t. (કેચ) પકડવું.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યા.	To feed, inf. (ટુ ફીડ) ખાવને.
Mouth, s. (માઉથ) મોંહાડું.	

Very close the ground.	Bobbing, p. pr. (બોબીંગ)
જમીન ઉપર છેક અડોઅડ	હીલતી, ઝુલતી.
અથવા નજદીક.	Pretty sight, સુંદર દેખાવ
Amongst the grass.	Sea-shore, s. (સીશોર) દ- ધાસમાં.
You can hardly see, તમે	Hundreds and hun-
કદાચજ નોંધ થકો; તમે ધ-	dreds, સેંકડો.
ણી મુશીબતથી નોંધ થકો.	Quite, a. (કવાઈટ) તદન.
Gray things, બુરી ચીનો.	Streets, s. (સ્ટ્રીટ્સ) મોઢોબા
If you clap your hands,	Perhaps, ad. (પરહેપ્સ) ક-
નો તમે તાળી પાડો.	દાય.
Run off. (રન ઓફ) નાહા-	Creatures, s. (ક્રીયર્સ) પ્રા-
સી જવું.	ણીઓ.
Lots of little white tails,	Live together સાથે રહે છે.
સંખ્યાબંધ નાની સફેદ પુ-	Town, s. (ટાઉન) શહેર.
છડીઓ.	

There is George looking, જુઓજી જુવે છે, at the rabbits, સસનાં તરફ, Let us go and see them too, ચાલો આપણે પણ તે જઈને નોંધએ. Oh અરે, how pretty કેવાં સુંદર, they are, તેઓ છે ? Can they eat anything, તેઓ શું કંઈની ચીજ ખાઈ શકે છે ? yes Lily, હાલીલી, you may give them, તમે તેઓને આપો, these green leaves, આલીલાં પાંદડાં. Now, હવે, they see the leaves, તેઓ પાંદડાં જુવે છે. Oh, અરે, how they are feasting, તેઓ કેવી ખુશીથી ખાય છે ? They seem very hungry, તેઓ ઘણા બુખ્યા દેખાય છે. Their little mouths, તેઓના ન્હાના મોઢોડાં go round and round the edges, ફેરવી આસપાસ જાય છે of the fresh green leaves તાજાં લીલાં પાંદડાંની, and soon, અને જલદીથી,

they will eat them all up, તેઓ તે સમ્બલાં ખાઈ જશે. Wild rabbits, જંગલી સસલાં go into holes, દરમાં જાય છે, which they make ને તેઓ કરે છે, in the ground જમીનમાં. There they are safe, ત્યાં તેઓ સલામત રહે છે and do not fear અને ડરતા નથી either dogs or cats, કુતરા અથવા ખીજાડીથી; or even men, અથવા માણસોથી, who would like to catch them, નેઓને તેઓને પકડવા ગમે છે. In the evening, સાંજે, they come out of their holes તેઓ પોતાના દરમાંથી બહાર આવે છે, to feed in the fields, ખેતરોમાં ખાવાને સાફ. They sit તેઓ બેસે છે, very close to the ground જમીન ઉપર છેક નજીક, amongst the grass ઘાસમાં, and you can hardly see, અને તમે કદાચ જ નોંધ શકો the little gray things, તેનાની કાબરચીત્રી ચીનો. (સસલાં) But if you clap your hands, પણ નો તમે તાલી પાડો તે, they will all run off to their holes, તેઓ સમ્બલાં તાહાસીને પોતાના દરમાં જશે, and અને, you may see તમે નોંધો lots of little white tails, સંખ્યાબંધ ન્હાની સફેદ પુછડીઓ bobbing over the fields, ખેતરો ઉપર હીલતી. It is a pretty sight. ખુશી બરેલો દેખાવ યહ પડે છે, to see wild rabbits running over the fields જંગલી સસલાંને ખેતરો ઉપર દોડતાં નોવાનો. On the hills, ટેકરી ઉપર near the sea shore, દરીઆના કીનારાની નજીક, where Lily lives, જ્યાં લીલી રહે છે, there are hundreds and hundreds of them, તેઓ સેંકડો બંધ હોય છે. There is છે, quite a large rabbit town there, ત્યાં ખરેખર સસલાંનું એક માટું શહેર, with its streets and houses, તેના માહોલાં અને ઘરો સહીત, all under the ground, છેક જમીનની અંદર. Lily

must go with me, કીલીને માગી સાથે આવવું પણ
some day કોઇ દહાડે and perhaps we shall see અને
કદાચ હશે નોંધશું some of the little creatures that
live in the rabbit town, જેનાના પ્રાણીઓ સસલાંના
શહેરમાં રહે છે તેઓમાંના કેટલાકને.

THE TWO GOATS. બે બકરાં.

Wild, a. (ઉવાઇડ) ઉજડ.	A deep dark chasm. (કે- અમ) એક ઊંડો અંધારો ગા.
Mountain, s. (માઉન્ટન) પ- હાડ, પર્વત.	Lay below. (લેયીલો) નીચે હતો.
Ledge, s. (લેડજ) ખડકની કોર.	With great care, ધણી સં- ભાળથી.
Just over. (જસ્ટ ઓવર) લ- ગોલગ ઉપર.	Laid himself down, પોતે નીચે સુતો.
High cliff, (હાઇ ક્લીફ) ઊંચી ટેકરી.	Pressing as close to the rock as he could. તેના- થી નેટલું બન્યું તેમ ખડક સાથે ડગાઇને.
Narrow, a. (નેરો) સાંકડી.	Gently, ad. (જેન્ટલી) હળ- વેથી, આસ્તેથી.
Room, s. (રૂમ) જગ્યા.	Stepped over. (સ્ટેપ્ડ ઓ- વર) ઉપરથી ચાલી ગયો.
To pass each other, એક બીજાની પાસે યઇને જવાને	Lightly, ad. (લાઇટલી) આ- સ્તેથી.
Neither, conj. (નીધર) બે- માનું એકે નહીં.	Bound away. (બાઉન્ડ અ- વેય) કૂદી ગયો.
Nor, conj. (નોર) એથી નહીં	
Steep rock. (સ્ટીપ રોક) ઉ- ભો ખડક.	
Rose straight above them, બરોબર તેઓની ઉ- પર હતો.	

Lowly place. (લાલી ખેસ) નીચી જગ્યા.	over first, દરેક જણે પેટે-લાં જવાને હચ્છયું.
Safe and sound, (સેફ ઓન્ડ સાઉન્ડ) સહી સલામત, કંઈ પણ ઈજા વગર.	Moment, s. (મોમેન્ટ) ઘડી, પળ.
Free to spring, (ફ્રી ટુ સ્પ્રિંગ) કુદવાને છુટો.	Would draw back, (ઉડ ડ્રો બેક) પાછો હકથે.
From rock to rock, (ફ્રોમ રોક ટુ રોક) એક ખડક ઉપરથી બીજા ઉપર.	Would give way, (ગેવે વેય) માકળો કીધો અથવા આપ્યો
To crop, inf. (ટુ ક્રોપ) ખાવાને.	To push and fight, (ટુ પુશ ઓન્ડ ફાઇટ) આચકા આચકી અને મારા મારી કરવાને.
Valley, s. (વેલી) ખીણ.	Slipped, v. i. (સ્લીપ્ડ) ચડી ગયા.
Climbed far up. (ક્લાઇમ્ડ ફાર અપ) છેક ઊંચે ચઢ્યા.	Swift flowing stream. (સ્વીફ્ટ ફ્લોઇંગ સ્ટ્રીમ) નો-ચથી વહેતો ઝરો.
Banks, s. (બેન્ક્સ) કીનારા.	Were lost. (હેવેર લોસ્ટ) ડુબી ચુવા, ભુમ થઈ ગયા.
Rushing. a. (રશીંગ) નોસ-થી વહેતું.	To yield, inf. (ટુ યીલ્ડ) સ-ચ્છ થવું, તાબે થવું.
Wild rushing stream (વિલાઇડ રશીંગ સ્ટ્રીમ) ઘણા નોસથી વહેતો ઝરો.	Right time. (રાઇટ ટાઇમ) જરૂરની વખતે, અગત્યની વખતે.
Across, ad. (એક્રોસ) આડું, વચ્ચે.	
Each wished to pass	

On a wild mountain, એક ઉંચડ પહાડ ઉપર two goats met on a ledge, બે બકરા ખડકની કોર ઉપર મળ્યા, over a high cliff, ઊંચી ટેકરીની બરોબર ઉપર. The ledge was so narrow, ખડકની કોર એટલીતો સાંકડી હતી that there was neither room for them to pass each

other, એક ખીજ આગળથી યઇને જવાને માટે તેઓને જમ્યા મળે એમ ન હતું, nor to turn round and go back, અથવાતો પાછા ફરીને પાછું જવાય એમ પણ ન હતું. A steep rock rose straight above them, એક ઉભી ખડક અરેબર તેઓની ઉપર હતા, a deep dark chasm lay below, એક ઊંડો અંધારોચો નાચે હતા ? What do you think the two goats did ? તે બે બકરાએ શું કીધું તે વિષે તમે શું ધારોછો ? One of them તેઓ માહેલો એક with great care, ઘણી સંજાગથી laid himself down, નીચે સુતા on the narrow ledge, ખડકની સાંકડી કોર ઉપર, pressing as close to the rock as he could, જેમ તેનાથી બન્યું તેમ ખડક સાથે દબાઈને. Then ત્યાર પછી the other goat, ખીજો બકરો gently and softly, ધીમેથી અને નરમાસથી stepped over his friend, પોતાના મિત્ર ઉપરથી ચાલી ગયો till જ્યાં સુધી safely past him તેની આગળથી સલામત રીતે પસાર થઇને he could lightly bound away, તે આસ્તેથી કુદીને જઈ શક્યો. The goat that had lain down ને બકરો સુતા હતા તે then drew himself up પછી ઉડ્યો from his lowly place પોતાની નીચી જગ્યાપરથી safe and sound, સહી સલામત, free છુટો to spring again from rock to rock ફરીથી એક ખડકથી ખીજી ખડક ઉપર કુદવાને and crop the sweet grass અને મીઠું ઘાસ કરદી ખાવાને on the hill ટેકરી ઉપરનું. Two other goats ખીજ બે બકરાએ had left the valley, ખીણ છોડી હતી and climbed for up the mountain અને પહાડ ઉપર છેડે જાયે ચઢ્યા હતા. At length છેવટે They met on the banks તેઓ કીનારા ઉપર મળ્યા of a wild rushing stream, ઘણા નોસથી વહેતાં પાણીના ઝરાના. A tree had

fallen across the stream, એક બ્રાડ તે બ્રાડ ઉપર આડું પડેલું હતું and formed a bridge અને એક પુલ કાઢી હતો from the one side to the other એક બાજુએથી બીજી બાજુ સુધી The goats looked at each other તે બકરાઓએ એક બીજા તરફ નોંધું and અને each wished to pass over first દરેક જણે પહેલાં જવા ઇચ્છ્યું. They stood for a moment, તેઓ એક પગ સુધી ઉભા રહ્યાં with one foot on the tree તે બ્રાડ ઉપર એક પગ મુકીને each thinking that દરેક જણ એવું વિચારીને કે the other would draw back, બીજો પાછો હઠશે. But પણ, neither of them would give way, તેઓબાના એકે પણ રસ્તો આપ્યો નહીં and they met at last, અને છેવટે તેઓ મળ્યા on the middle of the narrow bridge એક સાંકડા પુલના મધ્ય ભાગ ઉપર They then began to push and fight with their horns, તેઓ ત્યાર પછી પોતાના સીંગડાથી આપકા આપકી તથા મારામારી કરવા લાગ્યા till જ્યાં સુધી at last છેલ્લે સરવાળે their feet slipped. તેઓના પગ સડી ગયા and both the goats fell, અને બેઉ બકરા પડ્યા into the swift flowing stream, નોસથી વેહેતી નદીમાં and were lost in the waters અને પાણીમાં દુબી મુઝ્યા, Both might have been saved, બેઉ બચ્યા હતા if either of them નો તેઓબાના એકેની had known how to yield at the right time જરૂરી વખતે શરણ થઈ જવું તે જાણ્યું હોતો.

—0:0—

EARLY RISING, વહેલાં ઉઠવાની (ટેવ.)

Get up. (ગેટઅપ) ઉઠા. | સર) ન્હાની બેહેન.
Little sister. (લીટલ સી) To welcome, inf. (ટુ ઉવે-

લકગ) ખુશીથી આવકાર	હીગતથી કહું છું.
આપવાને, મુગારકળાદી આ- પવાને.	Has been long on the wing, લાંબો વખત થયાં હડવા માંડયું છે.
Light, s. (લાઇત) સૂરજની રેશની.	Spring, (સ્પ્રિંગ) વસંત રીતુ.
Buds, s. (બડ્ડ) કળીઓ.	Idles, v. i. (આઇડલ્સ) આ- લસાઈ કરે છે.
Are opening, v. i. (આ- ઓપનીંગ) ખીલે છે, ફૂટે છે.	Labours, v. t. (લેબર્સ) મહેનત કરે છે.
Shake, v. t. (શેક) હીંચવો.	Wise, a. (વિઝાઇઝ) ડાહ્યા.
But a branch. એકપણ ડાં- ખલી.	Insect, v. (ઇન્સેક્ટ) જીવ જંતુ.
Shower, s. (શાવર) ઝાપડું.	Lark, s. (લાર્ક) ચડોળ પક્ષી
Lambs, s. (લેમ્બ્સ) મેઢાના બરચાં.	Is singing, v. i. (ઇઝ સીંગ- ગીંગ) ગાય છે.
Are skipping, v. i. (આ- સ્કીપીંગ) કૂદે છે.	Gaily, ad. (ગેલી) ખુશીથી.
As they please, નેમ તેઓ- ની ખુશી પડે તેમ.	Rejoices, v. i. (રીજોઇસીસ) ખુશી પાવે છે.
Rings, s. (રીંગ્સ) કૂડાળાં, પાણીમાં થતાં ચક્રરડાં.	Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશનુમાં.
Merrily, ad. (મેરીલી) ખુ- શીથી.	Lazy, a. (લેઝી) આળસુ.
Are swimming, v. i. (આ- ર સ્વીમીંગ) તરે છે.	Sad, a. (સેડ) દમગીર.
I dare say, (અ.ઇ ડેરસે) હું	Day-light, s. (ડેલાઇટ) સુર્ય- ની રેશની, તડકો.
	Work, v. i. (વર્ક) કામ કરવું.
	Bee, s. (બી) મધમાખ.

Get up, હા, little sister, નાની બહેન; the morning is bright, સહવાર રેશની વાળી છે (ઐટલે દહાડો ઉઘો છે.) and the birds are all singing અને સમ જાં પક્ષીઓ ગાય છે to welcome the light, રેશનીને મુ-

ખારકબારી આપવાને. The buds are all opening ક-
 નીઓ સમળી ખીલેછે; the dew is on the flower, ફુલ
 ઉપર દવેછે; If you shake but a branch નો તમે એક
 પલુ ઝાંખણી હીલવોતો see જુવો there falls quite a
 shower, એક આખું ઝાપટું ટુટી પડેછે. By the side of
 their mothers તેઓની માની પાસે, look, જુવો, under
 the trees ઝાડની તળે; How the young lambs are
 skipping about કેવાં ચંદાના ગરચાં આસપાસ ફરેછે,
 as they please, તેઓની ખુશી પડે તેમ; And by all
 those rings on the water, અને પાણી ઉપરના આ
 સમળા કુડાલાંઓથી I know, મને માલમ પડેછે, The
 fishes are merrily swimming blow, માછલીઓ ખુ-
 શીથી નીચે તરેછે. The bee, મધમાઝે I dare say, હું
 હીમતથી કહું છું, has been long on the wing લાંબો વ-
 ખત થયા ઉડયા માંડયુ છે, to get honey મધ મેળવવાને
 from every flower of spring, વસંત રૂઝના દરેક ફુલ-
 માંથી; For the bee never idles કારણ કે મધમાઝ કદી
 પણ આજમાઈ કરતી નથી, but પણ labours all day
 આજો દહાડો જેહેનત કરેછે, Thinking વિચારીને (wise
 little insect) (છાહ્યું નાનું જનવર) work better than
 play રમવાના કરતાં કામ કરવું વધારે સારું છે. The lark
 is singing gaily ચડેજ પક્ષી ખુશીથી ગાયછે; it loves
 the bright sun તે રોશનીવાલા સૂર્યને આહેછે and re-
 joices, અને ખુશી યાયછે, that now the gay spring
 has begun, કે હવે આનંદકારક વસંત રૂઝ શરૂ થઈ છે. For
 the spring is so cheerful, કારણ કે વસંત રૂઝ એટલીતો
 આનંદકારક છે કે I think it would be wrong, હું ધા-
 રું કે તે જાદું થયે If we did not feel happy આપ-
 ને ખુશી નહીં થઈએતો, to hear the lark's song, ચં-

ડોળ પક્ષીનું ગામન સાંભળવાને. Get up, ઉઠ, for કારણ કે when all things ગ્યારે સમજી ચીનો are merry and glad, ખુશી બરેલી અને આનંદીછે, good children સારાં છોકરાંઓએ should never be lazy or sad કદી પણ આનસુ અથવા ઉદાસ થવું નહીં નોઈએ, For God gives us day-light કારણ કે હંધા આપણને સુરજની રોશની આપેછે, dear sister ખાલી બેહેન, that we, તેથી ફરીને આપણે may rejoice like the lark અડોળ પક્ષાની માફક ખુશી થઈએ and અને, may work like the bee મધમાખની માફક કામ કરીએ.



BEES. મધમાખો.

Look at, v. i. (લુકઅટ) જુવો, નો.	To get it done, તે પુરું કરવાને.
Shakes, v. t. (શિકસ) હલાવેછે.	End, s. (એન્ડ) છેડો. અંત.
It is off. (ઇટ ઇઝ ઓફ) તે ઉડી ગયેછે.	Garden, s. (ગારડન) વાડી, બાગ.
It working. (ઇઝ ઉવર્કીંગ) કામ કરેછે.	Straw houses, (સ્ટ્રો હાઉસીસ) ઘાસનાં ઘરો.
Again, ad: (અગેન) ફરીથી	Windows, s. (ઉવિનડોઝ) ખાલીઓ.
Busy, a. (બીઝી) હોશી.	Hives, s. (હાઇવ્ઝ) મધમાખીના પુઝ.
Rest, v. t. (રેસ્ટ) આનમ લેવો.	Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંત રતુ.
Minute, s. (મીનીટ) પળ.	Comes, v. i. (કમસ) બિસેછે,
A great deal of work. ખૂબ કામ.	થઈ પાયછે.
Haste, s. (હેસ્ટ) ઉતાવળ.	

Flowers begin to bloom, ફુલો ખીલવા માંડે છે.	Wall, s. (ઉંચાઇ) દીવાલ.
Very early. (વેળી આરલી) ઘણીજ વહેલી.	Peeps out again, પાછો બહાર નીકળે છે.
Gather, v. t. (ઝંપર) એકઠું કરે છે.	Mounts up. (માલિનસ અપ) ઊંચે ચઢે છે.
Sweet juice, (સ્વીટ જ્યુસ) મીઠોરસ.	Swiftly, adv. (સ્વીફ્ટલી) ઝડપથી.
Tongue, s. (ટંગ) જીભ.	A kind of golden dust, એક જાતની સોનાની કરજ-ધુળ.
Thrusts, v. i. (અસ્તસ) ઝાસે છે.	Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછળના.
To suck up, (ટુસક અપ) ચુસી લેવાને.	They use it, તેઓ તેને વાપરે છે.
Makes it into honey, તેનું મધ બનાવે છે.	As food, ખોરાક તરીકે.
Sets out, (સેટ્સ આઉટ) બહાર નીકળે છે.	Wax, s. (હૅવ્ક્સ) મીઠુ.
To look for, શોધવાને, ઝાળવાને.	Build, v. t. (બીલ્ડ) બાંધે છે.
It does not visit, તે આગળ જતી નથી.	Cells, s (સેલ્સ) ઘરો, બાકાં.
Only the flowers near at hand, માત્ર નજીકના જ ફુલો.	Shape, s. (શેપ) આકાર.
When the shower of rain comes on, જ્યારે વરસાદનું માપડું પડે છે ત્યારે.	Name, a. (નેમ) એકજ.
Takes shelter, (ટેકસર્શલર) આશરો લે છે.	Nicely fitted together, સારી રીતે સાથે મેલવેલાં.
	Waxen cells, મીઠુના બનાવેલાં ઘર.
	Besides, pre. (બીસાઇડઝ) સીમાય.
	Snail, s. (સ્નેઇ) ગોઝલગાય.
	Crawled, v. i. (ક્રોલ્ડ) ચઢે આલીને આવી.

Crowded, v. i. (કાઠોડ) ભેગી થઈ.	to go out of the hive, તેઓ તેને મધપૂડામાંથી આ-હાર કાઢી શક્યાં નહીં.
Wonder, s. (ઉવન્ડર) અ-ભાસ્યેથી.	They fell upon another plan, તેઓએ બીજી કળા કીધી.
Could not make out, સ-મજી શક્યા નહીં	
Lady, s. (લેડી) શ્રેષ્ઠાણી, આઈ	Sealed up, v. t. (સીલ્ડ અ-પ) પુરી નાંખી.
House, s. (હાઉસ) કોટલું, ઘર.	Edges, s. (એડજસ) કોશ.
Lady with the house on her back, પીઠ ઉપર કોટલાંગણી આઈ (એટલે ગો-કળગાય.)	Shell, s. (શેલ) કોટલું, શીપ.
	Firmly, ad. (ફર્મલી) મજબૂત
	Bottom, s. (બોટમ) તળીયું.
Tried, v. t. (ટ્રાઇડ) યત્ન કરીધા.	Did not trouble any more, વધારે મહેનત આપી નહીં.
To turn out, આહાર કાઢવાને.	Trouble v. t. (ટ્રાબલ) મહેનત આપવી.
Vain, ad. (વેન) ફોગટ.	Failed, v. t. (ફેલ્ડ) નિષ્ફળ થઈ.
They could not get her	

Look at જુવો. that bee પેલી મધમાખને. on the flower, ફુલપર See જો, how it shakes its wings, તે પોતાની પાંખો ફેલી હીલવેછે, and અને works with its little feet પોતાના નાનાં પગથી કામ કરેછે. Ah ! આહા ! it is off to another flower તે બીજા ફુલ પર ઉડી ગઈછે. It is working again તે ફરીથી કામ કરેછે. Now it is off to another, હવે તે બીજાં ઉપર ઉડી ગઈછે ! How busy it is તે કેવી હોયગીછે ! It does not rest a minute in one place તે એક જગ્યા ઉપર એક પળ પણ વિશામાં લેતી નથી. It seems to have a great deal

of work to do તેને ધણું કામ કરવાનું હોય એમ માલમ પડેછે, and to be in haste to get it done અને તે ઝડપથી પુરૂ કરવાનું હોય. Now let us go to the other end of the garden, હવે ચાલો આપણે બાગના બીજા છેડા તરફ જઈએ. Do you see તમે જુઓ those little straw houses પેનાં ઘાસનાં નાના ઘરો which have no windows નેને બારીઓ નથી and અને only a very small door માત્ર એક ધણુ નાનું બાગણું છે ? They are the houses એ ઘરો છે in which નેમા the bees live મધમાઓ મહે છે and are called hives અને મધ પુડા કહેવાય છે A great many bees મણી મધ માઓ live in each hive દરેક મધપુડામાં મહે છે, See જુવો how many are going in કેટલી બધી અદર બાય છે ! When spring comes જ્યારે વસંત રતુ આવે છે, and the flowers begin to bloom અને ફુલો ખીલવા માંડે છે, the bees come out of the hives મધમાઓ મધપુડામાંથી બાહર આવે છે very early in the morning સહવારમાં ઘણી વેરેલી. They fly away તેઓ ઉડે છે and gether અને એકઠો કરે છે the sweet juice મીઠો રસ out of the flowers ફુલોમાંથી. The bee has a long tongue મધમાખને લાંબી જીભ હોય છે which it thrusts into the flower, ને તે ફુલમાં ઝાસે છે, to suck up the juice રસ ચુસી લેવાને Then it carries the juice ત્યાર પછી તે રસ લઈ બાય છે to the hive મધપુડામાં and makes it into honey, અને તેનું મધ બનાવે છે.

When a bee sets out in the morning જ્યારે મધમાખ સહવારે બાહર નીકળે છે, to look for honey મધની શોધ કરવાને, it does not visit only the flowers ત્યારે ફુલો આગળ જતી નથી એટલું જ નહી, near at hand,

નજીકના. It goes તે જાય છે very often ઘણી વખત more than a mile એક માઈલ કરતાં વધારે (દુર) from its hive પોતાના મધપુડાથી but it never loses its way, પણ તે કદી પણ પોતાનો રસ્તો ભુલતી નથી. When a shower of rain comes જ્યારે વરસાદનું ઝાપટું આવે છે, it takes shelter in some little hole, ત્યારે કે.ક નાના ભાગમાં ભગઈ જાય છે in a wall દીવાલ માહેલા or perhaps among the tree અથવા કાચા છાડના પાંદડામાં or inside a large flower અથવા એક માટી ફુલમાં. When the sun peeps out again જ્યારે સુરજ ફરીથી બહાર નીકળે છે, it mounts up into the air, ત્યારે તે હવામાં ઉંચે જાય છે and flies swiftly home, અને ઝડપથી ફરીને ઘેર જાય છે. Bees gather not only honey મધમાખ માત્ર મધ એકઠું કરે છે એટલું જ નહીં but also a kind of golden dust, પણ એ જનતલી સોનાના લેલી ધુળ, from the inside of flowers ફુલોના અંદરના ભાગમાંથી, This dust આ ધુળ they carry home on their hind legs, પોતાના પાછલા પગો પર તેઓ લેઈ જાય છે. They use it તેઓ તે વાપરે છે to make bee-bread, મધમાખની રોટલી બનાવવાને in the hive મધપુડામાં as food યોગ્ય તરીકે for the young bees નાની બધમાંજોના. This dust આ ધુળને they also use to make wax તેઓ મીણુ બનાવવાને વાપરે છે; and with the wax અને મીણુથી કરીને they build a great many little cells તેઓ ઘણા નાના ઘસે બાંધે છે, all of the same shape, સઘળાં એકજ આકારના, and all nicely fitted together અને સઘળાં સારી રીતે સાથે જોડાયેલાં. They fill those cells તેઓ આ ઘસે ભરે છે with the sweet honey મીઠાં મધથી. The little waxen

cells નાનાં મીણના ધણે filled with honey મધથી ભરેલાં
are called the honey comb, મધપુડો કહેવાયછે. One
day, એક દહાડે a snail crawled એક ગોઝળ ગાય પેટે
ચાલીને આવી into a bee-hive એક મધપુડામાં The
bees son crowded about her મધગાઓ જલદીથી તેની
આસપાસ ભેગી થઈ in great wonder ધણી અનઅજ્ઞીમાં
They could not make out તેઓ સમજી શકી નહીં
what the lady with the house on her back could
want, ફેરલાંવાળી ગોઝળગાય જાતને શું નોતું હતું. As
she was very much in the way, તે ધણી આડે આ-
વ્યા કરતી હતી તેથી creeping પેટે ચાલીને along the
street of their busy little town તેઓના નાના ઉદ્યો-
ગી શેઠેના મહેલમાં, they tried to turn her out
તેઓએ તેને બહાર કાઢવાની યુક્તિ શ્રીધી. But it was all
in vain પણ તે સધળું ફોગટ ગયું. They could get her
to go out of the hive તેઓ તેને મધપુડાની બહાર કાઢી
શકી નહીં. At last they fell upon another plan છે-
વટે તેઓએ જીજી કર્યા શ્રીધી. They sealed up all all
the edges તેઓએ સધળી ફેર પુગી નાંખી of her shell
તેણીના ફેરલાની with wax મીણથી and so fixed it
firmly to the bottom અને તેને તળીઆ સાથે ધણીજ
મજબુતાતથી ચોટાડી દીધી of the hive મધપુડાના. The
poor snail could not move બાપડી ગોઝળ ગાય ચાલી
શકી નહી. She soon died તે જલદીથી મરી ગઈ and
did not trouble them any more અને તેઓને વધારે
વાર મહેનત આપી નહીં.

THE BEE. મધમાખ.

Love, v. t. (લવ) આહુંછું.	While it may, જ્યારે પો-
Busy, a. (બીઝી) ઉદ્યોગી.	તાથી બનેછે ત્યારે.
To watch, inf. (ટુ ઉવેચ) નપાસવાને.	Tiny, a. (તિની) નાનાં, જીણાં
They linger not, (લીંગર) તેઓ પોતાનો વખત જોતા નથી.	Tiny drops, (ટીની ડ્રોપ્સ) જીણાં જીણાં ટીપાં.
Alive, a. (અલાઇવ) સજીવન, આજીવ.	Never stops, થોપતી નથી.
Skill, s. (સ્કીલ) આજ્ઞાકી. ચતુર્તાઈ.	Towaste, inf. (ટુ ઉવેસ્ટ) યુ-માવડું.
Will, s. (વિલ) મરજી, હિચ્છા	Play, s. (પ્લે) રમત.
Attend to their work, પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપેછે.	Hum, s. (હમ) ગણુ ગણુતો અવાજ.
Is shaped, v. t. (ઇઝ શેપ) આકાર કીધેલાછે.	Store, s. (સ્ટોર) કોઠાર, બંડાર.
Can mend, v. t. (કેન મેન્ડ) સુધારી શકે.	A little more, થોડુંક વધારે
Now in, now out, they move, એક વખતે તેઓ અંદર જાયછે એક વખતે તેઓ બહાર આવેછે.	Adds, v. i. (અડ્ઝઝ) ઉમેરેછે, વધારેછે.
All in true order, સધળા એકજ રચખી રીતે.	Apply, v. t. (અપ્પાઇ) લગાડવું, (ધ્યાન) આપવું.
Amid summer heat ઉનાળાની ગરમીમાં.	Should I my heart apply, મારે મારું દીલ લગાડવું નોંધાવે.
	To mind my proper work, મારાં કામ ઉપર બેરોબર લક્ષ આપવાને.
	I should look for some sweet, મારે કંઈ મીઠી ચીજ શોધવી નોંધાવે.

I love to see, હું નોવાને ચાહું છું the busy
bee ઉદ્યોગી મધમાખને, I love મને ગમે છે to* watch
the hive મધપુરો તપાસવા, When the sun is hot
જ્યારે સૂરજનો સખત તડકો પડે છે ત્યારે, they linger not
તેઓ પોતાનો વખત જોતા નથી, It makes them all
alive તે તેઓને ચાલાક બનાવે છે (સૂરજના તડકાથી તેઓ-
ને કામ કરવાની હેશીઆરી આવે છે.)

God gave them skill, ઇશ્વરે તેઓને હેશીઆરી બ-
ક્ષી છે, and with good will, અને ખરી મગજથી. They to
their work attend, તેઓ પોતાના કામ ઉપર લક્ષ્ય આપે છે.
Each little cell is shaped so well દરેક નાનાં બા-
કાને એવાંતો આકાર આપેલો છે, That none their work
can mend કે કોઈ તેઓના કામને સુધારી શકે નહીં. Now
in, now out, they move about ધડીકમાં અંદર અને
ધડીકમાં બહાર તેઓ આસપાસ ફરે છે, yet all in true
order, તોપણ સત્રજા એકજ રીતે; Each seems to know
both દરેકજાણે બિંદુ જાણતા હોય એમ જણાય છે where to
go ક્યાં જવું તે And what it has to do અને તેને શું
કરવું છે તે. Amid summer's heat હુનાબાની ગરમીમાં
the honey sweet it gathers તે નહું મધ એકઠું કરે છે,
while it may ને વખતે તે એકઠું કરી શકે છે, In tiny
drops જીણા જીણા ટીપામાં and never stops અને કદી
પણ થોગતી નથી to waste its time in play પોતાનો
વખત ગમતમાં યુમાવવાને I hear it come હું તેને આવ-
તી સાંભળું છું I know its hum હું તેનો ગમગામનો અ-
વાજ ઓળખું છું, It flies from flower to flower તે
એક ફુલપરથી જીભ ફુલ પર ઉડતી ફરે છે, And to its
store a little more અને થોડુંક વધારે પોતાના કોઠારમાં,
It adds each day and hour તે દરેક દહાડે અને કલાકે

ઉમરેછે. Just so તેજ રીતે should I my heart apply
મારે મારું ઢીલ લગાડવું નોંધાવે, My proper work to
mind માગ કામ ઉપર બરોબર ધ્યાન આપવાને. Look for
some sweet in all I meet ને સમઘડું મને મળે તેમાંથી
મારે કાંઈ પણ મીઠી ચીજ શોધવી નોંધાવે, and store up
all I find, અને ને સમઘડું મને મળે તે એકઠું કરવું નોંધાવે.

—o—

PROVERBS. કેહેવતો.

Proverbs, s. (પ્રોવર્બસ) કે-	પડે નહીં.
હેવતો.	Stitch, s. (સ્ટીચ) ટાંકો.
Want, v. t. (ઉવોન્ટ) ગરજ	A stitch in time saves
પડવી.	nine. વખતસર મારેલા
Waste not, want not, (ઉ-	ટાંકો નવ ટાંકાની ગરજ સા-
વેસ્ટ નોટ ઉવોન્ટ નોટ) કાંઈ	રેછે.
ચુમાવતોના, કે તેની ગરજ	

—o: o o—

THE SWAN. રાજહંસ.

Tame, a. (ટેમ) પાળેલું.	પુખ્ત ઉમરે આવેલું.
Swan, s. (સ્વાન) રાજહંસ.	It is as white as snow,
Gentle, a. (જેન્ટલ) ગમીન,	તે બરફ જેવું સફેદ હોયછે.
નરમ.	Graceful, a. (ગ્રેસફુલ) શા-
Likes, v. t. (લાઈકસ) ગ-	ભીતું, દબદબા બરેલું.
મહે. આહેછે.	Sails, v. t. (સેલ્સ) આણેછે,
Streams, s. (સ્ટ્રીમ્સ) નાળી,	નયછે.
ઝગ.	Bushes, s. (બુશીઝ) ઝાડીઓ.
Ponds, s. (પોન્ડઝ) તળાવો.	Rushes, s. (રશીઝ) ભીની
Gray, a. (ગ્રે) કાળરચીતું.	
Full grown, a. (ફુલ ગ્રોવન)	જગામાં થતા રોપા.

Young ones, s. (યંગવન્સ) બચ્ચાં.	Neck, s. (નેક) ગરદન.
They need no school, તેઓને નિશાળે જવાની જરૂર પડતી નથી.	By means of it, એની મદદથી, એવરે.
They need no teaching, તેઓને કંઈ શીખવવું પડતું નથી.	Can reach its food, આગ્રાફ આગળ પોહોતી થકે છે.
Web-feet, s (ઉવેગશીટ) ચામડીથી જોડાઈ ગયેલાં પગ.	Diving, p. pr. (ડાઇવિંગ) ડુબકી મારતાં.
Number, s. (નમ્બર) સંખ્યા.	Feeds on, (ફીડ્ઝ ઓન) મુજરો કરે છે, ખાય છે.
Chickens, s. (ચીકન્સ) પીલાં, મરઘીના બચ્ચાં.	Seeds, s. (સીડ્ઝ) બીજાં.
Sparrows, s. (સ્પૅરોઝ) ચીંચાં.	Roots, s. (રૂટ્સ) મૂળીઆં.
	Water-plants, s. પાણીમાં ઉગતા રોપા.
	Colour, s. (કલર) રંગ.
	Kind, s. (કાઈન્ડ) જાત.

The tame swan પાળેલું હંસ is a very gentle bird, ઘણું ગરીબ પક્ષી હોય છે. It likes to swim તેને તરવા ગમી છે on streams and ponds નાળું અને તળાવો ઉપર. When it is young જ્યારે તે જુવાન હોય છે, and not at all pretty bird, અને કંઈજ સુંદર પક્ષી હોતું નથી, but when it is full grown, પણ જ્યારે તે મોટું થયેલું હોય છે ત્યારે it is as white as snow, તે અગ્નના સેવું સફેદ હોય છે. Look at the swan in the picture ચીત્રમાંનું રાજહંસ જુઓ. See how graceful it is જુઓ કેવું ખુબસુરત તે છે as it sails along જ્યારે તે તરતું આગળ જાય છે ત્યારે. Among the bushes and high grass ઝાડીઓ અને ઊંચા ધારામાં near the water પાણીની નજીક the swan builds its nest રાજહંસ પોતાનો માળો બાંધે છે. It is made of dry sticks or rushes તે સુકી

લાકડી અથવા ભીની જગ્યામાં થતાં રોપાનો બનાવેલા હોય છે and is placed on the ground અને જમીન ઉપર મુકવામાં આવે છે. Here the swan lays its eggs, આહ આ રાજહંસ પોતાના ઇંડાં મુકે છે. As soon as the young ones are hatched 'જેવાં નાના બચ્ચાં ઇંડાંમાંથી બહાર નીકળે છે, away' the little creatures run to the water તરતજ તેનાનાં પ્રાણીઓ પાણીમાં દોડી જાય છે. They need no school and teaching તેઓને નિશાળે જવાની અને શીખવાની ગરજ પડતી નથી for God has made them so કારણ કે હવે તેને એવી રીતે બનાવ્યા છે that કે they can swim at once તેઓ એકદમ તરી શકે છે, as well બરાબર as the old birds મારાં પક્ષીઓની માફક. Did you ever see the feet of a swan તમે કદી રાજહંસના પગ જોયા છે They are made for swimming તેઓ તરવાને સારું બનાવેલા છે. All birds મધ્યગ પક્ષીઓ that love the water જે પાણીને ચહાય છે and swim in it અને તેની આંદર તરે છે have web-feet તેઓને આમડીથી જોડાયલા પગો હોય છે Swans have web-feet રાજહંસને આમડીથી જોડાયલા પગો હોય છે, and so have ducks અને તેજ પ્રમાણે બતકોને હોય છે, and a number of other birds અને બીજાં ઘણાં પક્ષીઓને હોય છે. They can all swim well તેઓ બધાં સારી રીતે તરી શકે છે but hens and chickens and sparrows, પણ મરધી અને પીંજાં અને ચલીઆં cannot swim at all પીલકૂચ તરી શકતાં નથી for કારણ કે they have not web-feet તેઓને આમડીથી જોડાયલા પગો હોતા નથી like the swan and the duck રાજહંસ અને બતકની પેઠે. The swan has a long neck રાજહંસને લાંબી ગરદન હોય છે, and by means of it અને તેથી કરીને it can reach its food

તે પોતાના ઝાઝક આગળ પોહોતી થકે છે without dining
કુખડી માર્યા વગર as duck do, તેમ જાતકો કરે છે તેમ.
The swan feeds on the seeds, leaves and roots
of water-plants રાજહંસ પીઆં, પાંદડાં અને પાણીમાં
ઉગતાં રોપાના મૂળીઆં ખાય છે.

—0:0—

TELL THE TRUTH. સાચું કહેતો.

Once, ad. (વન્સ) એક વ.	ધા.
ખા.	Was greatly prized, ધ-
Axe, s. (એક્સ) કોદાગી.	લ્યું જ કીમતી ગણાતુ હતું.
To play with, રમવાને.	Forgot, v. t (ફૉગૉટ) ભુલી
Greatly, ad. (ગ્રેટલી) ધ-	ગયો.
શોજ.	By and by (બાયઅન્ડ બા-
George was greatly ple-	ય) રકતે રકતે.
ased, ગ્રૉમ્લી ધશોજ ખુ-	Sorry, a. (સૉરી) દલગીર.
શી થયો.	Ruined, p. p (રુઈન્ડ) નાશ
Took it with him to the	પામલું.
garden. તે સાથે લઇને વા-	Sternly, ad. (સ્ટર્નલી) ગુ-
ડીમાં ગયો.	રસાધી, કરડી રીતે.
Roamed, v. t. (રૉમ્ડ) ભટ-	Blame, s. (બ્લેમ) કાપકો, દો-
કયો.	ષ, ખોટો.
Trying, p. pr. (ટ્રાઇંગ) અ-	Did lay the blame, ખોટો
જમાવી નોતો હતો.	મુકયો.
Thing, s (થીંગ) ચીજ.	Else, a. (એલ્સ) બીજું.
That came in his way,	With tears in his eyes,
તે કાંઈ તેને મળતું હતું.	આંખમાં આંસુ આણીને.
Cherry-tree, s. (ચેરીટ્રી)	Noble boy, કેવા ભલો છો-
ચેરી નામનું ઝાડ.	કરો.
Deep cuts. (ડીપકટ્સ) બીડા	Was not afraid, બીધા નહીં

Truth, s. (ત્રુથ) સત્યતા.	Wrong, s. (રૅંગ) ઝાડું.
Forgave, v. t. (ફરગેવ) મા-ફ કરીધું.	Does the wrong thing still, તેથીજી વધારે ઝાડું કરેછે.
Are tempted, v. t. (આરેમ્પટેડ) લલચાવેછે.	The boy of this story, જે છોકરા નિશ્ચે આ વાત કહેવામાં આવેછે તે.
What is not truth, જે કાંઈ સાચુ ન હોય તે, જ્યુઠું.	Became, v. i. (બીકેમ) થઈ નેછે.
Happens, v. i. (હૅપ્પન્સ) બનેછે.	Greatest, a. (ગ્રેટેસ્ટ) માહાપરાક્રમી.
Come what may, ગમે તે થાય	George Washington. (જી-ઓર્જ વૅશીંગટન) માણસનું નામછે.
Cost it what it will, ગમે તે થાય તેપણુ.	
Hides, v. t. (હાઈડ્ઝ) સંતાડેછે.	

There was once a little boy એક વખતે એક નાનો છોકરો હતો whose name was George જેનું નામ જીઓર્જ હતું and his father one day એન તેના આપે એક દહાડો gave him a small axe તેને એક નાની કોદાળી આપી to play with રમવાને George was greatly pleased with it જીઓર્જને તે ઘણી ગમી હતી and took it with him in the garden અને તે પોતાની સાથે લઈને જાયમાં ગયો. He roamed about તેણે આસપાસ ગટફયા કરીધું trying it upon every thing that came in his way જે કાંઈ તેને મળતું હતું તેની ઉપર તે અજમાવી નોતો. At last he came to young Cherry tree છેવટે તે એક નાના ચેરી ઝાડ આગળ આવ્યો, and began to try the axe on it, અને તેની ઉપર તે કોદાળી અજમાવવા લાગ્યો. He soon made some

deep cuts in the tree તેણે નરતજ તે ઝાડમાં કેટલાક ઊંડા ધા કીધા And then he walked away અને ત્યાર પછી તે ચાલી ગયો to another part of the garden, ગામના ખીજા ભાગમાં. This Cherry tree આ ચેરી ઝાડને, was greatly prized by his father તેના આપ ધન્ય કીર્તી ગણતો હતો, but George forgot all about that પણ તે વિષે જીઓર્જ સંભળું ભુલી ગયો. By and by રકતે રકતે his father came તેનો આપ આવ્યો to that part of the garden ગામના તે ભાગમાં where the tree stood જ્યાં તે ઝાડ હતું. He was very sorry તે ધણો દુઃખી હતો when he found his fine Cherry-tree જ્યારે તેને પોતાનું સુંદર ચેરી ઝાડ નોયું almost ruined તદન નાશ પામેલું. George જીઓર્જ said he sternly to his son પોતાના છોકરાને કડકી રીતે તેને કહ્યું “ who has done this ? આ કોણે કીધું ? Did Geoage answer, I don't know ? શું જીઓર્જ જવાબ દીધો હું જાણતો નથી ? no અરે નહી. Did he lay the blame on any one else શું તેને કોઈ ખીજા પર દોષ મુક્યો ? O no અરે નહી. With tears in his eyes આંખમાં આંસુ લાવીને he looked up to his father's face તેણે પોતાના આપના સામું નોયું. Father આપા, said he, તેણે કહ્યું I cannot tell a lie હું જીહું ખાલી ચકતો નથી I did it, એ જ કીધું. Noble boy ! કંઈ બલો છોકરો He was not afraid to tell the truth તે સાચું બોલવાને બીધો નહીં and his father અને તેના આપે at once forgave him. તેને એકદમ માફ કીધું. Boys are often tempted છોકરાઓ વારંવાર લજસાયછે to speak what is not truth. ને કંઈ સાચું નહીં હોય તે બોલવાને When that happens જ્યારે એમ બનેછે ત્યારે let each one think

of George જીઓર્જ વિષે દરેક જણને વિચારવા દેતો and try like him to say, "I cannot tell a lie,". અને હું જ્યારે બોલી શકતો નથી એમ તેની માફક કહેવાનો ચત્ત કરવા દેતો. Come what may ગમેતે યાચ તેની, boys છોકરાઓ, speak the truth. સાચુ બોલતો. Speak the truth સાચુ બોલતો and speak it ever, અને હમેશાં તે બોલતો. Cost it what it will. ગમે તેટલું નુકસાન યાચ તેપણ. He who hides the wrong he did ને કંઈ પણ ખાટું કીધું દોષ તે ને છુપાવે છે તે, does the wrong thing still. તેથી પણ વધારે ખાટું કરે છે. The boy of this story, આ વાતમાં આવેલો છોકરો became one of the greatest boy that ever lived. ને માહોટા પુરુષો યદ્ ગયા તેમાંનો એક હતો He was George Washington. તે જીઓર્જ વૉશિંગ્ટન હતો.

PROVERBS. કેહેવતો.

Proverbs, s. (પ્રોવર્બ્સ) કે- હેવતો.	સરી જાય અને તે ભાગે એ- ટલે આપણે ખાટું બોલીએતો
Better, a. (બેટર) વધારે સારું	તે ખાટું બોલવાનો દોષ પા- છો જતો નથી.
To slip, inf. (ડુ સ્લીપ) સ- રી જવું.	He is wise who speaks little, ને યોડું બોલે છે તે
Better to slip with the foot than with the tongue. જો સરી જવાના કરતાં પગે સરી જવું વધારે સારું છે. (એટલે પગે સરી જવાથી આપણો પગ ભાગે તો તે સારો થઈ શકે પણ જીભ	ડાહ્યો માણસ છે. As the tree is, such is the fruit, ને વાં બ્રાડ તેવાં ફળ હોય છે. (અથવા શાખ તેવા બેટા, અથવા વડ તેવા બેટા)

WELCOME LITTLE ROBIN. નાનું રોબીન

પક્ષી બસે આવ્યું.

Winter, s. (ઉવિન્ટર) શીયાળો	Pale, a. (પેલ) શીકું.
Robin, s. (રોબીન) એક જા- તના પક્ષીનું નામ છે.	Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.
Window, s. (ઉવિન્ડો) બારી	Strew, v. t. (સ્ટ્રી) વિખે- રીને નાંખ્યા.
Very gently, ઘણીજ ધી- મેથી.	Whether, ad. (હેવ્થર) કે, અથવા નહી, કે નહીં.
Came hopping. (હોપીંગ) નાચતું નાચતું આવ્યું.	Free, ad. (ફ્રી) વગર ધાસ્તી- એ, છુટથી.
Crumbs, s. (ક્રમ્બ્સ) રોટલી- ના કકડા.	Gift, s. (ગિફ્ટ) બખ્શીશ.
Let it fly away again, પાછું તેને ઉડી જવા દીધું.	Speech, s. (સ્પીચ) વાચા, બોલવાની શક્તિ.
Several times, કેટલીક વ- ખત.	Yet, conj. (યટ) તોપણ.
Scarlet, a. (સ્કારલેટ) ચતુર, કીરમણ રંગનું.	Lesson, s. (લેસન) ધડો, દા- ખણો; શીખામણ.
Breast, s. (બ્રેસ્ટ) છાતી.	Blessings, s. (બ્લેસીંગ્સ) આશીર્વાદ.
Carpet, s. (કારપેટ) ગલીચો, સેતરનજી.	Blessings will be richly given. આશીર્વાદ સારી રીતે આપવામાં આવશે.
Picking up. (પિકીંગ અપ) જીવંતી લેતાં.	Father, s. (ફાધર) પિતર.
Orphans, s. (ઓરફન્સ) મા બાપ વગરનાં છોકરાં.	Heaven, s. (હેવન) બેદેશત, સ્વર્ગ.
Wood, s. (ઉડ) જંગલ.	During what time, કયે વખતે.

On a cold winter day એક શીયાળાના થંડા દિવ-
સે a poor little robin એક નાનું રોબીન પક્ષી once

એક વખત came to a window. બારી આગળ આવ્યું. Some children who saw it opened the window very gently ને છોકરાઓએ તેને નોંધું તેઓએ બારી ધ-
બીજ ધીમથી ઉઘાડી, and the Robin came hopping into the room. અને રોબીન પક્ષી ઓરડામાં નાચતું ના-
ચતું આવ્યું. The children fed it with crumbs છો-
કરાઓએ તેને રોટલીના કકડા ખવાડ્યા and let it fly away again. અને પાછું તેને ઉડી જવા દીધું. During the winter શીયાળામાં it came back several times તે કેટલીક વખત પાછું આવ્યું to its little friends; પો-
તાના નાના મીત્રો પાસે; but when the warm weather came પણ જ્યારે ગરમ હવા આવી ત્યારે it flew away to the woods તે જંગલમાં ઉડી ગયું.

Welcome, little Robin, નાનું રોબીન પક્ષી ભસે આવ્યું with the scarlet breast, લાલ છાતીવાળું, In this winter weather આ શિયાળાની રૂતમાં cold must be your nest. થંડી એજ તારો માળોછે. Hopping over the carpet ગલીમાં ઉપર કૂદતું, Picking up the crumbs રોટલીના કકડા ભચકતું, Robin knows the children love him when he comes. રોબીન પક્ષી જાણે છે કે જ્યારે તે આવે ત્યારે છોકરાઓ તેને આવે છે. Is the story true? શું આ વાત ખરી છે? Robin રોબીન પક્ષી, you were once so good તું એક એક વખત એટલું માયાળું હતું to the little orphans મા આપ વગરના નાના છોકરાઓ ઉપર sleeping in the woods. જંગલમાં બેઠા. Did you see them lying pale and cold and still? શું તેં તેમને શીઠા, શીતલ અને શાંત પડેલાં જોયા? And strew leaves above them with your little bill? અને શું તે તારી નાની માંચથી તેમના ઉપર પાંતરાં

નિચરીને નાંખ્યા ? Whether true or not એ વાત ખરી હોય કે નહીં તોપણ Robin રોબીન, we are glad to see અમે જોવાને રાજી છઈએ, How you trust us children તું કેવી રીતે છોકરાઓના અમારા ઉપર વિશ્વાસ કરેછે walking in so free વગર ધાસ્તીએ ચાલીતા Hopping-over the carpet ગલીઆ ઉપર કૂદતો, Picking up the crumbs ફેટલીના કકડા ઊંચકતો Robin knows the children love him when he comes રોબીન જાણેછે કે જ્યારે તે આવેછે ત્યારે છોકરાઓ તેને ચાહેછે. And though little robin has no gift of speech અને નોકે નાના રોબીન પક્ષીને વાચાની બળશ્વેશ નહીં હતી, yet he can teach a lesson to the children તોપણ છોકરાઓને તે એક ધડો શીખવી શકેછે. Still to trust that blessings will be richly given સુખ આપનારી ચીજો સારી રીતે મળશે એવું તેઓએ હૃદયમાં માનવું. When they ask their Father for their bread from heaven. જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાંથી તેઓના યુજ્જ્વાનને માટે ઈશ્વરને અરજ કરશે ત્યારે.

THE WOLF. ૧૩.

Fiercest, a. (શીઅરસેરત)	ક' કુતરાને મળવું આવેછે.
સૌથી મનુની.	
Beasts, s. (બીસ્ટસ) હુવાનો	Fox, s. (ફોક્સ) કોહોળું.
Prey, s. (પ્રે) શીકાર.	Deer, s. (ડેર) ગોફો.
Beasts of prey, શીકારી	Forest, s. (ફોરેસ્ટ) જંગલ.
જાનવર.	Summer, s. (સમર) ઉનાળો.
Animal, s. (ઍનીમલ) પ્રાણી	Hares, s. (હર્સ) સસલાં.
Kind, s. (કાઈન્ડ) જાત, વર્ગ.	Leave, v. t. (લીવ) છોડે.
Is a little like a dog, થો.	Search, s. (સર્ચ) શોધ.

Hunt, v. t. (હન્ટ) શીકાર કરવો.	ગરાવ,
Packs, s. (પેકસ) ટોળાં.	Were chased by a pack of wolves, વરઝોએ પુક પકડી હતી.
Bands, s. (બેન્ડસ) ટોળાં.	Driving, p. pr. (દ્રાઈવિંગ) હાંકી જતાં.
Hunt in large packs or bands, ટોળાં થઈને શીકારે ભયછે.	Sledge, s. (સ્લેડજ) વગર પેડાની ગાડી.
Pressed by hunger, ભુખ લાગવાને લીધે.	Drawn, p. p. (ડ્રોન) તોડેલાં
Bold, a. (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.	Fear, s (ફીઅર) ખીક.
Will attack, v. t. (વિલ્ક) ઝડપી લેશે.	Of being torn to pieces. ચીરાઈને કકડે કકડા થઈ જવાની.
Villages, s. (વિલેજસ) ગામડાં.	Had to leave, છોડી જવાની
In the depth of winter, ભરે શીયાળામાં.	કુજ પડી હતી.
Wild, a. (વિલાઈડ) જંગલી	To occupy, inf. (ટુ ઓક્યુપી) રોકવાને
Howl, s. (હાઉલ) પોકાર, બુમ	Till, ad. (ટીલ) જ્યાં સુધી.
Stillness, s. (સ્ટીલનેસ) ચાંત વખત.	They got out of their reach, તેઓ તેના પંજામાંથી બચી ગયાં.
People, s. (પીપલ) લોકો.	Quiet night. (કવાયેટ નાઇટ) રાતનો ચાંત વખત.
Have had a visit, મુલાકાત થઈ હતી.	Escape, v. i. (એસ્કેપ) ત્યાં-હાસી જવું.
Russian noble, (રશિઅન નોબલ) રશીઆ દેશનો ઉ-	

The wolf is વરઝે one of the fiercest સર્વેથી મનુની માનું એક of all the beasts of prey સમગ્ર શીકાર કરનારા જાનવરોમાં. It is an animal of the dog kind તે એક કુતરાની જાતનું પ્રાણીછે and is a little like a

dog અને ઘોડું કુતરાને મળતું આવે છે and a little like a fox અને ઘોડું કોળાને મળતું આવે છે. It has its den in the forest તેનો ગોઠો જંગલમાં હોય છે, far away from the homes of men મનુષ્યના ઘરોથી ઘણે દુર. Here in summer it lives on birds, hares and other small animals અહીંયા ઉનાળામાં તે પક્ષીઓ, સસલાં અને બીજા નાના પ્રાણીઓ ઉપર પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. But in winter પણ શીયાળામાં wolves often leave the forests in search of food વશ્યો વાગ વાગ ખોરાકની શોધમાં જંગલો છોડે છે. They then hunt in large packs or bands ત્યારે તેઓ ટોળાં ઘડને શીકારે જાય છે, and when pressed by hunger અને જ્યારે ઘણી ભુખ લાગે છે ત્યારે they become very fierce and bold તેઓ બહુ ઝનુની અને હિમ્મતવાન થાય છે. They will even enter villages તેઓ ગામડાઓમાં પણ દાખલ થશે and attack lambs, sheep, cows and horses અને ઘેરાંના ગરમાં, ઘેડાં, ગાયો અને ઘોડા ઉપર હુમલો કરશે. In the depth of winter ભર શીયાળામાં when the snow is on the ground જ્યારે ભરફ જમીન ઉપર પડેલું હોય છે ત્યારે a wild howl is often heard in the stillness of the night એક જંગલી બુગ વાગવા ભર ગતે સંભળાય છે. And in the morning અને સહવારમાં the loss of a cow or a horse એક ગાય અથવા ઘોડાની ખોટ tells the people of the village ગામડાના લોકોને કહી આવે છે કે that they have had a visit from the wild wolf of the forest કે તેઓને જંગલવા જંગલી વડ સાથે મુલાકાત થયેલી છે. Once a Russian noble and his wife એક વખતે રશિયા દેશનો ઉમરાવ અને તેની સ્ત્રીની પાછળ were chased by a pack of wolves વશ્યો પુડે લામાં હતાં

when driving in sledge drawn by four horses જ્યારે તેઓ ચાર ઘોડાની ત્રીડેલી ગાડીમાં જતાં હતાં ત્યારે. They were in great fear of being torn to pieces ચીનમનને કકડે કકડા થઇ જવાની ભયી ધાસ્તીમાં તેઓ હતાં And they had to leave first one તેઓને પહેલે એક (ઘોડો) છોડી દેવો પડ્યો હતો and the another of the horses અને ત્યાર પછી તેઓના ઘોડામાંના એક બીજો (છોડી દેવો પડ્યો હતો.) to occupy the wolves વજ્રોને રોકવાને till they got out of their reach જમાંસુધી તેઓ તેઓના પંજમાંથી બચ્યા ત્યાં સુધી.

—o—
THE ECHO. પ્રતી શબ્દ.

Shouted, v. t. (શાઉટેડ) બુ- મ પાડી, બોલ્યો.	આઉટ) બોલ્યો.
Playing, p. pr. (પ્લેઇંગ) ર- મતો.	Ugly, a. (અગલી) અરાગ.
Echo, s. (એકો) પ્રતીશબ્દ.	Names, s. (નેમ્સ) નામો.
Reply, s (રીપ્લાઇ) પાછો જવાબ.	Sent back, પાછા મોકલ્યા.
Surprise, s. (સરપ્રાઇઝ) અ- નુચ્છેની.	Nothing, s. (નર્થિંગ) કંઈ નહી.
Asked in surprise, અનુ- ચ્છેનીથી પુછ્યું.	Lips, s. (લીપ્સ) હોટો.
Foolish fellow, મૂર્ખછોકરો	Used, v. t. (યુઝડ) વાપર્યા હતા.
Henry, s. (હેનરી) હેનરી.	Gentle, a. (જેન્ટલ) સહ્ય- તાના, નરમાસના.
Cried, v. t. (ક્રાઇડ) બોલ્યો	You would have had kind and gentle words
At the top of his voice, ધણજ ગાટે અવાજે.	in return, તેના બદલામાં તમે ગાયાશું અને સહ્યતાના બોલો સાંભળતે.
Called out, v. t. (કૉલડ)	

Hop, hop, hop ! નાચ, નાચ, નાચ ! shouted little Henry નાના હેનરીએ જુમ પાડી, as he was playing in a field near a wood જ્યારે તે જંગલની નજીક આવેલા ખેતરમાં રમતો હતો ત્યારે. Hop, hop, hop ! નાચ, નાચ, નાચ ! came an echo in reply પાછા જવાબમાં પ્રતિશબ્દ આવ્યો. Who is there ? ત્યાં કોણ છે ? asked Henry in surprise હેનરીએ અનન્ય-બીમાં પુછ્યું for had never heard an echo before કારણ કે અગાઉ તેને કદી પણ પ્રતિશબ્દ સાંભળ્યો ન હતો. Who is there ? ત્યાં કોણ છે ? replied the echo પ્રતિ શબ્દ પાછો થયો. Foolish fellow મૂર્ખ છોકરો ! cried Henry હેનરી બોલ્યો at the top of his voice ઘણાજ મોટે અવાજે. Foolish fellow મૂર્ખ છોકરો ? was the reply from the wood જંગલમાંથી પાછો અવાજ આવ્યો. At this Henry became very angry આથી હેનરી ઘણો યુરસે થયો and called out many ugly names અને ઘણા ખરાબ શબ્દો કહ્યા. The voice from the wood sent back every word જંગલમાંના અવાજે દરેક શબ્દો પાછા મોકલ્યા. Now હવે when Henry could not see who was speaking from the wood જ્યારે હેનરી જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે સમજી શક્યો નહીં ત્યારે, he ran home and told his father તે પેર દોડી ગયો અને પોતાના બાપને કહ્યું that a boy hid in the wood had called him bad names કે એક છોકરો જંગલમાં સંતાયેલો છે તે તેને ખરાબ શબ્દો કહેતો હતો. Ah, Henry અરે હેનરી ! said his father તેના બાપે કહ્યું you have heard nothing but the echo of your own words તે તારા બોલના પ્રતિશબ્દ સીવાય બીજું કંઈ પણ સાંભળ્યું નથી. The bad names came first from your own

lips ખમગ શબ્દો પેઢેલા તાગ હોડમાંથી નીકળ્યા Had you used kind and gentle words ને તં માયાણું અને સખ્યતાના શબ્દો વાપર્યા હોતતો you would have had kind and gentle words in return તેના બદલામાં તને માયાણું અને તરતાસ ભરેલા શબ્દો મળતે (સાંગળતે.) kind words bring back kind echoes માયાણું શબ્દો માયાણું પ્રતિશબ્દો પાછા લાવેછે.

—૦૦૦—

GOOD NIGHT AND GOOD MORNING. રાતની

અને સહવારની સલામ.

Good-night, (ગુડનાઇટ) રા- તની સલામ.	રીતે. Rooks, s. (રૂક્સ) કાકડા.
Good-morning. (ગુડ મોર- નીંગ) સહવારની સલામ.	On their way to bed, સુ- વા જતી વખતે.
Fair, a (ફેર) સુદર, રૂપાળી.	Watched, v. t. (વૉચ્ડ) ત- પાર્યું.
Under a tree, ઝાડની નીચે	Curious, a. (ક્યુરીઅસ) અ- જાણેજા નેવી.
Sewing, p. pr. (સોઇંગ) સી- વતી.	Flight, s. (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે
As long as her eyes could see, જ્યાં સુધી તેને દેખાયું ત્યાં સુધી.	Little black things, ના- ની કાળી ચીજો; (કામડા.)
Smoothed, v. t. (સ્મૂઢડ) સાફ કાપું.	Neighed, v. i. (નેડ) અ- ખાર્યા.
Work, s. (વર્ક) (સીવવાનું) કામ.	Oxen, s. (ઑક્સન) બલદો.
Folded, v. t. (ફોલ્ડેડ) ધડી વાળી.	Lowd, v. i. (લોડ) આરડયા
Right, ad. (રાઇટ) બરાબર	Bleat, s. (બ્લીટ) બે બે કરતો અવાજ.
	Delight, s. (ડીલાઇટ) ખુશી.

Ball of light, રેશનીના ગોળો.	ગયા.
He had to keep God's time. તેને ઇશ્વરના (મુકરર કહેલા) વખત પ્રમાણે ચાલવાનું હતું.	Went to bed, કરમાઈ ગયા Tied, v. i. (ટાઇડ) બાંધ્યો. Tied up her hair, અગ- બાંડો બાંધ્યો.
All over the world, આખી દુનીઆમાં.	On her knees, યુગ્લુમ કીચો Favourito, a. (ફેવરીટ) પસંદ.
Could sleep, ઈશી શક્યો.	Said her favourite pray- er, પોતાને પસંદ પડતી પ્રાર્થના કીધી.
Tall, a. (ટાલ) ઊંચો.	Pillow, s. (પીલો) તકીઓ.
Pink, s. (પીન્ક) યુલાળી રંગનો, ગતો.	Softly ad. (સૉફ્ટલી) શાંત હાલતમાં.
Fox glove, s. (ફોક્સ ગ્લવ) એક જાતનો રોપો.	Beautiful, a. (બીયુટીફુલ) સુંદર.
Bent his head, પોતાનું માથું નમાવ્યું.	Is begun, (ઇમ્પીગન) શરૂ થયું છે.
Violets, s. (વાયોલેટસ) એક જાતનો રોપો.	
Bowed, v. i. (બોડ) જૂલાઈ	

—0.0—

STORY of a PARROT. એક પોપટની વાર્તા.

Story, s. (સ્ટોરી) વાર્તા.	These words were all it could learn, ને સમજી તે શીખી શક્યો તે આજ બાંસો હતા.
Parrot, s. (પેરટ) પોપટ.	
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.	
Had been taught, શીખવ્યો હતો.	Might have been heard, સાંભળવામાં આવી શક્યા હતે.
There is no doubt about it, તેમાં કાંઈ શક નથી.	

Whistling tune, મોઢેડેની સીસેડીમાં રાગ ગાતી વખતે.	Was pleased. (વૉઝ પ્લીઝ-ડ) ખુશી થયો.
Question, s. (કવેશ્ચન) સવાલ.	Carried, v. t. (કેરીડ) લઈ ગયો.
Reply, s. (રિપ્લાઈ) જવાબ.	Some time after, થોડો વખત પછી.
Master, s. (માસ્ટર) ધણી.	Was sorry, દલગીર થયો.
Market, s. (માર્કેટ) બજાર.	Bargain, s. (બારગેન) સારું.
High price, મોટી કીમત.	Beside, pre. (બીસાઈડ) પાસે.
Are thou worth twenty pounds? તું વિસ પાઉન્ડની કીમતને લાયક છે.	To throw so much money away, આટલા બધા પૈસા ફેંકટ યુમાવવાને.
Pound, s. (પાઉન્ડ) રૂ. ૩-પીઆ.	

—o—

LITTLE THINGS. નાની ચીજો.

Moments, s. (મોમેન્ટસ) પળો.	Deeds, s. (ડીડઝ) કામો, કૃત્યો.
Thoughts, s. (થોટસ) વિચારો.	Faith, s. (ફેથ) વિશ્વાસ.
Seeds, s. (સીડઝ) બીજાં.	Love, s. (લવ) પ્યાર.
Water-drops, s. (વૉટર ડ્રોપ્સ) પાણીનાં ટીપાં.	Link, v. t. (લિન્ક) નોડી નાંખે.
Brook, s. (બ્રુક) નાળું, ઝરો.	Earth, s. (અર્થ) પૃથ્વી.
	Heaven, s. (હેવન) આકાશ.

—o:—

THE CAT AND THE CANARY. બીજાડી અને કનેરી પક્ષી.

Think, v. t. (થિન્ક) વિચારું, ધારવું.

Sparrow, s. (રપેરો) ચલ્લી.	નંચેલી.
(Was) seized, v. t. (સીઝડ) પકડાયું હતું.	Terror, s. (ટરર) ધારતી, ખી-હીક.
Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાતકી શૂર.	Safety, s. (સેફ્ટી) સલામતી
At all, (અટ ઓલ) તદન, મુદન.	Cause, s. (કૉઝ) કારણ.
Tame, a. (ટેમ) હળેલું, પા-જેલું.	Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજા-એજ નેવી.
Would fly, હડતું હતું.	Conduct, s. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ ચલણ.
Perch, v. i. (પર્ચ) બેસવું.	Had seized, v. t. (હૅડસી-ઝડ) પકડ્યું હતું.
Finger, s. (ફીંગર) આંગળી	Stranger, s. (સ્ટ્રેન્જર) પાર-કી (ખીલાડી)
Hung, v. i. (હંગ) ટાંગેલું હતું.	No sooner, (નો સુનર) તર-તર.
Danger, s. (ડેન્જર) ધાસતી, ભય.	Was driven, (ઉવૉઝ ટ્રીવન) હાંકી કાઢવામાં આવી.
Kitten, s. (કીટન) ખીલાડી નું બચ્ચું.	Flew, v. i. (ફ્લુ) ઉડીને ગયું
Kitchen, s. (કીચન) રાંધણી, બાજરચીખાનું.	Mistress, s. (મિસ્ટ્રેસ) મેઠા-ણી, બાઇ.
Shoulder, s. (શોલ્ડર) ખભું, ખાંધ.	Unhurt, a. (અનહર્ટ) હાનિ વગર, સહી સલામત.
Surprise, s. (સરપ્રાઇઝ) અ-	



THE WASP AND THE BEE. બમરો અને મધમાખ.

Wasp, s. (ઉવૉસ્પ) બમરો.	હતી.
Was buzzing by, (બઝીંગ) પાસેથી ગલુમગલુ કરતી જતી	(Little) cousin, (કલીન) નહાની ખીત્રાઈ બહેન.

People, s. (પીપલ) ભોકો.	Handsome, a. (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત. સારા દેખાવનું.
Shines, v. i. (સાઇન્સ) પ્રકાશિતે.	They cannot put up with, તેઓ ખમી થકતા નથી.
Bright, a. (બ્રાઇન) ચળકતી	Sting, s. (સ્ટીંગ) ડંખ, ચટકો
Elegant, a. (એલીગન્ટ) સુંદર, ખુબસુરત.	Coat, s. (કોટ) પોશાક, ચામડી.
To behold, inf. (ટુ બીહોલ્ડ) જોવાને.	Homely, a. (હોમલી) સારો, વગર બપકાનો.
Nobody likes me, કોઈ મને સ્હાવું નહી.	Plain, a. (પ્લેન) સારો.
I am told, મને કહેવામાં આવેછે.	Harmless, a. (હાર્મલેસ) નીરવ અપગામી, ગરીબ.
But if I were half as much mischief to do, પણ - જો તમારા કરતાં હું અડધી ખરાબી કરતી હોંકિતો	Diligent, a. (ડીલીજન્ટ) ઉદ્યોગી.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખરે.	Beware, v. i. (બીવેર) સાવધ રહેવું.
Delicate, a. (ડેલીકેટ) નાજુક	Ill-natured, a. (ઇલનેચર્ડ) ખરાબ સ્વભાવના.
Own, v. t. (ઓન) કબજા કરેછે.	Never, ad. (નેવર) કદી.
	Fair, a. (ફેર) સુંદર.



THE HORSE. પોડો.

Noble, a. (નોબલ) ઉમદા, બહુ.	Willing to work, કામ કરવાને રાજી.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી	He is not made, તેને પેદા
Gentle, a. (જેન્ટલ) સભ્ય, બહુ.	કીધા નથી.

To destroy, inf. (ફૂડીશું) મારી નાંખવાને.	Favourite, a. (ફેવરીટ) પસંદ, વ્હાણા.
To hurt, inf. (ફૂ હર્ટ) નુકસાન કરવાને.	Happy, a. (હેપી) સુખી.
He never takes the life of any other creature, તે કદી પણ બીજા કોઈ જ નાવગને જીવ લેતો નથી.	Full of spirit પાણીવાળો, દમવાણો.
Hay, s. (હે) યુક્ત ખાસ.	Battle, s. (બેટલ) બગાઈ.
Cannot defend, બચાવ કરી શકતો નથી.	(Was) killed, v. t. (કીલ્ડ) માર્યો ગયો.
Fearful, a. (ફીઅર ફુલ) ત્રાશદાયક, બચ બાગે એવી	Body, s. (બોડી) શરીર.
Tales, s. (ટેલ્સ) વારતા.	Faithful, a. (ફેથફુલ) નીમ-ક હુલાલ.
Races, s. (રેસીસ) સગતો.	The animal was still standing beside it. હજી સુધી તે જનાવર તેની પાસે ઉભો હતો.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભૂખ્યું.	During that time, આદલો ખસી બાંધો વચ્ચે સુધી.
To know, inf. (ફુનો) જોવાનાં.	Was driving away the birds of prey, શીકારી જનાવરોને હાંકી કાઢતો હતો.
Soldier, s. (સોલ્ડીયર) સીપાઈ.	

— ૦૦ —

THE DOG WITH THE LANTERN. કાનસવાળો ફુતરો.

Lantern, s. (લેન્ટર્ન) કાનસ	Had been taught, શીખવેલો હતો.
He is seeking for his master, તે પોતાના ધણીને શોધે છે.	To be useful, ઉપયોગી થવાને.
Carlo, s. (કાર્લો) ફુતરાનું પાઉણું નામ.	Light, s. (લાઈટ) ગતી, દીગી

Steadily, ad (સ્ટેડીલી) બ- રોગી રીતે	હાંનિ બોધાયવાને બ.
Trotted, v i. (ટ્રોટેડ) ગયો.	Holding, pr. p. (હોલ્ડીંગ) પકડીને.
Kept near at hand, ન- જીવીક રહેતો હતો.	Would scratch, v. i. (હિડ- સ્ક્રેચ) નએ ઉએડતો હતો.
Might guide. (માઈટ ગા- ઇડ) રસ્તો દેખાડે.	Street-door, s. (સ્ટ્રીટ ડોર) રસ્તાપરનો દરવાજો.
Steps, s. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.	Would bark, v. i. (હિડબાર્ક) બસતો હતો.
Rut, v. (રુટ) ધરેડ. ધરેડનો - સીધો	Would growl, v. i. (હિડગ્રોલ) ગ્રોલતો હતો, ધુરકતો હતો.
As much as to say, એ પ્રમાણે કહેવાને, એટલું કહે વાને.	As if he meant to say, બાણે કે એમ કહેતો હોય.
Used to be sent, માફક- વામાં આવતો હતો.	Somewhere else, કોઇ બી- જે કોઇ.
Order, s (ઓર્ડર) હુકમ.	Set off (સેટ ઓફ) નીકળ્યા.
Go for master, (ગો ફોર માસ્ટર)	

— ૦૦ —

TRUTH. સત્યાર્થ.

Truth, s. (ટ્રુથ) સત્યાર્થ, સત્યવા.	જ' કાઠવું.
Hate, v. t. (હેટ) વિક્રાગવું.	False reply, એટો જવાબ.
Learns to hate a lie, જુ- હાંને વિક્રાગવા શીખે	To cover, inf. (ટુ કવર) સંતાડવાને, છુપાવવાને
Scorns, v. t. (સ્કોર્ન્સ) વિ- ક્રારેછે.	Faults, s. (ફોલ્ટ્સ) વાંક, ગુ- નાહ.
To feign, inf. (ટુ ફેન) યો-	Errors, s. (એરર્સ) ભુલ સૂક.
	Love, s. (લવ) પ્યાર.

Forgiveness, s. (ફરગીવને સ) મારી.	કારો.
Hath won, v. t. (હથઉવન) મેળવ્યાછે.	Knave, s. (નેવ) દગ.
Truth, s. (ત્રુથ) સાચું બો- લનારો.	Vainly, ad. (વેનલી) ફોગટ. To screen his faults, ધો- તાના યુગ્મહ છુપાવવાને.
Falsewood, s (ફૉલ્સ હુડ) જ્યુઠું બોલનારો.	By lying words, જૂઠાં બો- લોથી.
Coward, a. (કાવર્ડ) કીચ.	Base, a. (બેઝ) નીચ.
	Mean, a. (મીન) હજકો.

—o:o—

USEFUL KNOWLEDGE ઉપયોગી જ્ઞાન.

ANIMALS. જનાવરો.

(The) sheep, s. (શીપ) મંદો	Besides, pre. (બીસાઇડઝ)
Wool, s. (ઉન) જીન.	વતરોગે, સિવાય.
Fleece, s. (ફ્લીસ) મંદાનું કાતરી કાઢેલું ઉન.	Skin, s. (સ્કીન) ચામડી.
Flannel, s. (ફ્લેનલ) ઉનનું કપડું.	Leather, s. (લેઠર) સાફ કીધેલું ચામડું.
Blankets, s. (બ્લેન્કેટસ) ઘા- નખીઓ.	Cheese, s. (ચીઝ) પનીર.
Carpets, s. (કારપેટસ) મેત્ર- જી, ગાલીચા.	Straps, s. (સ્ટ્રૉપ્સ) પટા.
Coats, s. (કોટસ) દગલા.	Belts, s. (બેલ્ટસ) પટા.
Gloves, s. (ગ્લોવ્ઝ) હાથના માખી.	Saddles, s. (સેડલ્સ) જીનો.
Socks, s. (સૉકસ) પગનાં માખી.	Harness, s. (હારનેસ) ધોડા- નો સામાન.
	Covers, s. (કવર્સ) ચોપડી ના પુઠાં.
	Hide, s. (હાઇડ) ઉનાસી લી- ધેલું ચામડું.

Tanner, s. (ટૅનર) ખાલપો, ચમાર.	Dairy-maid, s. (ડેરીમેઇડ) દૂધવાળી.
Colours, v. t. (કલર્સ) રંગ- દેહે.	Dairy, s. (ડેરી) દૂધ, દહી ખ- નાવવાની જગ્યા.
Currier, s. (કર્રીઅર) ચામ- ડા રંગનાર માચી	Horn, s. (હોર્ન) સીંગડા.
Shoe-maker, s. (શુ મેકર) માચી.	Meat, s (મેટ) માંસ.
Mutton, s. (મટન) મેંઢાનું માંસ.	Combs, s. (કોમ્બ) નીખી- આ, કાંસકી.
Lamb, s. (લેમ્બ) મેંઢાના ખ- રચાનું માંસ.	Spoons, s (સ્પુસ) ચમચા.
Flock, s. (ફલોક) ટેળું.	Knife-handles, s. (નાઈફ હેન્ડલ્સ) છરીના હાથા.
Watches, v. t. (વૉચ્સ) બે- તપામેહે	Buttons, s. (બટન્સ) ભોરી- આં.
Shepherd, s. (શેપર્ડ) બરવાડ	Bugle-horn, s. (બુગલહોર્ન) રણશીંગડું.
Cow, s. (કાઉ) ગાય.	Musical instrument, (મ્યુ- ઝીકલ ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટ) વાજીત્ર
Cream, s. (ક્રીમ) મલાઈ.	Brass, s. (બ્રાસ) પીત્તલ.
Butter, s. (બટર) માખણ.	Beef, s. (બીફ) ગાયનું માંસ.
Puddings, s. (પુડીંગ્સ) ખા- વાનો પદાર્થ, પુડીંગ	Calf, s. (કાફ) વાછરડો.
Cakes, s. (કેકસ) કેકા.	Veal, s. (વીલ) વાછરડાનું માંસ.
Deal, v. i. (ડીલસ) વેચેછે.	Butcher, s. (બ્યુચર) કસાઈ, ખાટકી.
Milk man, s. (મીલ્કમેન) દૂધવાળો.	Countries, s. (કન્ટ્રીઝ) દેશો
Dairy-man, s. (ડેરીમેન) દૂધવાળો.	To draw, inf. (ટુ ડ્રો) ખેં- ચવું.
Milk-maid, s. (મીલ્કમેઇડ) દૂધવાળી.	Carts, s. (કાર્ટ્સ) ગાડાં.
	Ploughs, s. (પ્લાઉઝ) હજો.

Chiefly, ad. (મીઠ્ઠી) મુખ્ય	Rabbits, s. (રેબીટ્સ) સ-
કરીને.	સહાં.
Carriages, s. (કેરેજીસ) ગા-	Pork, s. (પૉર્ક) ડુકકરનું તા-
ડીઓ.	જીં માંથ.
Fastened, v. i. (ફાસન્ડ) બાંધ્યું, નોડ્યું.	Bacon, s. (બેકન) મીઠામાં આપીને સુકવેલું ડુકકરનું માંથ.
Iron, s. (આર્ચન) સોદું.	Ham, s. (હેમ) મીઠામાં આપીને ડુકકરનું સુકવેલું માંથ.
Chains, s. (ચેન્સ) સાંકજો.	Stiff, a. (સ્ટીફ) ચીવટ.
Seat, s. (સીટ) બેઠક.	Brushes, s. (બ્રશીસ) બા-
For guiding, (ફૌર ગાઈડી-મ) હાંકવાને વાસ્તે.	બની પીછીઓ.
Bridle, s. (બ્રાઈડલ) લગામ	Bristles, s. (બ્રિસલસ) જા-
Rein, s. (રેન) લગામ.	ડા બાબની પીછીઓ.
Bar, s. (બાર) સળીઓ.	Glue, s. (ગ્લુ) સરસ.
Joined, v. i. (જોઈન્ડ) નોડ્યું.	Hoofs, s. (હુફ્સ) અરીઓ.
Bit, s. (બીટ) ને જીભની ધોડાના મોઢોડામાં મુકવામાં આવેછે તે.	Feathers, s. (ફેથર્સ) પીછાં.
Foal, s. (ફોલ) વછેરે.	Pillows, s. (પીલોઝ) તકીઆ
Pony, (પૉની) ટટું.	Spun, p. p. (સ્પન) કાંતેલાં.
Mattresses, s. (મેટ્રેસીસ) માદીઓ.	Worm, s. (વર્મ) કીડો.
Mare, s. (મેર) ધોડી.	Hairy-skin, s. (હેરીસ્કીન) ગાલવાળી ચામડી.
Swine, s. (સ્વાઇન) ડુધર.	Leaves, s. (લીઝ) ચોપડીના પાનાં.
Fowls, s. (ફૉલ્સ) મરઘાં.	Whale, s. (વૉલેઇ) મગરમચ્છ
Geese, s. (ગીઝ) હંસો.	Tallow, s. (ટૅલો) ચરખી.
Turkeys, s. (ટર્કીઝ) ટરકીઓ.	Fat, s. (ફેટ) ચરખી.
	Soap, s. (સોપ) સાબુ.
	Wax, s. (વૉક્સ) મીણ.



THE CAMEL. જીટ.

Parts, s. (પાર્ટસ) ભાગો.	Loads, s. (લોડઝ) ભોતો.
World, s. (વર્લ્ડ) દુનિઆ.	Fitted, p. p. (ફિટેડ) બાયક
Tracts, s. (ટ્રેક્ટ્સ) મોહોરા મિદાન.	ક્રીવિલું.
Deserts, s. (ડેઝર્ટસ) રણો, રેલીના મિદાન.	Sailors, s. (સેલર્સ) ખલાસીઓ
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુ- શનુમાં.	(The) same, s. (સેમ) તેજ કામ.
Streams, s. (સ્ટ્રીમ્સ) ઝરા, નાળાં.	“ The ship of the d- esert.” રણનું વહાણ.
But sand, (બટસન્ડ) રેલી સીવાય.	Is being loaded, (ઈઝ બીંગ લોડેડ) ભોતો લાવવામાં આવેછે.
Rocks, s. (રોક્સ) ખડકો.	March, s. (માર્ચ) કુચ.
As far as the eye can reach જ્યાં લગણુ નજર પોહીતી થકે ત્યાં લગણુ.	Is over, (ઈઝ ઓવર) પુરી ધાયછે.
In crossing, (ઈન ક્રોસીંગ) પસાર કરતાં.	Kneels, v. i. (નીક્સ) યુંદણુ મરડીને બેસેછે.
Dreary, a. (ડ્રીઅરી) ઉજ- ડ, એકાંત.	To have its load taken off, પોતાનો ભોતો ઉતાર- વવાને.
Traveller, s. (ટ્રેવેલર) યુ- સાફર.	Starts, v. i. (સ્ટાર્ટસ) નીક- જેછે, ચાલવા માંડેછે.
Needs, v. t. (નીડ્ઝ) જરૂર પડેછે.	Enough of water, પુરતું પાણી.
Enough of food, પુરતો ખોરાક.	Wonder, s. (વોન્ડર) અ- જાણેખી.
To last, inf. (ટુ લાસ્ટ) મા- લવાને, નીભવાને.	Arab, s. (અરબ) અરબસ્તાન- નો રહેવાસી.
	Songs, s. (સોન્ઝ) ગીતો.

In its praise, તેના વખાણ- ને માટે.	Supplies, v. t. (સપ્લાઈઝ) પૂરું પાડે છે.
But the camel is all these in one, પણ જોડે	Dead, p. p. (ડેડ) મુલેલું.
એમણું એ બધા જનાવસે ના જોડણું કામ કરે છે.	Its hair is made into cloth. તેના બાળના લુગડાં બને છે.

—૦:૦:૦—

STORY OF A DOG. એક કુતરાની વાત.

Some years ago, થોડાક વર્ષની વાત ઉપર.	Almost cried, રડવાના અ- તપર આખ્યાં.
Errand, s. (એરંડ) સંદેશો, પેગામ.	Pity, s. (પીટી) દયા.
Was sent on an errand, સંદેશો પુગાડવા માકલ્યો હતો.	Did not turn away, હાંકી કાઢ્યો નહીં.
Lame, a. (લેમ) લંગડો.	Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.
Rough, a. (રફ) ખડખડા બાલનો.	Wash-house, s. (વૉશ હાઉસ) નાહાવાનો ઓરડો.
Came limping, લંગડાતો લંગડાતો આખ્યો.	Clean, a. (ક્લીન) સાફ, સ્વચ્છ
Would have thrown, ફે- ક્યા હોતે.	Straw, s. (સ્ટ્રો) ધાસનો પેડો.
Had been ill-used, તેને દુઃખ દેવામાં આખ્યું હતું.	To lie on, સુવાને વાસે.
Wanted, v. t. (વૉન્ટેડ) જરૂર પડી.	Thankful, a. (થૅન્કફુલ) ઉ- પકારી, આભારી.
Let it follow, પછવાડે આ- વવા દીધા.	Kindness, (કાઇન્ડનેસ) માયા- Instead of, બદલે.
	Crouching, pr. p. (ક્રૉચિ- ંગ) વાંકું વળી જતા.
	Afraid, a. (અફ્રેડ) અભિયુ.

Beaten, p. p. (ખીટન) મા- રેલું.	હેણે તેનો અર્થ શીખવાને વાસ્તે એલકને ધણા દીવસ બાગ્યા.
Frisk, v. i. (ફીસ્ક) કુલ્લું.	
To lick, inf. (લિક) આ- ટવાને.	Clever, a. (ક્લેવર) હેંશીઆર
Pet, s. (પેટ) જહાણું પ્રાણી.	Wet day, (વેટડે) વરસાદ- નો દહાડો.
It used to go, તેને જવાની ટેવ હતી.	Umbrella, s. (અમ્બ્રેલા) ઇતરી.
Used to drive away, હાં- કી કાઢતો હતો.	To start, inf. (ટુસ્ટાર્ટ) ની- કળવું.
To tease, inf. (ટુ ટીઝ) આ- ડવવાને.	Street, s. (સ્ટ્રીટ) માર્ગ, ગલી.
Stayed, v. i. (સ્ટેડ) રહ્યો.	It would run past them at full speed, તે તેમની પાછળ પુરી ઝડપથી દોડી જતો હતો.
Yard, s. (યાર્ડ) આગણું.	Safely, ad. (સેફલી) સમાપ- ત થીત.
Fowls, s. (ફાઉલ્સ) મરઘાં.	In many ways, ઘણી રીતે
Did stray, v. i. (ડીડ સ્ટ્રે) બરકત્તાં ફરે, રખડે.	Did repay, v. t. (ડીડ રીપે) બદલો વાળી આપ્યો.
Stole, v. t. (સ્ટોલ) ચોરી.	
Dared, v. t. (ડેડ) હોમન કીચી	
It was long before Elf could be taught what she meant, તેણી થું ક	

— ૦:૦:૦ —

THE GOLDEN RULE. સોના નવો કાયદો.

Golden, a. (ગોલ્ડન) સોના નવો, ધણો કીમતી.	Honest, a. (ઓનેસ્ટ) પ્રમા- ણીક.
Rule, s. (રૂલ) કાયદો, નીયમ	Good, a. (ગુડ) સદગુણી.
Others, s. (અધર્સ) બીજા આદર્શો.	Ought to be, (ઓટ્ટુબી) થવું નોઈએ.
As I would, જેમ હું ઇચ્છું	

THE DONKEY. ગધેડો.

Donkey, s. (ડોંગી) ગધેડો.	Now and then, વારે ધડીએ
Handful of grass, મુઠો ઘાસ.	Trick, s. (ત્રીક) આદત, ઢોંગ
Stupid, a. (રટ્ પીડ) બેવકૂફ.	Of standing stock-still, યાંભલાની માફક યુપ યુપ
Trots, v. i. (ટ્રોટસ) તુરકી ચાલે ચાલે છે.	ઉભુ રહેવાની.
Sack, s. (સેક) કોથળો.	Kick, v. (કીક) લાત મારવી
Lets ride, (લેટસ રાઈડ) સવારી કરવા દે છે.	Waste, v. t. (ઉવેસ્ટ) યુમાવવું.
All the way home, ઘેરને આખે રસ્તે.	Passes, v. i. (પાસીસ) વહી જાય છે.
(By the) ditch (ડિચ) આ-હીની આગળ.	Silly, a (સીલી) અનાડી, મુર્ખ.

—o'o—

STORY OF THE SHEEP AND THE LAMB.

મંદી અને તેના જયાંની વાત.

Lad, s. (લેડ) છોકરો.	મંદીને આ પ્રમાણે કરતાં ક-
Towards, (ટોઅર્ડસ) તરફ.	દી નોંધ ન હતી.
Steps, s. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.	Wishing, pr. p (ઉવીશીંગ) ચાહીને, ઇચ્છીને.
Bleating, pr. p. (બ્લીટીંગ) બે બે કરતાં.	Creature, s. (ક્રીચર) પ્રાણી.
Loudly, ad. (લાઉડલી) મોટી.	Led the way, રસ્તો દેખાડ્યો, બઈ ગઈ.
Act, inf. (એક્ટ) કરવું.	Running stream, વહેતો જરો.
Had never seen a sheep act in this way, કોઈની	

Pool, s. (પૂલ) આબોચીઝી,	Leaning, pr. p. (લીનીંગ)
ફૂંડ.	અધેલીને, વાંકો વળીને
Spot, s. (સ્પોટ) જગા.	Could reach, v. t. (કુડચી-
Struggling, pr. p. (સ્ટ્રગ- લીંગ) તરફકીઆં ગાગે	ચ) પોહોચી થકયો.
Bank, s. (બેંક) કીનારો	Caught hold of it, પકડયું
In vain, ad. (ઇનવેન) ફોગટ	Lifted up, v. t. (લીફ્ટેડ
To get out, (હુ ગેટ આઉટ)	અપ) ઊંચકી લીધું.
બાહરે આવવાને.	Seemed, v. i. (સીમ્ડ) જ-
Help, s. (હેલ્પ) મદદ.	ણાઈ.
Was needed, નોઈતી હતી.	Beside, pre. (બીસાઇડ) પા-
	સે, કને.

—૦૦—

THE BROWN BEAR. બુરું રીંછ.

Brown, a. (બ્રાઉન) બુરું.	To let, inf. (ટુલેટ) અંદર
Bear, s. (બેર) રીંછ.	ધાલવો.
Woods, s. (વુડ્ઝ) જંગલો.	Paw, s. (પો) પંનો.
Climber, s. (ક્લાઇમ્બર) ઝા- ડપર ચઢનાર.	In spite of, pre. (ઇનસ્પા- ઇટ ઓફ) તે છતાં.
Hollow, a. (હોલો) પોકલ	Stings, s. (સ્ટીંગ્ઝ) ડંખો.
Fond, a. (ફોન્ડ) શોખીલું.	Thrusts in his paw, પો- તાનો પંનો અંદર ધાલેછે.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુલકજ.	Scoops out, v. i. (સ્કૂપ્સ આઉટ) કોતરીને બાહરે કાઢેછે
Forest, s. (ફોરેસ્ટ) જંગલ	Lumps, s. (લમ્પ્સ) જથ્થા.
Robs, v. t. (રોબ્ઝ) ચોરેછે.	Comb, s. (કોમ) પુકો.
Hives, s. (હાઇવ્ઝ) મધપુડા.	Has robbed, v. t. (હૅઝ રૉબ્- ્ડ) ચોરી ભધી જાયછે.
Smell, s. (સ્મેલ) વાસ, સુ- ગંધ.	
Gnaws, v. t. (ગ્નોઝ) કરડેછે	
Bark, s. (બાર્ક) છાલ.	

Store, s. (સ્ટોર) સંગ્રહ, બંડાર.	To roam, inf. (ટૂ રોમ) ભાટકવાને.
Cave, s. (કેવ) યુક્તો.	To hunt, inf. (ટૂ હન્ટ) શીકાર કરવાને.
Twigs, s. (ટવીગ્ઝ) ડાંખ-જીઓ.	Blankets, s. (બ્લેન્કેટ્સ) ધોળખી, કામખી.
Snugly, ad. (સ્નગલી) મળેથી.	Muffs, s. (મફ્સ) રૂવાંવાળા આમડાના હાથના ઢાંકણ.
Closes, v. t. (ક્લોઝીસ) બંધ કરેછે.	Fat, s. (ફેટ) ચરખી.
Wakens, v. i. (વેકન્સ) ઉઠેછે.	

—0:0—

THE LION AND THE MOUSE. સિંહને ઊંદર.

Lion, s. (લાયન) સિંહ.	જધા કાલાવાલા કીધા.
Was lying asleep, સૂતેલો હતો.	Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી.
Mice, s. (માઈસ) ઊંદરો (To) amuse, inf. (એમ્યુઝ) ગમત કરવી.	To repay, inf. (ટૂ રીપે) બદલો વાળી આપવો.
Awoke, v. t. (અવોક) જાગડ્યો.	Smiled, v. i. (સ્માઈલ્ડ) હસ્યો.
Starting up, pr. p. (સ્ટાર્ટિંગઅપ) ઝામકીને ઉઠીને.	Idea, s. (આઈડીઆ) વિચાર
Could not get away, બંધી થકયો નહીં.	Net, s. (નેટ) જાળ.
Rest, s. (રેસ્ટ) પાકીના.	Ropes, s. (રોપ્સ) દોડડાં.
Began to plead, કાલાવાલા કરવા લાગ્યો.	Had been spread, પાયરેલી હતી.
Pleaded so hard, ઘેરબા	Hunters, s. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
	Struggled, v. t. (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફડીઆં માર્યા.

In vain, ad. (ઇનવેન) ફેગટ.	ભાગ યોધડીએ, દેવથોગે.
To get free, છુટો થવાને.	Unwelcome, a. (અનઉવે-લકમ) નાપસંદ.
Roared with pain and terror, દુઃખ અને ધારતી થી બગડા મરિવા લાગ્યો.	CraPt, v. i. (ક્રેપ્ટ) ચાલી આવ્યો.
Get to work, કામ કરવા લાગ્યો.	Tiny, a. (ટીની) નાંધણો.
Sharp teeth, અણીવાળા દાંત.	Nibbled, v. t. (નિબલ્ડ) કગડી ખાધું.
After a great deal of labour, બહુજ મહેનત પછી.	Cords, s. (કોર્ડ્ઝ) દોરડાં.
Gnawed through, આર-પા કરડી ખાધું.	Strings gave away, દોરી-એ છુટી પડી ગઇ.
Prowling, pr. p. (પ્રોવ્લીંગ) ભટકતાં, ગાડતાં	Should not despise, વિ-કકારવું નહી નોંધ્યે.
Eager, a. (ઇગર) આતુર.	Humblest, a. (અમ્બલસ્ટ) સૌથી નમ્ર.
Search, s. (સર્ચ) શોધ.	May need, v. t. (મેનીડ) જરૂર પડે.
By chance, (બાય ચાન્સ)	The poor man, ગરીબ મા-ણસ.

THE PET LAMB. લાડકવાયું મેટું.

Pet, a. (પેટ) લાડકવાયું.	Heart, s. (હાર્ટ) અંતઃકરણ.
Had been sold, (હેડ બીન સોલ્ડ) વેચવામાં આવી હતી.	Felt sad, દમગીરી લાગી.
Food and clothing, અન્ન અને કપડાં.	Of parting, (ઓફ પાર્ટીંગ) છુટાં પડવાનો.
Family, s. (ફેમીલી) કુટુંબ.	She had make up her mind to sell, તેણીને વેચવાનો ડેરાવ કરવાની દૂરજ પડી હતી.
But the pet lamb, તે હા-લાં મેંદા સિવાય.	

To go for the butcher,	સુધી ભરેલી.
ખાટકીને તેડવા જવાને.	Choked, p. p. (ચોકડ) ઝું-
Heavy heart, ભારે દીલથી.	ગભાઈ ગયલા.
Bargained, v. i. (બારગેન્ડ)	Sobs, s. (સૉબ્સ) દમકાં.
સાઢું કીધું.	In husky tones, જોખરા
Sale, s. (સેલ) વેચાણ.	અવાળે.
Alarm, s. (અલાર્મ) ધારતી.	Stopped dragging, એંચ-
Go away, (ગોઅવે) જતો રહે	વાને બંધ કીધું.
Pushing aside, બાજુએ	Ceased, v. t. (સીઝડ) બં-
એચીને.	ધ પાડ્યું.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી	In a voice that shook,
આળ.	લથડતા અવાળે.
Tone, s. (ટોન) અવાજ.	Cannot earn, (કેન નૉટ અ-
In front, (ઇન ફ્રન્ટ) આગલ	ન) કમાઇ શકતી નથી.
Neck, s. (નેક) ગરદન.	Was alive, જીવતો હતો.
Began to drag away,	Won't have sold, વેચવા
એંચવાને શરૂ કીધું.	દેવાના નથી.
Very sadly, ધણીજ દલગી-	We will rather go with-
ચી ભરેલી ચીતે.	out bread. હમને રૈટલી
Grief, s. (ગ્રીફ) દુઃખ, દલગીચી	વગર ચાલશે.
Was too much for her,	Could not help selling,
તેણીથી ખમી ન શકાય એ-	વેચવા વગર ચાલ્યું નહીં.
વો હતો.	The more, નેમ નેમ વધારે
And her heart sank	અને વધારે.
within her, અને તેણીનો	Handed back the silver,
જીવ ધણો બળ્યો.	રૂપા નાણું પાછું આપ્યું.
Pleading, pr. p. (પ્લીડીંગ)	Was touched in his
કાનાવાલા કરતાં.	heart, તેના દીલમાં લાગ્યું.
Tearful, u. (ટીઅરફુલ) આં	

Offered to return her money, તેણીના પૈસા પા- છા આપવાને કહ્યા.	Stroked, v. t. (સ્ત્રોકડ) પા- પાળ્યું.
Will not rob, છીનવી લઈ- શ નહીં.	Were filled with joy, બહુ ખુશી થયાં.
Dashed across, આડો થયો.	Never found herself so hard pressed, કદી આવી
Was set free, છોડી મુક્યો.	અરાણ હાલતમાં આવી નહીં.
Gathered, v. i. (ગધર્ડ) એ- કઠી થયાં.	Tried, v. t. (ત્રાઈડ) વતન કી- ધા, કોશિશ કરી.

—o—

PERSEVERE. અંતરાઓ.

Persevere, v. i. (પરસીવી અરુ અંત રાઓ.	જીએ હિમા રહીને.
Drive, v. t. (દ્રાઈવ) મારો, થોકો.	Gazing, pr. p. (ગેઝીંગ) ટાં- કીને જોતાં.
Hit, v. t. (હીટ) થોકો, મારો.	Stumble, v. i (સ્ટંબલ) ડો- કર આવી.
Strike, v. t. (સ્ટ્રાઈક) થોકો, મારો.	Never be down cast, ક- દી પણ હીમત છોડતા નહીં.
Red, a. (રેડ) લાલ યોગ.	Will succeed, ફતેહ પામશે.
Might, s. (માઈટ) જોર, બળ.	At last. (અટલાસ્ટ) છેલ્લે સ- રવાળે, છેવટે.
Top, s. (ટોપ) મથાણું.	
Standing at the foot, ત-	

—o—

THE CROW AND THE PITCHER. કાગડી અને ઘડો.

Crow, s. (ક્રો) કાગડી.	Flew, v. i. (ફ્લૅયું) ફોડીને
Thirsty, a. (થર્સ્ટી) તરસી.	ગઈ.

Pitcher, s. (પીચર) ઘડો.	લીધો.
Hoping, pr. p. (હોપીંગ) આશા રાખીને.	Pebble, s. (પેબલ) પથર.
Efforts, s. (એફર્ટ્સ) કોશિશ, મહેનત.	Sank, v. i. (સંક) નીચે ગયા
Could not wet, બીજવી થઈ નહી.	Began to rise, ઉપર ચઢવા માંડ્યું.
Tip, s. (ટીપ) અણી.	Dropped, v. i. (ડ્રોપ્ડ) નાંખ્યા.
Never despair, (નેવર ડીસ્પેર) કદી આશા ન મુક.	Labour was rewarded, મહેનતનો બદલો મળ્યા.
Where there is a will there is a way, મરજી હોય ત્યાં રસ્તો હોયછેજ નમંગા તો કથરોટને ગંગા.	Drank at her ease, મનથી પીધું.
Clever thought, આલાકી ભરેલો વિચાર.	But for her clever thought, પણ તેણીને આવો આલાકી ભરેલો વિચાર સુજ્યો નહી હતેતો.
Came into her head, તેણીના મનમાં આવ્યો.	She would never have been able to reach. તેણી મેલવાવને કદી શક્તિવાન થતે નહી.
Picked, v. t. (પીકડ) ઊંચકી	

—o:o—

THE SOLDIER AND THE HORSE. સૌપાઈ અને ઘોડો.

Soldier, s. (સોલ્ડીયર) સૌપાઈ	Old fellow, અસલી દોરત-મીત.
Was passing along a street, એક મોહલામાંથી જતો હતો.	Seemed to know, ઓળખતો હોય એમ જણાયો.
London, s. (લંડન) ઇંગ્લેન્ડની રાજધાની.	Laid back the ears, કાન પાછળ નાંખ્યા.

Pocket, s. (પોકેટ) ગજવું.	Sight, s. (સાઇટ) દેખાવ.
Penny, s. (પેની) બે ફીટાં	Wonder, s. (ઉવનડર) અ- નઅેની.
A feed of corn, એક વખત આથ એટલું આનાજ.	Kindness, s. (કાઇન્ડનેસ) માયા.
Stable, s. (સ્ટેબલ) તબેલો.	Lesson, s. (લેસન) શીખા- મણુ, ધડો.
Went his way, પોતાને રસ્તે ગયો.	Likely, ad. (લાઇકલી) ધ- ણુ કરીને.
Beautiful, a. (બ્યુટીફુલ) સું- દર, સારો.	

—0:0—

LESSONS, ધડા.

To study, inf. (ટુ સ્ટડી) અભ્યાસ કરવાનો.	Purse, s. (પર્સ) ડોયળી.
Hard, ad. (હાર્ડ) સખત, ધ- ણીજ કઠણુ.	Brain, s. (બ્રેન) મગજ, ભિજી
Reward, s. (રીઉવૉર્ડ) બદ- લો, ધનામ.	Worse, a. (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
Spell, v. t. (સ્પેલ) નોડણી કરવી.	With a will, ખુશીથી.
Lessons must heed, (લે- સનસ મસ્ટ હીડ) ધડા ઉપર ધ્યાન આપવું નોઈએ.	Prize, s. (પ્રાઇઝ) ધનામ.
Succeed, v. i. (સક્સીડ) ફ- તેહ પામવું.	To win, inf. (ટુ ઉવિન) જી- તવાનો, મજબવાનો.
Empty, a. (એમ્પ્ટી) ખાલી.	To pour, inf. (ટુ પોર) મ- લવવાનો, રેડવાનો.
	Golden knowledge, સો- નાના નેવું સરસ માન, સો- થી કીમતી માન.

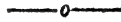
—0:0—

THE WHITE BEAR. સફેદ શીંછ.

Cold cold North, ઉત્તર ત- રફના ધણાજ થાંડા મુલ્કો.	Plenty, a. (ખેનટી) ધણું, બહુ.
Always, ad. (આલવેઝ) હ- મેશાં.	Fond, a. (ફૉન્ડ) શ્રીખીસા.
Snow, s. (સ્નેો) બરફ.	Seal, s. (સૌલ) સીલ માછલી
Blocks of ice, બરફના ચો- સલાં.	Dinner, s. (ડીનર) આહુ.
Float about, v. i. (ફ્લોટ અપાઉટ) આગ તેમ તરેછે.	Rooms, v. i. (રોમ્ઝ) બારડેછે
Polar bear, (પોલર બેર) હ- તર ધ્રુવમાં રહેનારો શીંછ.	Is melted, (ઈઝ મેલટેડ) પીગળી ગયેલુંછે.
Does not mind, દરકાર ક- રતો નથી.	Likely "place, અને એવી જગા.
To keep him warm, તેને હુકાજો રાખવાને વાસ્તે.	To pop up its head. સુપ- ઈઈને ડોકું બહાર કાઢવાની.
Enjoys, v. t. (એન જોયઝ) ખમેછે.	By and by, ad. મ્હતે રફતે.
Sharp air, કકડતી થાંડી.	Pounces, v. i. (પાઉન્સીસ) તડાપ મારેછે.
Warm sunshine, ધણાજ તડકો.	Drags out, v. t. (ડ્રૉસ) ધ- સડી કાઢેછે.
Slips, ad. (સ્લીપ્સ) સરકવું.	Tears it to pieces, તેના કકડે કકડા કરી નાંખેછે.
Soles, s. (સોલ્સ) તળીઆં.	Dives, v. i. (ડાઇવ્ઝ) ડુબકી મારેછે.
Are covered, ઢંકાઈ ગયે- લાંછે.	He comes upon, તેને મ- ળેછે.
As if he had on, જાણે કે તેને પહેરેલાં હોય.	Treat, s. (ટ્રીટ) મેજબાની, ઓછવ.
Pair, s. (પેર) નોકી.	Berries, s. (બેરીઝ) બેરી ફળો.
Generally, ad. (જનરલી) ધણું કરીને.	Sea-weed, s. (સીડીવીડ) દ- રીઆઈ પાણી.

NEVER PUT OFF. કદી દીન કરતાના.

Whenever, ad. (હવેન એ- વર) જ્યારે પણ.	સાધથી. Do not view it, નોંધા ક- રતા નહીં.
A task is set, to you, ત- મને કાંઈ કામ કરવા સોંપ્યું હોય તે.	Nor be content, સંતોષ પામતાના.
Idly, ad. (આઈડલી) આજ.	At once, એકદમ.



THE FOX AND THE GOAT. શીઆળ અને બકરા.

Fox, s. (ફોક્સ) શીઆળ.	વા નીકળ્યા.
Cunning, s. (કનીંગ) હુ આઈ.	With full speed, પુરી ઝ- ડપથી.
Believed, v. (બીલીવ્ડ) મા- ન્યું.	Water was quite out of his reach, પાણી તેના હાથમાં મુદલ આવે એવું ન- હીં હતું.
Springs, s. (સ્પ્રિંગ્સ) ઝરા, નાળાં.	Tumbled, v. i. (ટમ્બલ્ડ) ગળડી પડ્યો.
Brooks, s. (બ્રૂક્સ) નાળાં.	Heels over head, જાંઘ મ- સ્કે.
Slyly, ad. (સ્લાઈલી) નજર ચુકવીને	He got a great fright, તે ઘણાજ ઈધા.
Farm-yard, s. (ફાર્મ યાર્ડ) જેતનો વાડો-ચોક.	Was hurt, v. t. (હૈયઝ હર્ટ) ઇજા થઈ.
Hurry, s. (હરી) ઉતાવળ.	His thirst was gone, તેની તરસ મટી.
He thought of an old well, તેને એક જુના કુ- વાનું યાદ આપ્યું.	
Set off, v. i. (સેટ ઓફ) જ-	

He wished to get out,	Leaped, v. i. (લીપ) કૂદી
તેની બહાર નીકળવાની ઇ-	પડ્યો.
ચ્છા થઈ.	In an instant, એક પળમાં.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.	Sprang, v. i. (સ્પ્રેંગ) કૂદ્યો.
Hind legs, પાછલા પગો.	Madam, s. (મૅડમ) આઈ.
Close, a. (ક્લોઝ) બંધ કી-	I bid you good-morning,
લેણા.	હું તમને સહવારની સલામ
Prisoner, s. (પ્રીઝનર) બં-	કરું છું.
ધીવાન.	Silly, a. (સીલી) અનાડી.
That I cannot stop	Foolish, a. (ફૂલીશ) મૂર્ખ.
drinking it, અને પીતાનું	To listen, inf. (ટુ લીસન)
છોડવા મનનું નથી.	સાંભળવાને.
Long beard, s. (લોંગ બી-	Sly, a. (સ્લાઈ,) પકડો, બં-
અર્ડ) બકરો.	ધી, લૂચ્યો.
No sooner, ad. (નો સુનર)	Selfish, a. (સેલ્ફીશ) એકલ
નેથી.	પેટો.

—o—

PLAY. રમત.

Merry, a. (મેરી) ખુશ, આ-	Frolic, s. (ફ્રોલીક) રમત, ગ-
નંદી.	મત.
Duty, s. (ડ્યુટી) ફરજ, કામ.	Fun, s. (ફન) રમજ.
Bravely, ad. (બ્રેવલી) બ-	Cheerful, a. (ચીઅરફુલ)
હાફરીથી.	ખુશી બરેલું.
Has been done, પૂરું કી-	Ring, s. (રીંગ) ફેંડાનું.
પૂરું છે.	Lightly laugh, આસ્તેથી
Wisely, ad. (વિઝાવ્ઝલી) ડ-	હસીએ છીએ.
હાપણથી.	Gaily sing, ખુશીથી ગાઈએ
Has been won, મેળવ્યું છે	છીએ.

Industry, s. (ઈન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ | મેળવી શકેછે.
 Can earn, v. t. (કેન અર્ન) ઉર્ન, s. (ર્ન) વારો.

—o—

USEFUL KNOWLEDGE ઉપયોગી માન.

A HOUSE. ઘર.

Outside, s. ઘરની બાહરનો ભાગ.	Mason, s. (મેસન) સલાટ, ઢાંડકોડો.
Foundation, s. (ફાઉન્ડેશન) પાયો.	To hew, inf. (ટુ હ્યુ) ટાંક-ણાથી કાપીને સફાઈ ભરેલું કરવું.
Firmly, ad. (ફર્મલી) મજબૂતાર્થથી.	To shape, inf. (ટુ શેપ) આકાર કરવો.
To keep from, (ટુ કીપ ફ્રોમ) અટકાવવાને.	Moulds, s. (મોલ્ડઝ) ખીખાં, ખાના, આકાર.
Damp, s. (ડમ્પ) ભીનાસ, સરો.	Lime, s. (લાઈમ) ચુનો.
Brick, s. (બ્રીક) ઇંટ.	Kiln, s. (કીલ) બટ્ટી.
Mortar, s. (મોર્ટર) ચુનો.	Square, s. (સ્કવેર) ચોરસ.
Cannot be had, મળી શકતાં નથી.	Openings, s. (ઓપનિંગ્સ) ઉઘાડી જગ્યા.
Quarry, s. (ક્વેરી) પથ્થરની ખાણ.	Moves, v. i. (મુવ્ઝ) ફરેછે.
Clay, s. (ક્લે) માટી.	Easily, ad. (ઈઝીલી) સહેલાઈથી.
Ashes, s. (એશીસ) રાખ.	Hinges, s. (હિન્જીસ) મીળગરાં.
Burned, p. p. (બર્ન્ટ) પકવેલાં.	Brass, s. (બ્રાસ) પીત્તળ.
Brick-layer, s. (બ્રીક લેયર) ઇંડીઓ.	Latch, s. (લેચ) અડગરો.
	Lock, s. (લોક) તાળૂં, કળ.

Frames, s. (ફ્રેમ્સ) ચીપ,	Made of clay, મોટાડીનાં બનાવેલાં.
પટી.	
Filled with glass, કાચ ભેસાડેલા.	Inside, (ઇનસાઇડ) ઘરની અંદરનો ભાગ.
To let in, અંદર આવવા દેવાને.	Is divided, (ઇઝડીવાઇડડ) ભાગ કીધેલાં હોયછે.
To keep out, બાહરે અટકાવી રાખવાને.	Stairs, s. (સ્ટેર્સ) સીડીઓ.
Flint, s. (ફ્લિન્ટ) ચક્રમક.	Passages, s. (પેસેજસ) ચાલો
Soda, s. (સોડા) એક જાતના આરનું નામછે.	Different, a. (ડીફરન્ટ) જુદા જુદા.
Pane, s. (પેન) કાચનો તકતો	Kitchen, s. (કીચન) રોશું,
Fresh air, (ફ્રેશ એર) તાજુ હવા.	રાંધણી.
Roof, s. (રૂફ) છાપરં.	Bed-rooms, s. (બેડરૂમ્સ) સુવાના ઓરડા.
Slates or tiles, (સ્લેટ્સ) નળીઆં.	Parlours, s. (પારલર્સ) બેસવાના ઓરડા.
Wooden beams, લાકડાના બારવડીઆ.	Drawing-room, (ડ્રોઇંગરૂમ) દીવાનખાનું.
Rafters, s. (રૉફ્ટર્સ) બારવડીઆ.	For with-drawing to, ઉઠી જઈ બેસવાનો.
Thatch, s. (થેટચ) જવળીના છાપરાં.	After meals, (આફ્ટર મીલ્સ) જમી રહ્યા પછી.
Chimney, s. (ચીમની) ધુમાડીઊં.	Cellars, s. (સેલર્સ) ભિંયરાં.
Smoke, s. (સ્મોક) ધુમાડો.	Beer, s. (બીર) જવનો દારૂ.
Chimney-cans, (ચીમનીકન્સ) ધુમાડીઆ પર ઢાંકવાના વાસણો.	Coal, s. (કોલ) કોલસો.
	Damp, a. (ડંપ) ભીના.
	Attics, s. (એટિક્સ) કાતડીયાં.
	Garrets, s. (ગરેટ્સ) કાતડીયાં

Level, s. (લેવલ) સંપાટી.	Shutters, s. (શનર્સ) બારી- નાં કુરકાં.
Story, s. (સ્ટોરી) માળ.	Wind, s. (વિન્ડ) પવન.
Entrance, s. (એન્ટ્રન્સ) દ- રવાનો.	Robbers, s. (રોબર્સ) ચોરો.
Lobby, s. (લોબી) ચાલ.	Do we light, આપણે સહ- ગાવીએ.
In case of fire, આગ લાગે તે વખતે.	Candles, s. (કન્ડલ્સ) મીણ બતીઓ.
Planks, s. (પ્લૅન્કસ) પાટીઆં	Vapour, s. (વેપર) વરાળ.
Fitted closely together, ઘણાજ પાસે પાસે ગોઠવેલાં.	Gas-work, (ગેસ ઉર્વર્ક) ગેસ બનાવવાનું કારખાનું.
Ceiling, s. (સીલિંગ) ચંદર- વો, છાજ.	Pipes, s. (પાઇપ્સ) નળીઓ.
Plaster, s. (પ્લાસ્ટર) કક્કા- દ, છોલાણું.	Cistern, s. (સીસ્ટર્ન) ટાંકી.
Mixture, s. (મીક્સચર) મે- ળવણી.	Are supplied, v. (આર સપ્લાઇડ) પુર પાડવામાં આવેછે.
Strips, s. (સ્ટ્રીપ્સ) પટ્ટીઓ.	Pump, s. (પમ્પ) બંબો.
Laths, s. (લેથ્ઝ) લાકડાંના પાટીઆં.	Health, s. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી, આરોગ્યતા.
By painting, (બાયપેન્ટિંગ) રંગીને.	Drain, s. (ડ્રેન) મટર.
Paper hangings, s. (પેપર હેંગિંગ્સ) કાગળ વહગાવવાં તે.	Stoves, s. (સ્ટૉવ્ઝ) ચુલા.
Prevent, v. t. (પ્રીવેન્ટ) અ- ટકાવવું.	Grates, s. (ગ્રેટ્સ) ચુલા.
By drawing down, નીચે ઉતારીને.	Do we prevent, v. (ડુવી પ્રીવેન્ટ ?) શું આપણે અટકા- વ કરીએછીએ ?
Blind s. (બ્લાઇન્ડ) પડદો.	Hearth, s. (હાર્થ) ચુલો, સ- ગડી.
	Is called, v. (ઇઝ કૉલ્ડ) કહેછે, કહેવાયછે.

THE TRAVELLER AND THE LION. મુસાફર અને સિંહ.

Traveller, s. (ટ્રેવેલર) મુસાફર.	Cliff, s. (ક્લિફ) ટેકરી.
Set out on a long journey, લાંબી મુસાફરી કરવા નીકળ્યા.	Deep hollow, (ડીપ હોલો) જોડો ખડો.
At a distance, દુર, તકાવતે	Crouching down, (ક્રાઉચીંગ ડાઉન) નીચે દબાઈને બેસીને.
Slowly, ad. (સ્લોલી) હળવથી.	Branch, s. (બ્રાન્ચ) ડાળી.
Began to follow, પુરે જવા નીકળ્યા.	Slyly, s. (સ્લાઈલી) હરસે.
Fast, ad. (ફાસ્ટ) ઝડપથી.	Sudden, a. (સડન) એકાએક.
Meant to follow him, તેની પુરે જવાની ધારણા હતી.	Spring, s. (સ્પ્રિંગ) કુદકો.
To spring, inf. (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદીને તડાપ મારવાની.	Bounded, v. i. (બાઉન્ડેડ) કુદી પડ્યો.
Plan, s. (પ્લેન) યુક્તિ.	Rocks, s. (રૉક્સ) ખડકો.
To cheat, inf. (ટુ ચીત) ઠગવાને.	(Was) saved, v. t. (સેવેડ) બચ્યો.
	Ere long, (એરલોંગ) થોડા વખતમાં, જલદી.

—0:0—

THE BEAR IN SCHOOL. નીશાબમાં આવેલું રીંછ.

Rambling, pr. p. (રેમ્બલીંગ) ભટકતાં.	Thick brown hair, જાડા ભુગ જાળ.
Woods, s. (વુડ્ઝ) જંગલો.	Was fed, ખવાડવામાં આવ્યું હતું.
Many years ago, ઘણાં વર્ષ હપર.	Was brought up, ઉછેરવામાં આવ્યું હતું.
Cub, s. (કબ) બચ્ચું.	

Tame, a. (ટેમ) પાતેલું.

Every day the boy had to go to school some way off, દરરોજ છોકરાને થોડેક દુર નિશ્ચયે જવું પડતું હતું.

It used to roam, તેને ભટકવાની ટેવ પડી હતી.

Till school was over, ની-શાળમાં છુટી થાય ત્યાં લગી.

Dinner, s. (ડીનર) આનું.

Baskets, s. (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.

Were hung, (હેંગ) તાંગવામાં આવતી હતી.

Pegs, s. (પેગ્સ) ખુટીઓ.

Was sure to get, મળતો હતો.

Butter, s. (બટર) માખણ.

Apples, s. (એપલ્સ) સેફ ફળો.

Pears, s. (પેઅર્સ) જમરૂઓ.

Things went on this way, આ પ્રમાણે ચાલ્યા કીધું.

Was no where to be seen, કેયે પણ નોવામાં આવ્યું નહીં.

It had found its way to the woods, તે જંગલમાં

જવું રહ્યું હતું.

Did not return, પાછું ફર્યું નહીં.

Nowhere, (નો ઉવહેર) કોઈ પણ ડેકાણે નહીં.

Search was made of it, તેની શોધ થઈ હતી.

But without success, પણ બંધી મેહેનત ફોગટ ગઈ.

Passed away, (પાસ્ટ અવે) મુજરી ગયાં, વહી ગયાં.

Changes, s. (ચેન્જ્સ) ફેરફારો.

Took place, થયા.

A new one took his place, એક નવો (શીલક) તેની જગાએ આવ્યો.

A new set of boys, એક નવા છોકરાઓનો વર્ગ.

Filled the seats, બેઠકો રોડી.

Cold wintry day, શીઆ-જાને થડે દિવસે.

Chanced to leave open. ભોગ નોગે ઉઘાડું રહી ગયું.

Half open, અરધું ઉઘાડું.

On a sudden, એકાએક.

Terror s. (તેરર) ધાસ્તી.

Others made for the tables, ખીજાઓ મેજ તરફ દોડીને નાકા.	અંદર આવ્યું હતું તે રસ્તે થઈને.
One big fellow, એક મોટો ઊકરો.	In the mean time, (એટલા વખતમાં.
Desks, s. (ડેસ્કસ) મેજો, તે-બસો.	Had alarmed, v. t. (હેડ અલાર્મડ) ખીલીવડાવ્યું હતું.
Seized, v. t. (સીઝડ) પકડયો.	Village, s. (વિલેજ) ગામડું.
Piece, s. (પીસ) કટકો.	Started with their guns, બંદુક બંધને નીકળ્યા.
(Would) protect, v. t. (ઉડપ્રોટેક્ટ) બચાવ કરશે.	To shoot, v. t. (ટુ શુટ) ગોળીથી મારી નાંખવું.
Did not harm any one, કોઈને ઈજા કીધી નહીં.	As its track was very plain in the snow, તેનું પગલું બરફમાં ખુલ્લું દેખાતું હતું તેથી.
It seemed to be very much at home બહુ કે તે પોતાનાજ ઘરમાં રહેતું હોય એમ દેખાયું.	They soon came up with it, તેઓએ તેને ઝડપથી પકડી પાડ્યું.
Snug, a. (સ્નગ) છેક અડો-અડ.	Certain, a. (સરટન) ચોક્કસ
Quarters, s. (ક્વૉર્ટર્સ) ડેકા-ણાં, ભાગો.	Then it was that they found, તેઓને એવું માલમ પડ્યું તે તેના મરણ પછી હતું.
Scholars, s. (સ્કૉલર્સ) વિદ્યાર્થીઓ.	Marks, s. (માર્ક્સ) નીચાની.
Were hanging, ટંગેલી હતી.	Enemy, s. (એનીમી) દુસ્મન
Helped itself to, ખાધું.	Sorrow, s. (સૉરો) દનગીરી.
By the way it had walked in, જે રસ્તેથી તે	



THE FAIRY RING. પરીઓનું કુંડાલું.

Laugh, v. i. (ભાકું) હસવું.	Autumn, s. (ઑટમ) પાન-
Dancing, pr. p. (ડેન્સીંગ) નાચતાં.	ખર રૂઠું.
Merry ring, ખુશી બરેલું કુંડાલું.	Mild, a. (માઇલ્ડ) નમ્ર, ગ- મીન.
Green, s. (ગ્રીન) મેદાન.	Glide away, v. i. (ગ્લાઇડ અવે) જતા રહેછે.
Sporting, pr. p. (સ્પોર્ટીંગ) રમતાં	Presses, s. (પ્રેસીસ) બાલનાં જુલકાં.
Fairy Queen, (ફેરી ક્વીન) પરીઓની રાણી.	Gray, a. (ગ્રે) જુગાં.
Seasons, s. (સીઝન્સ) રૂઠાઓ	Hand in hand, હાથમાં હાથ લપને.
Circle, v. i. (સર્કલ) ગોળ ફરીઓછીએ.	Cheeks, s. (ચીક્સ) ગાલો.
Sphere, s. (સ્ફીઅર) કુંડાલું.	Glow like roses, યુલાળના ફુલની માફક લાલી પડેછે.
Summer, s. (સમર) ઉનાસો	Free, a. (ફ્રી) છુટાં.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંતરૂઠું	Upon the wing, dancing in a fairy ring, પાંખ ઉપર, ઉડતાં પરીઓની મા- ફક ગોળ કુંડાલામાં નાંચતાં.
Winter, s. (વિન્ટર) શી- આસો.	
Wild, a. (વિલ્ડ) સખત.	

—0:0—

The WHALE મગરમચ્છ.

Whale, s. (હવેલ) મગરમચ્છ.	Commonly, ad. (કૉમનલી) સાધારણ રીતે.
Big enough to hold one, એક સમાઇ થકે એટલો મોટો	Learned men, (લર્નેડમેન) શીખ્યા માણસો.
To hold, inf. (ટુ હોલ્ડ) સ- માવવાને.	

Breathes air, (બ્રીઝઝેર)	માથી નીકળતું હાડકું.
હવા દમમાંલેછે.	Jaws, s. (જૉઝ) જડખાં.
As we do, નેમ આપણે દમ	Umbrellas, s. (અમબ્રેલાઝ)
લઈએછીએ તેમ.	છત્રીઓ.
Does not need, જરૂર પડતી	Candles, s. જકેન્ડસ) મીણ-
નથી.	બતીઓ.
Fins, s. (ફિન્સ) માછલીની	Plunging, pr. p. (પ્લંજિંગ)
પાંખ.	ડુબકી મારીને.
Swallows them whole,	Huge, a. (હ્યુજ) મોટું.
(સ્વૉલાઝ) તેઓને આખાંને	Sports, v. i. (સ્પોર્ટસ) રમીએ
આખાં ગલી જાયછે.	Kingly, a. (કીંગલી) બાદ-
Shrimps, s. (શ્રિમ્સ) કોલ-	શાહી.
મી, શ્રીંગાં.	Glee, s, (ગ્લી) ખુશી.
Spears, s. (સ્પીઅર્સ) બાજા	Bottom, s. (બોટમ) તળીયું.
Harpoons, s. (હાર્પૂન્સ) ગ-	Up to the surface, સપા-
ગર મચ્છને મારવાને સાઈ	લી ઉપર.
વપરાતા બાજા.	To blow, inf. (ટૂબ્લો) બાસ
Dangerous, a. (ડેનજરસ)	લેવાને વારતે.
ત્રાસદાયક, ભય ભરેલું.	Danger, dread, s. (ડેન્જર,
Upsets, v. t. (અપસેટસ)	ફ્રેડ) ધારતી, ભય.
ઊંધી વાલેછે.	He will toss over, તે ઊંધી
Blow, s. (બ્લો) ફટકો.	વાલશે.
Blubber, s. (બ્લબર) મગર	With a plunge, ડુબકી મા-
મચ્છની ચરખી.	રીને.
Casks, s. (કાસ્કસ) ખીપો.	Bounding, pr. p. (બાઉન્ડી-
To be made into oil, તેનું	ગ) કુદીને.
તેલ બનાવવાને સાઈ.	Mighty, a. (માઈટી) નોસ-
Whale bone, s. (ઉવ્હેલ-	વર, બ્હાદુર.
બોન) મગરમચ્છના જડખાં-	

Monarch, s. (મોનર્ક) બાદ-શાહ.	Deep sea, (ડીપસી) જોડે સ-ધ્રુવ.
Pride, s. (પ્રાઇડ) મગરબી.	

—૦:૦—

THE HARE AND THE TORTOISE. સસલી અને કાચબો.

Hare, s. (હેર) સસલી.	ખર.
Speed, s. (સ્પીડ) ઝડપ.	Saucy, a. (સૌસી) બેઆદબ.
Proud, a. (પ્રાઇડ) મગરબ.	To hop, inf. (ટુ હોપ) કૂદવાનું.
Ran a race, સરત ખરી.	To take a short nap, એક જિંઘ જેવું કાઢવાને.
Tortoise, s. (ટોર ટોર્ટીઝ) કાચબો.	Goal, s. (ગોલ) સરત, દોડવાની હદ.
Got far before, ધણે દુર નીકળી ગઇ.	Could over-take, પકડી શકી.
Rival, s. (રાઇવલ) હરીફ.	Lay down, (લે ડાઉન) સુતી.
Heavy shell, બારી કોટલું.	Fell fast asleep, બર જિંઘ માં પડી.
Slow pace, ધીમું પગલું.	Steadily, ad. (સ્ટેડીલી) એક સરખી રીતે.
Stopped half way, અરધે રસ્તે ઉભો રહ્યો.	Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.
To glance, inf. (ટુ ગ્લાન્સ) નજર ફરવાને.	To dart on, નોસમાં આગળ ધસવાને.
Far behind, ધણો પાછળ.	Has won the race, સરત જીત્યોછે.
If you do not ply અગર-નો તમે વાપરશો નહીં.	
Toiled on, (ટોઇલ્ડઑન) મે-હેનત કર્યા કીધી, ચાલ્યા કીધા.	
Really, ad. (રીઅલી) ખરે-	

—૦:૦—

SPEEDY AND STEADY. ઉતાવળ અને આસ્તેથી

પણ બરાબર રીતે કામ કરનાર.

Speedy, a. (સ્પીડી) ઉતાવળ Long before, છેક અગાઉ.

Steady, a. (સ્ટેડી) આસ્તેથી Are out, ખીલી નીકળ્યાં છે.

પણ એકસરખી રીતે કરનાર Tossing down, ટોસીંગ ડા-
How are you getting ઉત) ફેંકી દઇને.

on with your napkin, Flew off, (ફ્લુ ઓફ) દો-
(નેપકીન) કેમ તમે તમારા કીને ગઈ.

ફાળાનું કેટલા શીખ્યા.

Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઉતાવળ Longed for, v. i. (લોંગડ ફોર) આહાતી હતી.

Fingers, s. (ફીંગર્સ) આંગળા Hem, s. (હેમ) રમાલની ઓ-
Finished, v. t. (ફીનીશ્ડ) ટેલી ફોર.

પુર કીધું.

Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) મન Plodding, a. (પ્લોડીંગ) આ-
ગમનુ, પસંદ. સ્તે પણ મહેનતથી કામ કર-
નારી.

Began hemming, (બીગન હેમીંગ) આટવાનું શરૂ કીધું Gay, a. (ગે) આનંદી, ખુશ.

I am now on the fourth You will never get up
side of mine, હવે હું to me, તમે કદી પણ મા-
ચોથી ડોર સીધું છું. રી બરાબર કરવાના નથી.

Sighed, v. t. (સાઇડ) બોલી, Sewing, s. (સોઇંગ) સીવ-
કહ્યું. વાનું.

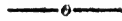
To do my best, મારેથી બ Dinner time, (ડીનર ટાઇમ)
નથે તેટલું કરવાને. જમવાનો વખત.

Threaded, v. t. (થ્રેડ્ડ) સો- Amusing, a. (એમ્યુઝીંગ) ર-
યમાં દોરો પોરખ્યાં. મુજબ.

Needle, s. (નીડલ) સોય.

Tiny, a. (ટીની) સૂક્ષ્મ. Stitch, s. (સ્ટીચ) ટોચી.

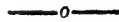
Was so deep in her story, પોતાના વાતમાં એ- ટલી બધી યુવાઈ ગઈ હતી કે.	Enough of sense, પુરતી અક્ષલ.
Startled, v. t. (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચમકી ઉઠી.	To take a lesson, શીખા- મણુ લેવાને.
Folded up, ઘડી બીધી.	Quickness may have the start, ને ઉતાવળું કામ ક-
Pert, a. (પર્ટ) ઉત્સવળી.	રનાર છે તે મશ્ગાં વધારે કરે
Vain, a. (વેન) મગર, બડા- ધ આરી.	અર્.



THE WOOD MOUSE. જંગલી બિંદર.

Wood mouse, (ઉડ માઉસ) જંગલી બિંદર.	Wiry, a. (ઉવાયરી) તારના નેવી.
Beside, pre. (બીસાઇડ) પાસે	Moss, s. (મૉસ) લીલ.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) ઝરો.	Secure, a. (સીક્યુર) સલા- મત.
Chestnut, s. (ચેસ્ટનટ) ચિ- સનટ ફળ.	Dreary, a. (ડ્રીરી) બયાનક, અધકાર.
Slim, a. (સ્લીમ) પાતલું, કાં- કોટીયું.	Almanac, s. (અલમાનૅક) પંચાંગ, દીપાવળું.
Leads, v. t. (લીડઝ) યુગ્ન રહે.	Are springing, (આર સ્પ્રી- ંગ ઇંગ) ખીલે છે.
Innocent, a. (ઇનોસેન્ટ) ની- ર અપરાધી.	Waketh, v. i. (ઉવેકેથ) જા- ગે છે.
Dim, a. (ડીમ) ઝાંખું.	Nightingales, s. (નાઇટિંગ- ગેલ્સ) શ્રુતશ્રુત પક્ષીઓ.
Timid, a. (ટીમીડ) બીકીકણુ	
It seldom comes in sight, તે કદાચજ નજરે પડે છે	

Boughs, s. (ખાઉઝ) ઢાંખ- લીઓ.	ઓનો રાન.
Squirrel, s. (સ્કિવરલ) ખી- સ કોલી.	Mushroom, s. (મશરૂમ) ફૂ- વાની છત્રી.
Beech, s. (બીચ) એક જા- તના ફળ.	Ripe, a. (રાઈપ) પાકેલાં.
Hedge-sparrow, s. (હેડજ- સ્પરો) ઝાડીમાંના ચણાઓ.	Ate heartily, (એટહાર્ટીલી) પેટ ભરીને ખાધું.
Brood, s. (બ્રૂડ) બચ્ચાં.	I did my spirit good, ને મારા જીવને આરામ કીધો.
Is fled, (ઈફ્લેડ) નાસી જા- યે.	Regardeth, v. t. (રીગાર- ડેથ) સંભાળેલે.
Hawthorn, s. (હૉથોર્ન) કાં- રાની ઝાડાઓ.	Weak, a. (વેકીક) નબળાં.
Over head, ad. (ઓવરહેડ) માથા ઉપર, ઉપર.	Wild, s. (વિલાઈડ) જંગલ.
Obern, s. (ઓબરન) પરી-	Is spread, પાથરવામાં આ- વેલે.
	Cares, v. i. (કેસ) સંભાળ લેલે.



THE BOY AND THE PLUMS. છોકરા અને ભાર.

Basket, s. (બાસકેટ) ટોપલી	નુંથું.
Plums, s. (પ્લમ્) ભાર.	Take the best you can pick for yourself, ત- માને આમાંથીજ શ્રેષ્ઠ સં- રસ લાગે તે લેઓ.
Dropped out, (ડ્રૉપ આઉ- ટ) નીચે પડ્યા.	Honest, a. (ઓનેસ્ટ) પ્રમા- ણીક.
Did not notice them fall, પડતાં નોંધા નહીં.	Might as well have kept, ગણ્યાં હતાં.
Picked up, ઉચકી લીધાં.	
Thank you kindly, કુ ત- મારો ખુશીથી ઉપકાર મા-	

I should have been stealing, મેં ચોરી બરી-
પર પુતે
I am too proud to loose
my good name, મારી
આગરનો કું ધણા મંગર-
છઉ.

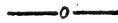
—0:0—

THE TWO CROSSING SWEEPERS, બે કમનસીબ

ઝાડું કાઢનાંગઓ.

Crossing, n. (ક્રોસીંગ) ક્રમ- નસીબ, અભાગીયાં.	Meal, s. (મીલ) ઝાગક.
Could not claim, દાવો કરી શકયા નહી.	Sad to say, કેહેવાને દલગી- ગછું.
Wide spread, (ઉવાર્ડ રેપ્રે- ડ) બોલોળી રીતે પથગચનાં.	Scraps, s. (સ્ક્રેપ્સ) કકડા.
Were bound, બંધાયનાં હતાં.	Broken fruit, (બ્રોકન ફ્રુટ) કચડાઇ અથેલુ ફલ.
Poverty, s. (પાવર્ટી) ગરી બાધ.	Bleak and bitter, (બ્લીક અન્ડ બીટર) થંડીવાળી આ- ને કડકડતી થંડીવાલી.
Tie, s. (ટાઇ) ઝોંક.	At the close of March, માર્ચે મહીનાની આગર.
Were too proud to beg, ભીખ માગવાનું બીકકારના હતાં.	Arch, s. (આર્ચ) મહેગાળ.
Upright, a. (અપરાઇટ) પ્ર- માણીક.	Wandered, v. l. (ઉવૉન્ડર) ભટકયા.
Were too upright to steal, એટલાંતો પ્રમાણીક હતાં કે ચોરી કરનાં હતાં નહીં.	Apple, s. (એપલ) ફેફે.
Would gladly sweep, ખુ- શીથી કચરો કાઢતા હતાં.	Treat s. (ટ્રીટ) મજાગાની.
	Has been kicked about, લાત મારી ભાગી નાખ્યું છે.
	Mate, s. (મેટ) સાથી સાંગતી
	Mournfully, ad. (મોર્નફુલી) દલગીરી ભરેલી રીતે.

Take and bite away, લે અને કરડીયા.	Noble lesson, ઉમ્મદ શી-આમણુ.
Bit a small piece off, થોડો ફેંકડો કરડી આપી.	Do unto others as you would that they to you should do, તમે જેવી ચાલ પાળીએ તમા-થી સાથે ચલાવવા આજીવે તેવીજ ચાલ તમા તેઓની સાથે પણ ચલાવજો.
That wou't do, એટલો ચો-લશે નહીં.	
Bit bigger, જરા વધારે કરડીયા.	
You are welcome, એતો તોરું છું.	



USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

THE SEASONS. ઋતુઓ.

Seasons, s. (મીઝન્સ) ઋતુઓ.	સાથી ટુંકાં.
Is divided, (મજ ડીવાઈડેડ) ભાગ પાડવામાં આવેલાં છે.	Weather, s. (વેધર) હવા.
Winter, s. (વિન્ટર) શીયાલો.	Frost, s. (ફ્રોસ્ટ) ઢીંગ.
Northern half of the earth, પૂર્વેની ઉપર તરફના અંધારા ભાગ.	Frozen, p. p. (ફ્રીઝન) બંધાયેલું.
Directly, ad. (ડીરેક્ટલી) સીધું, પાંચડું.	Clouds, s. (ક્લાઉડ્ઝ) વા-દળાં.
Rays, s. (રેઝ) કીરણો.	Hail, s. (હેઇલ) કરાં.
Effect, s. (ઈફેક્ટ) અસર.	Guards, v. t. (ગાર્ડ્ઝ) બચાવ કરે છે.
Length, s. (લેન્થ) લંબાઈ.	Insects, s. (ઇન્સેક્ટ્સ) જી-ણા જનાવડો.
Shortest, s. (શોર્ટેસ્ટ) સૌથી ટૂંકો.	Crumbles, v. t. (ક્રમ્બલ્સ) ટુંકા કરી નાંખે છે.

Clods, s. (કલોડસ) મોટાડીનાં દેખાં.	Rake, s. (રેક) દાંતાવાળું હ- થીઆર.
Skate, v. (સ્કેટ) સરી જવું.	Blades, s. (બ્લેડઝ) કુપતા.
Slide, v. (સ્લાઇડ) સરી જવું.	Thrush, s. (થ્રશ) થ્રશ નામ- નું પક્ષી.
Cuckoo, s. (કુકૂ) કોયલ.	Exactly, ad. (એક્ઝેક્ટલી) બરાબર.
Sheaf, s. (શીફ) પુલી.	Hay-making, શાસ કાપીને તેને સુકવવાનું કામ.
Is tied, v. (ઈઝ ટાઇડ) બાં- ધવામાં આવેલું.	Hars, s. (હાર્સ) અનાજના કણસમાં.
Pole, s. (પોલ) લાકડી.	Stalk, s. (સ્ટૉક) ડાંખલી.
Red-breast, a. (રેડ બ્રેસ્ટ) લાલ છાતીવાળું.	Ripens, (રિપનસ) પાકેલું.
Grate, s. (ગ્રેટ) સાહેડાનો ચુસો.	Is shorn, v. t. (ઇઝ શોર્ન) કાતરી નાંખવામાં આવેલું.
Pits, s. (પીટસ) ખાડા.	In full bloom, (ઇન ફુલ બ્લૂમ) ખીલેલાં.
Surface of the ground, જમીનની સપાટી.	Shelter, v. t. (શેલ્ટર) છાંયો આપેલું.
Spring, s. (સ્પ્રીંગ) વસંત રજુ	Harvest, s. (હારવેસ્ટ) પાક.
Begin to spring, ઉગવા મારેલું.	Reaping, s. (રીપીંગ) કાપ- ણી કરવાનું કામ.
Nature, s. (નેચર) કુદરત.	Is built into stacks, હ- ગલા કરવામાં આવેલું.
Hedges, s. (હેડ્જઝ) માડી- ઓ.	Threshing will, (થ્રેશીંગ મી- લ) અનાજ ભરડવાની ધંદી.
Buds, s. (બડ્ઝ) ફલીઓ.	Chaff, s. (ચફ) છાલાં, ધુણું.
Farmer, s. (ફારમર) ખેડૂત.	Are separated, (આરસેપ- રેટડ) જુદાં પાડવામાં આવેલું.
Ploughs, v. t. (પલાઉઝ) ખેડેલું.	
Harrows, v. t. (હરોઝ) દાં- તાયો ફેરવેલું.	
Sows, v. t. (સોઝ) વાવેલું.	

Bedding, s. (બેડીંગ) બી- છાના.	Cattle, s. (કૅટલ) દોર.
It is plaited, તેને વણવામાં આવેછે.	To last, inf. ચાલવાને.
Bonnet, s. (બોનેટ) ટોપી.	Is gathered, v. t. (ઇઝ ગૅ- ર્ડ) એકઠું કરવામાં આવેછે
Baker, s. (બેકર) પદર, પાં- ઉ બીસકોટ વગેરે બનાવનાર	Orchards, s. (ઑર્ચર્ડ્ઝ) બાગો.
Loaves, s. (લોવઝ) પાંઉ	Nuts, s. (નટ્સ) એક જાતના ફળો.
Rolls, s. (રોલ્સ) રોટલી.	Difference, s. (ડીફરન્સ) ત- ફાવત.
Pease, s. (પીઝ) વટાણા.	Cold days of winter, શી- યાલાના યંડીવાલા દહાડા.
Beans, s. (બીન્સ) શીંગ.	
Turnips, s. (તર નિપ્સ) સ- લગમ.	

—-o-o—

Too CLEVER. ઘણોજ ચતુર.

Too clever, (ટુ કલેવર) ઘ- ણોજ ચતુર.	Chickens, s. (ચિકન્સ) પીઝાં
Learned, a. (લર્નેડ) શી ખેલો.	Dish, s. (ડીશ) રકાબી.
As learned as could be, ઘણોજ શીખેલો.	(Will) prove, v. t. (પ્રુવ) સાબેત કરશે.
Smart, a. (સ્માર્ટ) ચંચલ, હુંશીઆર.	Plain, a. (પ્લેન) ખુલ્લું.
Dinner, s. (ડીનર) બપોરનું ખાનું.	Add, v. t. (ઑડ) ઉમેરું છું.
Papa, s. (પપા) બાપ.	Answered, v. t. (ઑન્સર્ડ) જવાબ દીધો.
Roasted, a. (રોસ્ટેડ) બું- નેલાં.	Mamma, s. (મમા) મા.
	True, a. (ત્રુ) સાચું.
	We leave for you, હમે તમારે સારું રહેવા દઈએ- છીએ.

THE PRINCE AND THE PRISONER. શાહજાદો

અને ગંધીવાનો.

Prince, s. (પ્રીન્સ) શાહજાદો	લથી.
Prisoners, s. (પ્રીઝન્સ) ગંધીવાનો.	Had been taken, પકડવામાં આવ્યો હતો.
Now and then, વારંવાર.	For another man, બીજા માણસને બદલે.
Paid a visit, જતો હતો, મુલાકાત લેતો હતો.	Reasons, s. (રીઝન્સ) કારણો.
Chief, a. (ચીફ) મુખ્ય.	Begged the prince, શાહજાદાને અરજ કરી.
Prison, s. (પ્રીઝન) કેદખાનું.	Land, s. (લેન્ડ) મુલક, દેશ.
Land, s. (લેન્ડ) મુલક, દેશ.	Ruled, v. i. (રુલ્ડ) રાજ કરતો હતો.
Ruled, v. i. (રુલ્ડ) રાજ કરતો હતો.	To pardon, inf. (ટુ પાર્ડન) માફ કરવું.
Yard, s. (યાર્ડ) ચોક.	Stole, v. t. (સ્ટોલ) ચોરી હતી.
Chains, s. (ચેન્સ) બેડીઓ.	Purse, s (પર્સ) કોથળી.
Wrists, s. (વિસ્ટસ) કાંડા, હાંઆ.	Dare not ask, માંગવાની હિમત કરતો નથી.
He made them halt, તેણે તેઓને થોભાવીને ઉભા રાખ્યા.	Pardon, s. (પાર્ડન) માફી.
Witness, s. (વિટીનેસ) સાક્ષી.	Fit, a. (ફીટ) લાયક.
Had told a lie, જુઠું કહ્યું હતું.	Jailer, s. (જેલર) ગંધીવાનો ઉપરી.
Judge s. (જુજ) ન્યાયાધીશ	Take off, (ટેકઑફ) કાઢાડી નાંખ
Had had a spite against him, તેની સાથે વેગ હતું.	Added, v. t. (એડેડ) ઉમેરે કીધા.
Guilty, a. (ગીલ્ટી) ગુનેહગાર	Crime, s. (ક્રાઈમ) ગુનાહ.
Through a mistake, બુ	Sin, s. (સીન) આપ.

THE BRAVE LITTLE HOLLANDER, ખહાદુરનાનો વહાંદો.

Hollander, s. (હોલેંડર) હો- લન્ડ દેશનો રહેવાસી, વહાંદો	ટલું અને તેટલું મારે કરવું જોઈએ.
So low, એટલી નીચી.	To keep back the water, પાણી અટકાવવાને.
People, s (પીપલ) લોકો.	Stayed, v. i. (સ્તેડ) ઉભા રહ્યો, થોભ્યો.
To keep out, અટકાવવાને.	Hour after hour. કલાકના કલાક સુધી.
Dykes, s. (ડાઈકસ) દરઆ- ના પાણીને અટકાવવાને મા- ટે બાંધેલી માટી ભીત.	All through the night, આખીરાત.
Sometimes, ad. (સમટાઈમ્સ) કોઈ કોઈ વખતે.	Was tired, v. t. (ઉવૉમ ટાયર્ડ) થાકી ગયો હતો.
The sea rushes in, દરી આનું પાણી ધસીને આંદર આવેછે.	Could scarcely, s. peak, ઘણીજ મુસ્કેલાઈથી મોભી થ- ક્યો.
Breach, s. (બ્રીચ) માટું બાકું.	Quickly, ad. (ક્વીકલી) ઝ- ડપથી.
Spreads, v. i. (સ્પ્રેડ્ઝ) ફે લાયછે.	Set him free, તેને છુટો કીધો.
Have been washed away, તણાઈ ગયાંછે.	Got closed up, પુરાવી દીકું
Have been drowned, ડુ- બી ગયાંછે.	The land was saved, મુ- લક ખરચ્યો.
Was trickling, (ઉવૉમ ટ્રિ- કલીંગ) ટપકતું હતું.	Thanks, s. (થૅંક્સ) ઉપકાર, આભાર.
I must do the best I can alone, મારા એજલાથી જો-	Brave, a. (બ્રેવ) ખહાદુર.

WHAT THE SPARROW CHIRPS. ચીંચીઆં

ચીંચી કરીને શું બોલેછે તે વિશે.

Chirps, v. (ચર્પસ) ચીંચી કરેછે.	Scanty, a. (સ્કૅન્ડી) થોડો.
Low degree, (લોડીગ્રી) હમકી ભતનું, નીચા દરજાનું.	Close picking, જરાએ જરા ટુંપી આવું તે.
Value, s. (વૅલ્યુ) કીમત.	We are never forgotten, કદી પણ હમાને વિસરતો નથી.
Feathers, s. (ફેધર્સ) પીછાં.	Keepeth, v. t. (કીપેથ) સંભાલેછે.
Speck, s. (સ્પેક) ઘાંધો.	
Of crimson, (ઓફ ક્રિમઝન) કીરમજી રંગનું.	Thickest forest, ખીચોખીચ જંગલ.
Show, s. (શો) ભપકો.	Light on, (લાઇટઑન) બેસવું.
Shields, v. t. (શીલ્ડઝ) બચાવેછે.	Spray, s. (સ્પ્રે) ડાંખલી.
Were it bordered, (વૅર ઇટ બોર્ડર્ડ) તેની કીનારી બારી લીધેલી હતેતો.	Chart, s. (ચાર્ટ) નકશો.
Would make vain, મગરુ કરતે.	Compass, s. (કમ્પાસ) હોકાયત્ર.
Will build me, હું મારે સાડે બાંધીશ.	Fold, v. t. (ફોલ્ડ) બંધ કરું.
Spot, s. (સ્પૉટ) જગા.	At twilight, s. (ટવાઇલાઇટ) મલમલાં વખતે.
Barn, s. (બાર્ન) ડોઠાર.	Wherever I happen to be, જ્યાંખી હું હોઉં.
Store-house, s. (સ્ટોર હાઉસ) ડોઠાર.	Is watching, સંભાળ રાખે.
Portion, s. (પોર્શન) ભાગ.	Harm, s. (હાર્મ) હાનિ, દુઃખ.
Meal, s. (મીલ) ખોરાક.	

THE LION. સિંહ.

King of beasts, પશુઓનો રાજા.	નોસાથી દારૂં છે.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ઝનુની.	Terror, s. (ટેરર) ધાસ્તી.
Noble-looking, દમદમ બેલા દેખાવનો.	Light fires, આતસ સળગાવે છે.
Strength, s. (સ્ટ્રેન્થ) નોર.	Toss, v. t. (ટોસ) ફેંકે છે.
Home, s. (હોમ) રહેઠાણ.	Flaming, a. (ફ્લેમીંગ) બળતી.
Mountains, s. (માઉન્ટન્સ) પહાડો.	Torches, s. (ટોર્ચીસ) મસાલો.
Plains, s. (પ્લેન્સ) મેદાનો.	To scare away, પીછીવડાવીને નહસાડવાને.
Abroad, ad. (અબ્રોડ) બહાર.	He minds very little, તે થોડીજ દરકાર કરે છે.
Go forth, (ગોઝ ફોર્થ) બહાર જાય છે.	Falls beneath his terrible paw, તેના બચકર પંજામાં સપડાય છે.
Steals along softly, આસ્તેથી છુપી રીતે જાય છે.	Natives, s. (નેટિવ્ઝ) સ્વદેશીઓ.
As he treads, જાય છે ત્યારે, પગલાં ભરે છે ત્યારે.	Flocks, s. (ફ્લોક્સ) ટોળાં.
Still, a. (સ્ટીલ) શાંત.	Herds, s. (હર્ડ્સ) ટોળા.
Terrible, a. (ટેરીબલ) બચકર.	In the day time, દિવસની વખતે.
In the silence of the night, રાતના શાંત વખતે.	May be found roaming over the plains, મેદાનો ઉપર ભટકતો જણાય છે.
Sounds, v. i. (સાઉન્ડ્ઝ) અવાજ કરે છે.	Antelopes, s. (અન્ટીલોપ્સ) દરણો.
Thunder, s. (થંડર) ગર્જના, ગગરાત.	
Rush about, (રશ અગાઉટ)	

Go trooping along, ટેળાં	તાના શીકાર ઉપર કૂદી પડે છે
યઇને જાય છે.	Shaggy, a. (શેગી) બાળવાલી
Scent, v. t. (સેન્ટ) વાસપે છે	Mane, s. (મેન) યાળ.
At a great distance, ધણે	Dull yellow colour, ઝાં-
દૂરથી.	જો પીળો રંગ.
Scour away, v. i. (સ્કાઉર	Lioness, s. (લાયનેસ) સી-
અવે) નોથથી દોડી જાય છે	હની માદા.
Lies hid, (લાઈઝહીડ) સં-	Young ones, (યંગવન્સ) બ-
તાપણે બેસી રહે છે.	ચ્યાં.
Couches, v. i. (કાઉચીસ)	Woe to him, તેની કમળ-
તડાપ મારવાને તૈયાર બેસે છે	ખતીજ સમજવી.
Glares, v. i. (ગ્લેસ) ચલકે છે	Beast, s. (બીસ્ટ) હેવાન.
Bound, s. (બાઉન્ડ) કુદકો.	Den, s. (ડેન) રહેઠાણ, યુદ્ધો.
Springs on his prey, પો-	

—o:0:o—

THE TIGER. વાઘ.

Tiger, s. (ટાઇગર) વાઘ.	By day as well as by
Vast tracts, (વાસ્ટટ્રેક્ટસ)	night, દીવસે તેમજ રાતે.
મોઢોટા મેદાનો.	He is on the watch, તે
Waste, a. (ઉવેસ્ટ) ઉજ્જડ.	તપાસ રાખે છે.
Overgrown, p.p. (ઓવર	Stripes, s. (સ્ટ્રાઇપ્સ) ચટા
ગ્રોન) બરાબ ગયેલું.	પટા.
Bushes, s. (બુશીસ) ઝાડી	Handsome, a. (હૅન્ડસમ)
ઓ	ખુબચુરત.
Chiefly, ad. (ચીફલી) મુખ્ય	Is content, (ઈઝકન્ટેન્ટ) સં-
કરીને.	તોષ પામે છે.
Haunts, s. (હૉન્ટસ) જવા	To satisfy, inf. (ટુ સૅતીસ-
આવવાની જગ્યા.	કાઈ) તૃપ્તિ પમાડવાને.

Havoc, s. (હૅવોક) નાશ.	એન કંઈડ) છાવણી કરેછે.
Without alarms, બીહીક-ની ચેતવણી આપવા સોવાય	Require. v. i. (રીકવાયર) જરૂર પડેછે.
Victim, s. (વિક્ટીમ) શીકાર	Utmost ease, ધણીજ સહે-લાઈથી.
Strikes it down, તેને મા-રી નાંખેછે.	He is hunted, તેને મારવા-ને વાસ્તે પુઠ પકડવામાં આ-વેછે.
Fleetest, a. (ફ્લીટએસ્ટ) સૌથી ઝડપવાળો.	Escapes, v i. (એસકેપ્સ) છટકી જાયછે.
One after the other, એ-ક પછી એક.	Elephant, s. (એલીફન્ટ) હાથી
Is encamped, v. i. (ઇઝ)	

—૦૦—

THE LEOPARD. ચિત્તો.

Leopard, s. (લેપર્ડ) ચિત્તો.	He is safe, તે સલામત રહેછે
Tribe, s. (ટ્રાઇબ) જાત.	Lest, conj. (લેસ્ટ) રખેને.
Form, s. (ફોર્મ) આકાર.	They keep at some distance, તેઓ થોડેક દુર રહેછે.
Graceful, a. (ગ્રેસફુલ) ખુબસુરત.	Try to shoot, ગોલી મારવાની તજવીજ કરેછે.
Spots, s. (સ્પોટ્સ) ધાબાં.	If he is wounded, નો તે ધાવણ થાયછે.
Tree-tiger, (ટ્રીટાઇગર) ઝાડપર ચઢનારો વાઘ.	Prowls, v. i. (પ્રાઉલ્સ) ભટકેછે.
Could not reach, પકડી શકતાં નથી.	Hen-roost, s. (હેનરોસ્ટ) મરધાને બેસવાની લાકડી.
Refuge, s. (રિફ્યુજ) છુપાઈ જવાની જગ્યા.	
By running up a tree, ઝાડ ઉપર ચઢીને.	

Leopard has often been tamed, સીતાને વારંવાર પાલવામાં આવેછે.	Cubs, s. (કબ્સ) બચ્ચાં.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમતી-આલ.	Pretty, s. (પ્રેટી) સુંદર.
	Sports, v. i. (સ્પોર્ટ્સ) રમેછે
	Kittens, s. (કીટન્સ) ખીલા-કીના બચ્ચાં.

—0:6—

THE ZEBRA. ઝેબ્રા નામનું જનાવર.

Zebra, s. (ઝેબ્રા) ધોડાની જાતનું સફેદ અને કાળા પંડાવાળું જનાવર.	Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણ્ય નેવી.
Ass tribe, ગધેડાની જાત.	Object, s. (ઑબ્જેક્ટ) ચીજ
Home, s. (હોમ) રહેઠાણ.	Travellers, s. (ટ્રેવલર્સ) યુ-સાંકરો.
સ્વદેશ	Troops, s. (ટ્રુપ્સ) ટોલાં.
Smooth, a. (સ્મૂથ) સુંવાળી	May often be seen
Velvet, s. (વેલ્વેટ) મળમળ	drinking at springs of
Its body is marked, તેના બદન ઉપર પડેલાં હોયછે.	water, વારંવાર ઝગમાંથી પાણી પીતા જણાયછે.
Extend, v. i. (એક્સટેન્ડ) લંબાયછે, ગયલો હોયછે.	Sunset, s. (સનસેટ) સુરજનું અસ્ત પામવું તે.
To its very feet, છેક તેના પગ સુધી.	Sunrise, s. (સનરાઈઝ) સુર-જનું ઉગવું તે.
Hilly, a. (હીલી) પહાડી, ડુંગરવાળી.	Are followed, v. t. (આર ફોલોડ) પાછલ લાગવામાં આવેછે.
Districts, s. (ડીસ્ટ્રિક્ટ્સ) પ્રાંતો.	Steals upon them, છાનો માનો આવીને તેઓ ઉપર હુમલો કરેછે.
Timid, a. (ટીમીડ) ખીજીકણ.	Aware, a. (એવેર) સાવધ.
Sight, s. (સાઈટ) દેખાવ, નજર.	

Danger, s. (ડેન્જર) ધારતી ભય.	Impossible, a. (ઇમ્પોસીબલ) બની શકે નહીં એવું.
Presence, s. (પ્રેઝન્સ) હાજરી.	Freedom, s. (ફ્રીડમ) છુટાપણું.
Terrible, a. (ટેરીબલ) ભયંકર.	To gallop, inf. (ટુ ગેલપ) ચાર પગે કુદવાને.
Foe, s. (ફો) દુસ્મન.	Wild, a. (વિલાઇવ્ડ) જંગલી.
Darkness, s. (ડાર્કનેસ) અંધારું.	Desert, a. (ડેઝર્ટ) ઉજડ, વેગન.
More readily, (મોરરેડીલી) ઘણીજ સહેલાઈથી.	Plains, s. (પ્લેન્સ) મેદાન.

—0:0—

THE JAGUAR. અમેરીકાનો ચીતો વાઘ.

Jaguar, s. (જગ્યુઆર) અમેરીકાનો ચીતો.	To feast, inf. (ટુ ફીસ્ટ) ખાવાને.
May be called, કહેવાઇ શકાય.	Leisure, s. (લીઝર) કુરસદનો વખત.
Favourite, a. (ફેવરીટ) ખાસ.	Mingled, p.p. (મીગ્લ્ડ) ભેલાયલો.
Monkey, s. (મંકી) વાંદરો.	Yells, s. (યલ્સ) પોકાર, ચીસ.
Easy task, સહેલું કામ.	Nimble, a. (નીમ્બલ) ચાલાક, ચપલ.
Deadly, a. (ડેડલી) ખુનગાર, કાતીલ.	Strokes, s. (સ્ટ્રોક્સ) ફટકા.
Deer, s. (ડીઅર) હરણ.	Dashes, v. t. (ડેશીઝ) નીચે નાંખે.
Pursued, p.p. (પરસ્યુડ) પુડે લાગેલું.	Descends, v. i. (ડીસેન્ડ્સ) નીચે ઉતરે.
Difference, s. (ડીફરન્સ) તફાવત.	

Plunges, v. i. (ખંજીસ) ડૂબકી મારેછે.	Movements, s. (મુવમેન્ટસ) હીલચાલ.
Seizes, v. t. (સીઝીસ) પકડેછે.	Will bound within reach of a bird, એક ઉડતા પક્ષીને તેના પંખા પોચી થકે એટલો કુદકો મારશે.
Come within reach, હાથમાં આવી થકે એટલી પાસે આવેછે.	

—0:0—

METALS. ધાતુ.

Metals, s. (મેટલ્સ) ધાતુ.	Form, s. (ફોર્મ) આકાર.
Are seldom found, કદાચ જ મળેછે.	Gold dust, (સોનાની રેતી).
Pure, a. (પ્યુર) ચોખ્ખી.	In that of lumps, જથ્થામાં
State, s. (સ્ટેટ) હાલત.	Nuggets, s. (નગેટ્સ) સોનાની લગડી.
They are found mixed, તેઓ ભલામણી મળેછે.	Beds, s. (બેડ્સ) તળીમાં.
By crushing, કચડી નાંખીને, ચુરો કરીને.	Precious, s. (પ્રેશયસ) કીમતી.
Gold, s. (ગોલ્ડ) સોનું.	It is chiefly made into coins and ornaments, તે મુખ્યત્વે કરીને સીકકા તથા ઘરેણા બનાવવામાં આવેછે.
Yellow, a. (યલો) પીલું.	
Chiefly, ad. (ચીફલી) મુખ્ય કરીને.	
Districts, s. (ડીસ્ટ્રીક્સ) પ્રાંતો.	Sovereigns, s. (સોવરેન્સ) વિલાત દેશનો સીકકો, (દશ રૂપીઆનો એક સોવરેન થાયછે.
Gold diggings, સોનું ખોદી કાઢવાની જગા.	
Usually, ad. (યુઝુઅલી) ઘણી ખરી.	Brooches, s. (બ્રૂચીસ) લાલકો.

Bracelets, s. (બ્રેસલેટસ) પેંચીઓ, જાંઘડીઓ.	કોઈની આકાર સેહેલાઈથી આપવામાં આવેછે.
Rings, s. (રીંગ્સ) વિતીઓ.	To assume, inf. (ટુ અશ્યુમ) લેવું.
Watches, s. (વૉચીસ) નાના ઘડીઆળો.	Roofs, s. (રૂફ્સ) છાપરા.
Chains, s. (ચેન્સ) સાંકળીઓ	Churches, s. (ચર્ચીસ) દેવલો.
Next in value to gold, ક્રીમનમાં સોનાથી ઉતરતું.	Water-pipes, પાણીના નલો.
Articles, s. (આર્ટીકલ્સ) ચીજો.	Cisterns, s. (સિસ્ટર્નસ) તાંકીઓ, હોજ.
Crowns, s. (ક્રોન્સ) અટી રૂપીઆનો એક ક્રાઉન.	Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ.
Florins, s. (ફ્લોરીન્સ) એક રૂપીઆનો એક ફ્લોરીન.	Brittle, a. (બ્રીટલ) કકડું.
Silver knives, રૂપાની છરીઓ.	Great Britain produces it, તેની ઉપતી એટ બીરનમાંછે.
Forks, s (ફોર્ક્સ) કાંટાઓ.	In large quantities, જથ્થામાં.
Spoons, s. (સ્પૂન્સ) ચમચા.	Is required, (ઈઝ રીકવાયર્ડ) જરૂર પડેછે, નોંધએછે.
Cups, s. (કપ્સ) પ્યાલાં.	Trade, s. (ટ્રેડ) વેપાર.
Of a bluish gray colour, આસમાની ભુગ રંગનું.	Engines, s. (એન્જીન્સ) યંત્રો.
Various, a. (વેરીઅસ) જુદા જુદા.	Carriages, s. (કરેજીસ) ગાડીઓ.
Parts, s. (પાર્ટ્સ) ભાગો.	Pay our accounts, આપણા હિસાબ ચુકવીએછીએ.
Common, a. (કોમન) સાધારણ.	Adorn our persons, આપણું શરીર સણગારીએછીએ
It is easily made to assume any shape. તેને	

Defend our country, રીએ છીએ.

આપણુ દેશને બચાવ ક- Wants, s. (ઉર્વા-ટસ) ગરને

—૦૦—

HIS GOOD ANGELS ; OR THE CHILDREN'S LOVE.

તેના સારા કુરેસા; અથવા છોકરાંઓનો પ્યાર.

One bleak winter night,	ધારતી રાખવાનું કાંઈ કારણ
એક થંડા શીયાળાની રાત્રે.	આપું નહીં.
In search, (ઈનસર્ચ) શોધમાં	Stopped, v. i. (સ્ટૉપ્ડ) ઉ-
The wind swept fiercely,	ભી રહી,
પવન ઘણા નોસથી ફુંકતો	A handsome gas lamp,
હતો.	એક સુંદર ગીઆશનો દીવો.
Drove them back, તેમને	In large gilded letters,
પાછો હઠાવતો હતો.	મોટાં સોનેરી અક્ષરોમાં.
Tightly, ad. (ટાઈટલી) મ-	Strange, s. (સ્ટ્રેન્જ) અજ-
જ્યુત.	ણી, પારકી.
Clasped, v. t. (ક્લેસ્પ્ડ) પ-	Pushed upon the door,
કડયા.	આચ્છો મારીને બારણું ઉ-
To meet the pressure	ધાડ્યું.
of the cold rushing	Stepped into a large
air, નોસથી ફુંકતી થંડી	and brilliantly lighted
હવાના દબાણને કમી કરવાને	room, એક મોટા અને
Hurried on, (હરીદઝ્ઝાન)	ભાપકાવાળી રેશની વાળા
નોસથી આગલ ચાલ્યાં.	ઝોરડામાં દાખલ થયા.
Love fitted their hearts,	Exclaimed, v. t. (એક્સ
પ્યારે તેનું અંતઃકરણ ભરી	ક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો.
કાઢ્યું.	Babes, s. (બેબ્સ) બચ્ચાં,
Left no room for fear,	બાનકો.

Signed, v. t. (સાધડ) ની- શાની કીની.	વામાં માફકસર, ખીઅમલી.
To approach, inf. (ટુ ઍ- પ્રોચ) નજદીક આવવાને.	Remarked, v. t. (રીમાર્કડ) વિચાર જણાવ્યો.
The children's faces brightened, તે છોકરાંઓ ખુશી થયા.	To lead, inf. (ટુલીડ) લઈ જવું.
He is asleep, તે જાણેલાછે.	Paths, s. (પાથસ) રસ્તા, રાહ.
I will awake him, હું તેને જગાડીશ.	Has forsaken, (હેઝ ફર્સે- કન) છોડ્યોછે.
Difficulty, s. (ડીફીકલ્ટી) મુ- શ્કેલાઈ.	God may turn his heart, હ'શ્વર તેનું અંતઃકર્મ ફેરવે.
Could be aroused, ઉઠાડી શકયા.	Whisper, s. (ઉવરપર) ધી- મો અવાજ.
Were fairly opened, બ- રોબર ઉમડી.	Lifted, v. t. (લીફ્ટેડ) ઊંચી કીધી.
Grasped, v. t. (ગ્રાસ્પેડ) ધ- રી ગળ્યો.	Only half understand- ing, માત્ર અર્ધ સમજીને.
And suffered them to lead him away, અને તેઓને પોતાને લઈ જવા દીધો.	Added, v. t. (એડેડ) કદબું Lap, s. (લેપ) ઓળો.
Look on, જોતો હતો.	Wept, v. i. (વેપ્ટ) રડયાં.
With deep interest, ધ- ણાજ હિતથી.	Gladness, s. (ગ્લેડનેસ) ખુ- શાલી.
God bless the little ones, હ'શ્વર આ નાનાં છો- કરાંઓ ઉપર કૃપા કરે !	Indeed, ad. (ઇન્ડેડ) ખરે- ખર.
Sober, a (સોબર) ખાવા પી- વામાં ગમણો.	Endeavours, s. (એન્ડેવર્સ) કોશશ, યત્નો.
	Ere long, લાંબો વખત નહી થાય તેની પહેલાં.
	Changed, a. (ચેન્જડ) ફેર- વાઈ ગયેલો.

ABOUT KINGS AND QUEENS. રાજ અને રાણી વિષે.

Kings, s. (કીંગસ) રાજ.	Great occasions, મોટા સ-
Queens, s. (ક્વીન્સ) રાણી- ઓ.	ના, ગોટું ટાણું.
Chief persons, મુખ્ય પુરૂષો	The Queen dresses, રાણી પોશાક પહેરેછે.
Rule, v. i. (રૂલ) રાજ કર- રેછે.	Velvet cushion, (વેલવેટ કુશન) ગળગલનો તકીઓ.
British Empire, ઇંગ્રેજ ગ્રેટેનશાઈ હકુમત તળેના મુ- લકો.	Orb, s. (ઓર્બ) ગોળો.
Is ruled over, ગજ કરવામાં આવેછે.	Sceptre, s. (સેપ્ટર) રાજદંડ
Crowns, s. (ક્રાઉન્સ) તાનો, મુગટો.	Swords, s. (સૉર્ડ્ઝ) તરવારો.
Generally, ad. (જનરલી) ઘણું કરીને.	Officers, s. (ઓફીસર્સ) અ- મલદારો.
Precious stone, કીમતી પ- થરા.	Mistake, s. (મીસ્ટેક) ભુત.
Is worth, v. (ઇઝ ઉર્થ) કીમત થાયછે.	The poorest subject, સૌ- થી ગરીબમાં ગરીબ રેવત.
One hundred thousand pounds, દસલાખ રૂપીઆ	Sovereign, s. (સૉવરેન) રા- જ કર્તા.
Wearing, pr. p. (ઉવેરીંગ) પહેરતાં.	She cannot be seeking to please herself, તે પોતે ખુશી રહી શકતી નથી.
It is too heavy to be placed on her head, તે ઐત્તુતો બારેછે કે તેણીના ગાથાપર મુકાઈ શકાવું નથી.	Empire, s. (અમ્પાયર) ચક્ર- વર્તિગજ્ય.
	To honour, inf. (ટુ ઓનર) માન આપવું.
	Duty, s. (ડ્યુટી) ફરજ.
	To obey, inf. (ટુ ઓબે) તા- બે થવું.



WORDS WHICH DECEIVE. શબ્દો ને છેતરેછે.

Deceive, v. t. (ડીસીવ) છે- તરેછે.	સ) સોગતીઓ.
To saw, inf. (ટુ સા) વહેર- વાને.	He had not been playing at all, તે સમુજાકો રમ્યો ન હતો.
Threw down, નીચે નાંખી દીધી.	He had been kept in. તેને રાખ્યો હતો.
Saw, s. (સા) કરવતી.	Teacher, s. (ટીચર) શીક્ષક.
It broke, તે ભાંગી ગઇ.	He did not like, તેને ગરખું નહીં.
To deceive, inf. (ટુ ડીસીવ) છેતરવું, ડગવું.	What a shame, કેવી શરમ.
False, a. (ફોલ્સ) ખોટા.	Sat down to his tea, ચા પીવા બેઠો.
Had just returned, તરત- નોજ આવેલો હતો.	I don't care, હું દરકાર નથી કરતો.
Closes at four, ચાર વાગે બંધ થાયછે.	Used, v. t. (યુઝડ) બોલ્યો.
Where have you been, તમે કયાં હતાં?	Little reader, નાના વાંચ- નાર.
We play at ball, હમે દડા દાવ રમીએછીએ.	Of course, (ઓફ કોર્સ) અ- લગત.
Forget every thing else, બીજી સર્વ ચીજ ભુલી જઈ- એછીએ.	If we use words which are intended to de- ceive, ને શબ્દોથી આપણી ધામણા છેતરવાની હોય તેવા શબ્દો બોલીએતો.
Is tea ready? ચાહા તૈયાર રહે?	We tell a lie, આપણે જુઠું બોલીએછીએ.
Ned's answer led her to think, નેદના જવાબથી તે- ણીએ વિચાર્યું.	Truth, s. (ટ્રુથ) સત્યતા.
Companions, s. (કમ્પેન્ય- ન)	

THE SEA-GULL. સમુદ્ર કુકટ.

I should never choose,	છે, કાઢેછે.
હું કદી પસંદ કરું નહીં.	Where does she get
Sea-gull, s. (સીગલ) સમુદ્ર	foods, તે આરાક કયાંથી
કુકટ.	મેળવેછે ?
Gazed, v. i. (ગેઝડ) નોયું,	Pleasant, a, (પ્લેઝન્ટ) મ-
Rough waves, તોફાની	ગ્રાનુ.
માત્રાં.	The sea is for her what
Stormy sky, તોફાની આ-	the fruitful field is
કાશ.	for the land-bird. જેમ
I would be a happy	જમીન ઉપર રહેનારા પક્ષીને સા-
little lark, હું એક સુખી	રૂ કુળવંત ખેતરછે તેમ તે-
ચડોત પક્ષી થવાને ઇચ્છીશ.	ણીને સારૂ સમુદ્રછે.
Soared, v. i. (સોર્ડ) ઊંચે ચ-	Bold a. (બોલ્ડ) હીમ્મતવાન.
ઢપો.	Skilful, a. (સ્કીલફુલ) આ-
Dropping down, નીચે	લાક.
આવતાં.	Fisher, s. (ફીશર) મચ્છી પ-
Swan, s. (સ્વાન) રાજ હંસ.	કડવાર.
Silvery wings, રૂપેરી પાંખ	Neither needs, પણ ગરજ
Flashing, pr. p. (ફ્લેશીંગ)	પડતી નથી.
ઝનકતી, ચળકતી.	Waving wheat, હાલતાં ધંઉ
Bare, a. (બેર) ખુલ્લી.	Berry, s. (બેરી) ઠંળીઆવા-
Dashing billows, નોસથી	જા નાના ગોળ ફળ.
અફસાતા માળ.	Are shivering, (આરશીવ-
Restless rooming life,	રીંગ) ધ્રુજીએછીએ.
આરામ વગરની બટકતી જી-	She is skimming over
દગી.	the weaves, તેણી માળ
Leads, v. t. (લીડઝ) યુગ્મર.	ઉપરથી હળવેથી સરી જાયછે

Feathers, s. (ફેધર્સ) પીછાં.	૩) યાદ દેવડાવેછે.
Prevents them from being wet, બીના તથી તે ને ચટકાવેછે.	Spirit, s. (સ્પીરીટ) હીમત-વાન જીવડો.
Safe, a. (સેફ) સલામત.	Never damped, કદી ની-ગથ નહીં થયેલા.
Reminds, v. t. (રીમાઇન્ડ્સ)	Trials, s. (ટ્રાયલ્સ) તપાસ.

— ૦-૦ —

KINDNESS REWARDED. ગાયાનો ગદ્દો મળ્યો.

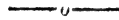
Who was riding in a coach, ને ગાડીમાં બેસીને જતી હતી.	Sea-captain, s (સીકૅપ્ટન) નાઓદો.
Bare-foot, (બેર ફુટ) ઉઘાડા પગવાલો.	Walking wearily long, થાકથી કંટાળેલી ચાલતી હતી (થાકી જવાં છતાંની ચાલવાની ફરજ પડતી હતી.)
Seemingly very foot sore, દેખીતી રીતે ધણેજ થાકેલો.	He made the coachman pull up his horses, તેણે ગાડીવાનને ઘોડા ઉભા રાખવા કહ્યું.
Coachman, s. (કોચમન) ગાડી હાંકનાર.	Put inside, અંદર બેસાડી.
She would pay for him, તેણી તેનું ભાડું આપશે.	They next changed horses, તેઓએ પીછે વખત ઘોડા ગદ્દયા.
Journey, s. (જર્ની) મુસાફરી.	I am too poor to pay for a ride now, હું એટલીતો ગરીબ છું કે હમણાં ગાડીમાં બેસું છું તેનું ભાડું આપી શકીશ નહીં
Was bound for the nearest seaport, નજીકના દરીઆના બંદર પર જવાનો હતો.	
To offer himself as a sailor, અધાસી તરીકે રહેવાની આફરી માંગવાને.	

Remember, v. (રિમેમ્બર) વાદે.	Cast, v. t. (કાસ્ટ) નાંખ.
Twenty years ago, વિશ્વ વર્ષ હપા.	Let me explain these words, મને આ શબ્દોના અર્થ સમજાવવાદો.
But things have changed with me since then, પણ ત્યાર પછી મા-સી હાલત ફેરવાઈ ગયે.	The river Nile overflows its banks once a year, નાઇલ નદીમાં વર્ષમાં એકવાર પૂર આવે.
I have made a fortune, મેં માટી દોનત એકઠી કરી.	The fields on the river sides are covered with the water, નદીની પાસે આવેલાં ખેતરો પાણીથી ભરાઈ જાય.
To enjoy, inf. (ટુ એન્જય) ભોગવાને.	
I will allow you twenty five pounds a year, હું તમને દર વર્ષે બસોતે પચાસ રૂપીઆ આપીશ.	The people cast their seed on it, તેની ઉપર લોકો પોતાના બી નાંખે.
As long as you live, જ્યાં સુધી તમે જો ત્યાં સુધી	Sinks down, નીચે જાય.
Burst into tears, આંસુ પાડીને રડી.	Into the soft mud, નરમ કાદવમાં.
Gratefully, ad. (ગ્રેટફુલી) આભારથી.	Dis appears, s. (ડીસ ઓપીઅર્સ) જતું રહે.
Accepted, v. t. (એક્સેપ્ટેડ) કબુલ કરી.	Takes root, મૂળ બાંધે.
Offer, s. (ઓફર) આપવા માગેલી રકમ.	Kind act, બહુ કામ.
	In return, તેના બદલામાં.
	Was oble, શક્તિવાન થયો હતો.

TEA AND COFFEE. ચા અને કાફી.

Ever-green shrub, હરિયા લીલા રહેતો છાડ.	leaf. જુદી જુદી રીતે પાં- દાને સુકવવામાં આવે છે તે- ને બાધે રંગમાં તફાવત પ- ડે છે.
grows, v. i. (ઝોઝ) પેદા થા- ય છે, ઉગે છે.	
Glossy, a. (ગ્લોસી) જલદાર.	Are exposed to the open air, ખુલ્લી હવામાં રાખ- વામાં આવે છે.
Blossoms, s. (બ્લોસમ્સ) મહોર.	
Seasons, s. (સીઝનસ) મો- સમ, વખત.	Are roasted, v. t. (આર રોસ્ટેડ) સેકવામાં આવે છે.
Young leaves, કુમળાં પાં- દડાં.	Almost as soon as they are gathered, જેવાં તે મેકા કરવામાં આવે છે તે- વાંજ.
Are rolled between the hands, હાથની વચ્ચે બધ- ને આમળા ઘર્ષણ કરવામાં આવે છે.	Was costly, મોઘી હતી. Did know, જાણતા ત હતા.
Packed in boxes or chests, પાકસો અથવા પે ડીમાં ભરીને બંધ કરવામાં આવે છે.	How it should be made, તે કેમ બનાવવી.
Are imported, v. t. દેશ- વર ખાતેથી આણવામાં આ- વે છે.	Boiled, v. t. (બોઇલ્ડ) ઉ- કાળી.
Black and green, કાળી અને લીલી.	Liquid, s. (લીકવિડ) પ્રવાહી પદાર્થ, રસ.
The difference of colour is due to different ways of drying the	Resembles, v. t. (રીસેમ- બલ્સ) મળતું આવે છે.
	Laurel, s. (લોરેલ) લોરલ નામનું ઝાડ.
	Slender, a. (સ્લેન્ડર) નાજુક
	Stem, s. (સ્ટેમ) થડ, ડાંખાલી

Pointed, a. (પોઇન્ટેડ) અ- ખીવાના.	જેના.
Clusters, s. (ક્લસ્ટર્સ) જી- મળા.	The pleasant drink, લેઝ- તદાર પીવાનું.
Fall off, v. i. (ફોલ ઓફ) ખરી પડેછે.	In the southern states of North America, ઉ- ત્તર અમેરીકાના દક્ષિણ ત-
Berries, s. (બેરીઝ) ગોળકળ Ground, p. p. (ગ્રાઉન્ડ) દ-	ચૂના મુલકમાં.



THE IDLE BOY. આળસુ છોકરો.

The idle boy at school, આળસુ છોકરો નીશાળમાં.

O dear me ! અરે બાપરે ! I am sure, મારી આતરીછે.

Terrible, a. (તેરીબલ) બ-
યંકર.

Punish, v. t. (પનીશ) શી-
સા કરવી.

Trouble, s. (ટ્રાબલ) કંતાસો
A whole column and a
half, દોઢ કોળો.

Ugly, a. (અગલી) કદરૂપું,
કદંચું.

Lesson, s. (લેસન) પાઠ.

Meanings, s. (મીનીંગ્સ)
અર્થ.

Pleasure, s. (પ્લેઝર) માન
મન,

To get by heart, યોદે ક-
સ્થું.

Pleases, v. t. (પ્લીઝીસ)
ખુશી કરેછે.

I suppose, હું ધારું છું.

Swinging on gates, દરવા-
ખપર હીંચકા આવા.

Prison, s. (પ્રીઝન) બંદી-
ખાનું.

Playing at ball, દડા દાવ
રમવા.

People are confined, લો-
કોને કેદ કરવામાં આવેછે.

Meant, v. (મીન્ટ) અર્થ કાઢી

At once, એકદમ.

Hate, v. t. (હેટ) ધીક્કારે છું.

I wish I were a man now, હું હ'છુછું કે હું હ- મણજ મોટો માટીડો હતો.	To own, inf. (કુ ઓન) ગ- ભુવું, કલુમ કંયું.
The idle boy becomes a man, તે આગમુ ઊકરો મોટો માટીડો થાયછે.	He liked play well enough, but he liked reading better, તે રમ- વાને પુરતો રીતે આહાતો હ-
Woe is me, મારી કમળખ- તી કે	તો પણ વાંચવાને તેથી વ- ધારે આહાતો હતો.
Took more pains, વધારે મહેનત લાધી.	He learned more out of school hours, તે છુટીની વખતે વધારે શીખતો હતો.
To forget lessons, પાઠ ભુ- લી જવાની.	I see my error now, હું હમણા મારી ભુલ નોજીછું.
Else you will be fit for nothing, નહીતો કે તું ક- સાને પણ લાયક થશે નહી.	But it is too late, પણ તે મથું માડું.
Give your mind to your books, તારી આપડીમાં ધ્યાન સખ	I must work for my daily bread, દરરોજની રોટલી મેળવવાને મોટે મારે મહેનત કરવી નોજાયે.
Else I shall be ashamed to own you for my boy, નહીતો કે મારા છોકરા તરફે તને ગણવાને મારે શ- રમાવું પડશે.	Behold the bitter fruits of idleness in child- hood, નહાનપણમાં આજ- સુ રહેવાના કડવાં ફળ જુઓ.

—o:o—

THROUGH THE SNOW. બરફમાંથી રસતો.

Snow, સ. (સ્નો) બરફ.	the snow, બરફમાંથી...રસતો
Making her way through	કાપતી, બરફમાં આલસી.

Putting down, નીચે મુકીને	Thoughtless, a. (ચોંલેસં)
As if she were afraid of	અવીચારી.
sinking over head,	To pull off her boots, તે-
બણે કે ઊંચે ગરતકે પડવાની	ણીના નોડા કાડવાને.
ધારતી હોય.	Melted snow, પીગળેલું બ-
Shoulders, s. (શોલ્ડર્સ) બના	રક.
She had had a long	Stockings, s. (સ્ટોકિંગ્સ)
weary walk, તેણીએ બાં	માગાં.
ખી થાક બરેલી મંજલ કી	Very, a. (વેરી) તેજ.
ધી હતી.	Velvet paws, ગળ્ગમલ ને-
She had been heavily	વા નરમ પંખ.
laden, તેણીની ઉપર ધણે	Will be half frozen with
ખોનો હતો.	cold, થંદીયી અર્ધા મંથાઈ
Wearily her basket had	જશે.
hung on her arm with	She goes struggling on,
several big parcels in	તે આગળ જવાને માટે ત-
it, કેટલાંક મોટાં પોટલાં બ-	ડકડીઆં મારેછે.
રેલી ટોપલી તેણીના હાથ ઉ	Loft, s. (લોફ્ટ) માળીઓ.
પર કંતાના બરેલી ચીતે બ-	Comfort, s. (કમફર્ટ) સુખ,
ટકતી હતી.	ચેન.
To relieve, v. t. (ટૂ યીલીવ)	Nothing would tempt
મદદ કરવાને.	her to remain, કશાથી-
To warm her after so	પણ રહેવાને બલચાત્રે નહીં.
chilling a walk,	Was locked, (લોકડ) બંધ
આવી સરદી બરેલી મંજલ	કાંધેલો હતો.
કીધા પછી તેણીને ગરમી	Mewing and whining,
આપવાને.	મીઆંઈ મીઆંઈ કરતી અને
Dearly, ad. (ડીઅરલી) ખા-	કકલીને યુગ પાડતી.
રથી, દેતથી.	Might get to, જાય.

Will repay, v. t. (હિવીન- રીપે) ગદસો આપથે.	ધસતી.
Shook her head, પોતાનું માથું હલાવ્યું.	Warmth, s. (ઉર્વોરમ્થ) ગ- મી.
Who must look for little return, ને થોડા ગદજાની આથા રાગતી હથે.	Shawl, s. (શાલ) શાલ.
The comfort of knowing. જાણવાની ધીરજ.	To wrap, inf. (ટુ ર૫) વી- રાગવાને.
The gentle words had touched her heart, માયા ભરેલા શબ્દોથી તે બીના દીનમાં લાગી આવ્યું હતું.	Jar, s. (જાર) ગમણી, વારુણ
Heaped with food, જા- રાયથી ભરેલી.	Set it, તે મુકી.
Clothes for a little girl to wear, નાની છોકરીને પહેરવાના કપડાં.	Shelf, s. (શેલ્ફ) અભરાઇ.
Rubbing, pr. p. (રબીંગ)	Could neglect, (કુડ નિમ- લેક્ટ) બુલીશકી
	Earthly, a. (અર્થલી) દુનિ- આઇ.
	Could forget what a deep debt of love is due from a child to a tender mother, એક મા- યાણુ ગા તરફ એક છોકરાને પ્યારનું કેટલું બધું કરજ હોય તે બુલી ગઈ.

TRUE COURAGE. ખરી ધૈર્યતા.

Had been much annoy- ed, ઘણો ચીરડાઇ મથે હતો.	threaten with punish- ment any one who
By some of his boys whistling, કેટલાક છોકરા- ઓ બોલેડેથી શીસોડી વ- થોડતા હતા તેથી.	should repeat the offence, ને કોઇની કુરીથી તે યુ-દ્ધ કરે તેને શીક્ષા ક- રવાની ધમકી આપવાની ક- રજ પડી હતી.
He was obliged to	

Very much startled, ઘ- ભ્રાજ અગકયા.	ગસ) કામ, મુકમ્મિ.
Looked around to disco- ver the offender, તે યુ- નેગાગને શોધી કાઢવાને આ- સપાસ નોયું.	Sprang, v. i. (સ્પ્રેંગ) કુદીને ઉઠ્યો
The blame fell on a bad boy, એક ખરાબ છોકરા ઉપર દોષ મુકવામાં આવ્યો	Do not punish, શીક્ષા ન કરો.
Who was often in mischief, જેવારે ઘડીએ મસ્તી તોફાન કરતો હતો.	Hard sum, કઠણુ શબ્દો.
When charged, જ્યારે ત- હોમન મુકવામાં આવ્યું.	Rubbing out, (ગર્બીંગ આફ- ઉત) જુમેડી નાંખતાં.
He strongly denied the act, તેને યુનાહનું ખોતાનું મજબુત થીતે ના પાડ્યું.	Spoiled, v. t. (સ્પોઈલ્ડ) બા- ગાડ્યું.
His words were not believed, તેના શબ્દો ઉ- પર વિશ્વાસ મળવામાં આ- વ્યો નહીં	Had whistled right out, પૂરેપૂરી સીસોડી વગાડી.
Truthful, a. (ટ્રુથ ફુલ) સાચો	I did not mean, માત્રી પા- ગણા ન હતી.
The master brought him up for punishment, શીક્ષક તેને સીક્ષા કરવાને સાથ લાગ્યો.	I cannot let John be punished, હું જોનને શિ- ક્ષા થવા દેઈ શકતો નથી
Anxiously, ad. (એન્કશીય- સ્લી) આતુરતાથી.	Firmness, s. (ફર્મ નેસ) મ- જબુતાઈ.
Proceedings, s. (પ્રોસીડી- ંગ્સ)	With all the firmness he could command, નેટલી મજબુતાઈ તેનામાં આવી શ- કી તેટલી મજબુતાઈ સાથે.
	No one can doubt, કોઈ શક લાખી શકશે નહીં.
	you did not intend, તોયે ધાગણા ન હતી.

After having acted so nobly, આવા મોટા મનથી વર્ત્યા પછી.	It might have brought suffering upon himself તેથી કરીને તેને શીક્ષા આપવી પડી હતે.
With flushed face, ખુશી ભરેલા ચહેરા સાથે	Courage, s. (કરૈજ) હીમ્મત.
Felt proud of him, તેને સાર મગરૂગ હતો.	Companions, s. (કમ્પેનીઆન્સ) સોગનોઓ.
How bravely he had acted, કેવી બહાદુરીથી તે વર્ત્યો હતો.	Laughed at us, આપણને હસે.
Truly, ad. (ત્રુલી) અરેખર.	Cowards, s. (કાવર્ડસ) હિંચકારા.

THE WIDOW'S LAMB. વિધવાનો ઘીવો.

Widows, s. (વિડોઝ) વિધવાઓ	વહાણો ભાંચવા હતા.
She passed a lonely life, તે એકાંત જીવેલી યુવતી હતી.	Light-house, s. (લાઈન હાઉસ) ઘીવા ઘંડી.
Had to work hard, ભારે મહેનત કરવી પડતી હતી.	To warn, inf. (ટુ વોર્ન) એતવણી આપવાને.
Dashed on the rocks, ખડકની સાથે અથડાતા હતા	She could look out on the sea, તેણી દરીઓ તો-પ શકતી હતી.
Use, s. (યુસ) ઉપયોગ.	Lighted lamp, બળતો ઘીવો
I Cannot do good, શું હું બધું કરી શકું નહીં ?	Sailors, s. (સેલર્સ) અલાસીઓ.
Besides myself, મારા સિવાય.	Felt glad, ખુશી થય.
She bethought her, તેણી એ પોતે યાદ કીધું	When the thought flashed through her mind, વિચાર એકાએક તેણીના મનમાં આવ્યો.
Ships were wrecked,	

An hour later, એક કલાક પછી.	તેણી એ પ્રમાણે કર્યા કરતી હતી.
To feed the lamp, ઘીમાં પૂજાને.	Reward, s. (રીવૉર્ડ) બદલો. Deed, s. (ડીડ) કામ.
Earned, v. t. (અર્નડ) પેદા કર્યા.	From far off lands, દુરના ક્ષેત્રો.
Trimmed, v. t. (ટ્રીમ્ડ) કાપેલો, સંકોચેલો.	Shawls, s. (શૉલ્સ) શાલો. Silks, s (સીલ્ક્સ) રેશમ.
She saved many lives, તેણીએ ઘણાના જીવ બચાવ્યા.	Gifts, s. (ગીફ્ટ્સ) ગિફ્ટો.
Lit her lamp, ઘીમાં જાળીતી.	Lit her lamp, પેતાના ઘીવા સળગાવતી હતી.
She had been doing this,	

—o:—

A GOOD EXAMPLE. એક સારો દાખલો.

Ragged, a. (રૉગ્ડ) હલકે દર-જાની.	example, તેણે સચ્ચેના દાખલો લીધો. (તેઓએ જે પ્રમાણે કીધું તે પ્રમાણે તેણે કીધું.
Neighbours, s. (નેબર્સ) પડોસીઓ.	
Astonishment, s. (અસ્ટોનિશમેન્ટ) અચ્છંદાઈ.	Looked, v. (લૂકડ) જણાતો હતો.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.	Went down on her knees, વાંકી વધી.
Fancied, v. t. (ફૅન્સીડ) વિચાર્યું.	Scrubbed the floor clean, વાળીને જમીન સાફ કરી.
Dirty, a. (ડર્ટી) ખરાબ.	
Forthwith, ad. (ફૉર્થવિથ) તરતજ.	Lived next door, પાસેના ઘરમાં રહેતી હતી.
He followed their	Change, s. (ચેન્જ) ફેરફાર.

Speedily, ad. (સ્પીડીલી)	ફેવળ.
ઝડપથી.	Grown-up, (ગ્રોનઅપ) બુદ્ધ
Set about cleaning them	Should set a good
તેઓને સાફ કરવા લાગી.	example, સારો દાખલો
Occupants, s. (ઓક્યુપન્ટસ)	બેઠાડો નોંધ્યે.
બાડુતો.	How much harm results
Tidy, a. (ટાઈડી) ધુધડ.	from a bad example,
Comfortable, a. (કમફર્ટે	એક અગત્ય દાખલાથી ફેટ-
બલ) આગાએસ બરેલા.	લી ખરાબી થાયછે.
Simply, ad. (સીમ્પલી) માત્ર,	

— ૦.૦ —

A NOBLE BOY. મોટા મનનો છોકરો.

Feeble, a. (ફીબલ) નબલો.	છુટીને ને છુટાપણું મધ્ય
Gray, a. (ગ્રે) બુદ્ધી.	તેને સારી ખુશી થઈને.
Bent with chill, થંડીથી	Hailing the snow, બરફ
વાંકી વળી ગયેલી.	પડ્યો તેથી ફરીને ખુશીના
Recent, a. (રીસન્ટ) હાલ-	અવાજ કરીને.
ણનો.	Piled, p. p. (પાઈલ્ડ) ટગલા
Crossing, s. (ક્રોસીંગ) પેલે-	થયેલા.
પાર જવાની જગા.	Hastened, v. t. (હેસન્ટ) ઝ-
Waited, v. i. (હેવેટેડ) થોભી	ડપથી ગયા.
Uncared for, કોઈની દરકા-	Nor offered a helping
ર વગર.	hand to her, અથવાતો
Throng, s. (થ્રોંગ) ભીડ, જ-	તેણીને મદદ કરવાને હાથ
માવ.	આપ્યો નહીં.
With laughter and	Meek, a. (મીક) મરીખ.
shout, હસતા અને ખૂબ	Timid, a. (ટીમીડ) ખીલીકણ
પાડતા.	Merry, a. (મેરી) ખુશી, ખો-
Glad in the freedom of	નંદી.
school let out, નીશાળ	Troop, s. (ત્રૂપ) ટોળું.

Gayest, a. (ગેએસ્ટ) સૌથી હસમુખો.	Firm, a. (ફર્મ) મજબૂત.
Group, s (ગ્રુપ) ટોળું.	Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષી,
Paused beside her, તેણીની આગળ યોભયો.	Will lend a hand, હાથ આપશે.
Whispered low, ધીમથી કાનમાં કહ્યું.	Some body's mother, કોઈની મા.
I will help you across, હું તને પેલેપાર બધું જવાની મદદ કરીશ.	Bowed low her head, પોતાનું માથું નીચે નમાવ્યું.
Guided, v. t (ગાઈડેડ) ચલાવી બધું ગયો.	God, be kind to the noble boy, હંમેશરે, તે ઉદાર દીલના છોકરા ઉપર મહેરબાની રાખજો.
Trembling, a. (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતા.	

— ૦૦ —

WHAT MAGGIE'S PENNY DID.

મગીના બે ફદીઆંએ થું કાપું. (તે વિશે.)

Please take, મહેરબાની કરી લો.	Smiled, v. t. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Fisherman, s. (ફીશર્મન) માછી.	Thank you, little miss, નાની બાઈ તમારો ઉપકાર માનુ છું.
Bench, s. (બેન્ચ) બેઠક.	It is kindly ment, માયાલું ધારણા હતી.
Mending his nets, પોતાની જાલ સમારતો.	Beach, s. (બીચ) કીનારો.
Drew her back, તેણીને પાછી ખેંચી.	Shells, s. (શેલ્સ) કોડા, શીપ
Begger, s. (બેગર) લીપ્પારી	In a while, થોડા વખતમાં.
Gave no heed, ધ્યાન આપ્યું નહીં.	Frettier, a. (ફ્રેટીઅર) વધારે મુંઝવે.

Being tired, થાકી જવાથી.	But for good wise Rover,
Lonely sea-weeds, જુદા-જુદાં દરીઆઈ શેવા.	જાણે શહેયો રોવર નહી હ-તેતો.
Was startled, v. t અચકી હતી.	He sprang upon, તે કૂદીને ઉપર ચઢ્યો.
Licked, v. t. (લીકડ) ચાત્યા	A boulder stone, (બાલ્ડર સ્ટોન) પાણીની અંદર ગ-ળકી ધસાઈ જઈ ગોળાકાર થયેલો પથ્થર.
Whining, a. (ફીનીંગ) દુઃખ બારેસો.	Hoarse, a. (હોર્સ) જાગ્રગ અવાજનું.
Frock, s. (ફ્રોક) કપડાની ઉપર પહેવાનો ઢીલો જામો.	In the mean time, એટલામાં.
Patting him, તેને પંપાળીને	Was laying them out in the sun, તેઓને તડકામાં ખુલી પાથરીને નાંખતો હતો.
Alas, inter. (અલાસ) અ-કૂથોસ !	He felt sure તેની ખાતરી થઈ.
As she had expected, ને-મ તેણીએ ધાર્યું હતું.	In distress, દુઃખમાં, ધનમાં
Places she had gone down with ease she found very difficult to climb up. ને જગ્યા પરથી તેણી સહેલાઈથી નીચે ગઈ હતી તે જગ્યા પર ચઢતાં તેણીને ઘણી બુથકેલી લાગી.	Bewilderd, a. (બીલ્ડરડ) ગભરાઈ ગયેલી, અકળાઈ ગયેલી.
The tide had been coming in for some time, બહોલક વખત થયો બારવી થયેલી હતી.	Hurried v. i. (હરીડ) ઝડપથી ગયો
Slippery, a. (સ્લિપરી) સર-કણું.	Cottage, s. (કોટેજ) ઝૂંપડી.
Sobbed, v. (સોબ્ડ) દમકાં પાડ્યાં.	Get to the boat, મછવા આગળ જાવો.
	To the mussel bay, સીપ માછલી પકડવાની ખાડી આગળ.

Was waiting, રાહ જોતો હોતો હતો.	Kind-like, માયાથી.
To lift her out, તેણીને જીવકાને બાહરે કાઢવાને.	Had been looking after her, તેણીને સંભાળતો હતો
Ma'am, s. (મેઅમ) બાઈ સાહેબી.	Could not part, છુટા પડી શક્યો નહીં.
	Favourite a. (ફેવરીટ) પ્યારે

—o:—

LET US SPEAK THE BEST WE CAN.

નેટલું સરસ આપણથી બોલાય એટલું આપણે બોલીએ.

Nay, a. (ને) નહીં.	સાબિત કરવાને.
Speak no ill, બુદ્ધ ના બોલ.	Humanity, s. (હ્યુમૅનીટી) માણુશાઈ.
To breathe each tale, દરેક વાત યુગ રીતે બોલવી.	Base, a. (બેસ) નીચું, હજકું.
Is far beneath a noble mind, એક માટાં મનને હલકું બગાડે છે.	Mood, s. (મૂડ) મન, હાલત.
Seed is sown, ખીવાવવામાં આવે છે.	Estimate, s. (એસ્ટિમેટ) કીમત, કદર જાણવી તે.
By choosing, (બાયચૂઝીંગ) પસંદ કરીશથી.	Earnest, a. (આર્નેસ્ટ) ખરા દીલવાળા.
Plan, s. (પ્લેન) યુક્તિ.	In search, શોધમાં.
Fain, ad. (ફેન) ખુશીથી.	Lenient, a. (લીનીઅન્ટ) માયાળુ, દયાલુ.
Guilt, s. (ગીલ્ટ) યુનાહ.	Failings, s. (ફેલીંગ્સ) ખતા, કસુર, નીબૂજતા.
Would efface, (ઉડઅફેસ) બુસી નાખે (મનથી કાઢી નાંખે)	Life is but a passing day, જીવન એ કેવળ વહી જતા દહાડાની બગાવર છે.
Can pleasure, v. (કેનપ્લેઝર) ખુશીથી કરી શકશે.	Brief, a. (બ્રીફ) કુંઝી.
To prove, inf. (ટુ પ્રૂવ) સાબિત કરવા.	Span, s. (સ્પેન) ખીલસ.

નાહેર ખખર.

—૦૦—

આ ચોપડી નીચે લખેલ ઠેકાણેથી વેચાતી મળશે.

મુંબઈ—રામવાડી પાસે સેરીઆદજી હોરમમજી મારતર

ની બુકડીપોગાંથી તથા કોટવા સાપુરજી ફામ

જી માડનની દુકાનેથી મળશે.

મુરત—બુકસેલર કરસનદાસ નારણદાસ પાસેથી મળશે.

ચેતવણી.

છપાઈ તૈયાર થાયછે

ગુજરાતી નાટક ગાદ્યન સંગ્રહ.

આગલથી નામ નોંધાવનાર પાસેથી આઠઆના

તથા પાછલથી નામ નોંધાવનાર પાસેથી બાર આના ક્ષી

ધાગાં આવશે જે લોકોની આગલથી નામ નોંધાવવાની

ધંડછા હોય તેને નીચલે ઠેકાણે નામ નોંધાવી જવા.

ઠેકાણું—બુલેધર આગલ ક્રીનાડીવાલા પીહારીલાલ દુ

રગાદાશની દુકાને તથા રામવડી આગલ સેરી

આદજી હોરમમજી મારતરની દુકાને તથા કાલ

બાદેવીના રસ્તા ઉપર ઈમપીરીયલ પ્રેસમાં.

